

# みんなくりポジトリ

国立民族学博物館 学術情報リポジトリ National Museum of Ethnology

## A Name as a Mnemonic Device : An Ethnographic Study of Personal Names among the Central San (|Gui and ||Gana)

メタデータ	言語: jpn 出版者: 公開日: 2010-02-16 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 菅原, 和孝 メールアドレス: 所属:
URL	<a href="https://doi.org/10.15021/00004150">https://doi.org/10.15021/00004150</a>

## 記憶装置としての名前

——セントラル・サン (|Gui と ||Gana) における個人名の民族誌——

菅 原 和 孝\*

A Name as a Mnemonic Device:  
An Ethnographic Study of Personal Names among  
the Central San (|Gui and ||Gana)

Kazuyoshi SUGAWARA

This paper investigates the naming convention of the |Guikhoe and ||Ganakhoe San (abbreviated as |Gui/||Gana), inhabiting the Xade area in the mid western part of the Central Kalahari Game Reserve, Botswana. In |Gui/||Gana society, newborn babies are most usually named by their father, or less frequently by their mother or other kinsmen, after some conspicuous incident which occurred during pregnancy or infancy. The primary purpose of this investigation is to elucidate the social, cultural, and historical contexts underlying the personal names, by analyzing the anecdotes from which they were derived.

In order to prepare the theoretical background, semiotic and philosophical arguments about proper names are briefly reviewed. Agreeing with the “causal scheme of reference” proposed by Kripke, I wish to emphasize the following 2 points as the most basic conditions under which a proper name functions as a “rigid designator” that refers to the same individual in every possible world: (a) An individual is perceived as a discrete unit, and (b) The name is given by the other (s) to this unit. More specifically, for the anthropological investigation of personal names, it is useful to distinguish the following three aspects. (α) The denotation of a name: often accompanied with some qualifier, it necessarily refers to an individual. (β) The signifying function of a

---

\* 京都大学, 国立民族学博物館共同研究員

**Key Words** : |Gui and ||Gana San, Xade area, social conflict, reference, communal memory  
キーワード : グイ／ガナ・サン, カデ地域, 社会的葛藤, 指示, 共同的記憶

name: So far as it is composed of various grammatical particles, or lexemes, it has a literal meaning. ( $\gamma$ ) The connotation of a name: in the whole set of names specific to any society, each one, being opposed to the others, might have some positional value in the structure.

A quantitative analysis was carried out of cases collected from 202 persons (94 males and 108 females). Six age brackets were distinguished; Old, Middle, Adult, Young adult, Adolescent, and Juvenile. Most of those belonging to the last bracket were born after the enforcement of the Remote Area Development Programme starting in 1979, which promoted sedentarization. Near 70 percent of those in this bracket had names of Setswana origin. This indicates that the traditional |Gui/||Gana naming practice of their own language is now under a rapid process of extinction. Those names for which the original Setswana words could not be ascertained were excluded from the following analysis. Thus the names of 167 persons, including only 2 pairs with the same name, were analyzed in detail.

The anecdotes after which these 167 persons had been named were classified into the following types; (1) circumstances of the marriage, (2) the physical condition of the mother during the prenatal or neonatal periods, (3) conflict derived from extra-marital sexual relationships called 'zááku,' (4) other kinds of conflict between husband and wife, (5) social conflict, (6) economic conflict, (7) relationship with the Bakgalagadi agro-pastoralists ('≠kêbe'), (8) hunting/gathering, (9) the name of land, (10) sociability, and (11) the appearance or physical condition of the infant. Type (3) included the most frequent cases, which indicates the special significance of the 'zááku' relationship for the social life of the |Gui/||Gana. More than 40 percent of the total cases could be categorized into the broader class of "conflict" that includes types (3)-(6). This point suggests that the primary signifying function of the |Gui/||Gana names is to encode negative insinuations targeting one's conjugal partner, kinsmen, or co-residents. Examining the distribution of the above types of anecdote among the age brackets, type (7), i.e., the relationship with the Bakgalagadi, was significantly frequent in the Old/Middle bracket. This reflects the more memorable nature of contact with the Bantu agro-pastoralists more than half a century ago compared to recent times.

The process of naming was analyzed over a span of time after the birth of a child. This analysis revealed that the name was not determined by an arbitrary decision of the father or mother, but gradually negotiated through communal interpretation of the social context in which its birth had been embedded. Several cases of naming were

scrutinized over the course of the life history of a few old male informants. Especially, the narrative by an old |Gui man supplied evidence that the |Gui/||Gana had maintained a reciprocal relationship with another San linguistic group, the Eastern ≠Hoã, seeking refuge in each other's territory in severe drought.

The investigation was also directed at the various ways in which people referred to or addressed one another in everyday conversation. As the most personal names of the |Gui/||Gana are composed of common nouns and verbs, the literal meaning of each name cannot help being evoked at each usage for reference. Therefore the encoded content of a name is open to the possibility of re-interpretation which may not necessarily coincide with the original context of naming. As practical devices for reference, nicknames are most common between joking partners, while teknonymy, "father/mother of X (the name of the first child)," is preferred to the personal name when addressing an adult.

This naming custom among the |Gui/||Gana stands in sharp contrast to the "homonymous method" and "name relationship" among the !Kung San. According to the terminology proposed by A. Deguchi, these two San groups respectively exemplify opposite poles of a naming system, "differentiation" and "iteration." The discussion concentrates on how the !Kung and the |Gui/||Gana make use of this specific symbolic resource, the personal name. The !Kung make best use of this resource to manipulate ongoing social relationships, while the |Gui/||Gana, through the process of naming, interpret and/or understand personal experience in a specific socio-cultural context, so as to communally memorize and memorialize this interpretation and/or understanding. In this sense, the naming custom of the |Gui/||Gana embodies a unique mnemonic device. Although a similar naming system is very common among various Bantu cultures, including Tswana, the peculiar feature of the |Gui/||Gana is that the kinds of name are quite divergent, resulting in a low proportion of "the same name." It is concluded that this divergence reflects the most essential characteristics of the everyday field of |Gui/||Gana discourse, where naming is contiguous with ordinary speech.

I. 序論	(4) 夫婦の争い
1. 発端	(5) 社会的葛藤
2. 固有名という問題	(6) 経済的紛争
(1) 記号としての名前	(7) カラハリ農牧民(テベ)との関係
(2) 固定指示子としての名前	(8) 狩猟採集・社交・幼年時の様子
3. 人類学にとっての固有名研究のためのモデル	2. 命名の長い過程
II. 調査地域の概略と調査方法	3. 生活史のなかの名づけ
III. グイ/ガナの個人名の概略——定量的分析——	(1) 解釈の多義性
1. 接触と変容の問題	(2) 経験の連鎖
2. 焦点化される逸話の類型と頻度	4. 長期にわたる文脈の回顧——あるいは歴史への遡行——
3. 個人名の構成要素とその配列	V. 意味と指示のあいだ
IV. 名前にひそむ文化と歴史	1. よみがえる意味
1. 焦点化されるできごと	2. 指示のための諸方策
(1) 結婚のいきさつ	(1) テクノミーの問題
(2) 妊娠・出産時の母体の様子	(2) あだ名
(3) ザークの葛藤	(3) 非言語による指示
	VI. 討論

## I. 序 論

### 1. 発端

ボツワナ共和国の中央カラハリ動物保護区 (Central Kalahari Game Reserve) 内のカデ (Xade<sup>1)</sup>) 地域に住むセントラル・サン (ブッシュマン<sup>2)</sup>) は、わが国では田中二郎の生態人類学的研究でつとに知られてきた。私は、1982年以来、この人々の対面相互行為に関する調査を続けてきたが、とくに1987年からは、日常会話を分析するなかで、婚外の性にまつわる葛藤にちなんだ名前が多くの子供たちにつけられていることを知り、興味をそそられた [菅原 1993: 276]。本稿は、個人の出生時あるいはその前後に起きた事件にちなんで名をつけるというセントラル・サンの文化的な慣行に焦

1) 従来の文献では、この地域は  $\neq$ Kade または  $\neq$ xade と表記されてきたが、言語学者の分析により、音声学的には不正確であることがわかった。正確な発音は [!q'are] であるが、これは日常の用法では定住地の近くにあるバンをさす。ボツワナ内外の刊行物、政府の公文書、地図などでは Xade という表記が一般的なのでこれを採用する。

2) 「ブッシュマン」という民族名は差別語として批判されることがあるが、それに代わる「サン」もコイコイからの蔑称であるとの反省から、近年、再び「ブッシュマン」を採用する動きがある [e.g. GORDON 1992]。

点を当て、実際の名前から読み取れるかぎりの多彩な逸話群を民族誌的な文脈のなかに据えて考察するところに主眼がある。

セントラル・サンが、赤ん坊が生まれた頃に起きたなんらかの事件にちなんだ名づけをおこなっていることは、田中二郎の著作に断片的なかたちではあるが、報告されていた。

ブッシュマンのグループによっては名前の付け方に一定のルールが定められているところもあるが、カデ地域の人々の名前の付け方にはなんのルールもない。当時の事件にちなんで付けることもあるし、なにかの名をとって付けることもある。意味もなにもなく、単に音の調子だけで付けられる名前もある。ツォーナー（ゲームボックスの角）などという名前もあれば、ゴヤーホなどなんの意味も表わさない名前もある。ダオナン（焼けたメロン）やダオグー（焼けた小屋）などは火事にちなんで付けられた名前であろう [田中 1978: 136]。

この指摘は大筋では正しいが、ただ「意味もなにもなく、単に音の調子だけで付けられる名前」は、私の調査したかぎりではきわめてまれであった。逆に、「当時の事件にちなんで付ける」というケースが圧倒的多数にのぼると思われる。本稿のそもそもの関心は、このような、われわれ日本人とはかなり異質な名をもって生きる人々にとって、個人の名前とはどのようなものとして経験されているのか、という素朴な疑問から発している。

近年、出口顯は多様な民族誌的資料を駆使し、個人名にかかわるきわめて包括的な考察を発表している [出口 1995]。この著作によって、個人名にまつわる多様な問題群はほぼ網羅された感がある。本稿は、個人名（あるいは固有名）に関する認識論的な議論に対して、とくに斬新な理論的寄与をおこなう野心をもつものではない。とはいえ、のっけから民族誌の詳細のなかに踏みこむことは、この豊饒な問題領域を矮小化することになりかねない。以下ではまず、固有名がはらむ謎を、出口とはやや異なる切り口からまとめておきたい。これは、本稿の本筋とはまったく関係のない寄り道と批判されるかもしれないが、私にとっては、この覚え書きをまとめることは、自らの位置を定めるうえで必須のものであったし、人類学的な固有名研究の視野を整理するうえでも有効であると考えている。

## 2. 固有名という問題

### (1) 記号としての名前

まず記号論の知見を参照し、記号とその指示対象との関係を検討しよう。記号論の代表的な研究者トーマス・シービオクは、たいへん簡明な記号の六分類を提唱しているが、そのなかで「名称」という記号に対してわかりやすい定義を与えている。すなわち、名称とは内包をもたずただ外延によってのみ定義される部類を記号内容とする記号である。すなわち、スガワラという固有名によって指示されるすべての人は「スガワラ!」と呼ばれたら手を上げる以外、なんの共通性ももっていない【シービオク 1985: 111-112】。だが、後述するように、記号論のもう一方の泰斗ウンベルト・エーコは、これとまったく逆の見解を提示している。こんな単純な定義のレベルで正反対の見解が生まれるところに、「名前」の人を感わず性格が遺憾なく現われている。

おそらくシービオクの定義は、固有名が置かれる文化的文脈をいっさい無視し、ごく単純に「ラベル」と指示対象との関係を考えるところから生まれたのであろう。しかし、たとえばよく知られた歴史的人物の個人名は単なるラベルではなく、膨大な文化的意味をになっている。言うまでもなく、「ヒットラー」「アラン・ドロン」「インシュタイン」は、それぞれ独裁者、色男、天才の「代名詞」として普通につかわれる。エーコは述べる。

／ステファノ／という記号媒体はすぐさま、彼【エーコ自身】にとっては自分の息子を指し示すことになる。このような場合には、／ナポレオン／というメッセージが解読されるコードよりもずっと狭い範囲に適用されるコードが問題になっている……【後略】(〔 〕内は菅原の補足)【エーコ 1980: 139】

ここからエーコは、同名異人とは単に同音異義語であるにすぎないと断じる。「固有名詞の世界というのは、同音性の例が多く存在し、言語的には貧弱な世界であるということにすぎない」というのである。それでは、聞き手にとって未知の人間の固有名とはいかなるものであろうか。エーコは、スチュアート・ミルに源を発しシービオクにも継承された見解とは逆に、未知の人の固有名には表示義 (denotation) はないが、不正確な共示義 (connotation) はあると考える【エーコ 1980: 140-141】。失礼ながら、わが国の高名な人類学者の名前を例にして、エーコの主張を例示しなおしてみよう。以下は、ある大学において私が実際に聞いた会話である。

A：今度、ヤマグチマサオさんが講演にみえるんですよ。

B：ヤマグチマサオってだれですか？

ここで B にとってはヤマグチマサオとは正確にだれを指しているのかがわからない。その意味で／ヤマグチマサオ／の表示義は空虚である。しかし、この名称を聞くことによって、B は漠然とそれが日本人の男性を指していることを知るであろう。つまり、この記号は不正確な共示義をもつといえるのである。ところが、上記の会話の A が所属するある文化的共同体のなかでは、／ヤマグチマサオ／は山口昌男氏という明確な表示義をもっている。それゆえ、B が／ヤマグチマサオ／という空虚な記号を充実させるためには、その文化共同体のメンバーに山口昌男氏を紹介してもらいさえすればよいのだ。だが、以上のような事態は、なんら固有名に特別なことではない。／アスコルビン酸／と聞いても、私はそれが何であるかを正確には知らないが、なんらかの化学物質であろうということぐらいは推量できる。そして、もちろん上記の B がそののち山口昌男氏の著作の熱烈な愛読者になるかもしれないのにも似て、私は化学者から教わることによって、この化学物質が「なんであるか」を子細に知りうる可能性をもっている。

以上のようにまとめるならば、エーコの企図が、固有名を「記号として」その特異な身分からひきずりおろすところにあったのは明らかである。このような方向は、固有名を「属性の束」としてとらえ、それを確定記述に置き換えようとするフレーゲやラッセルの見解と軌を一にしている。

## (2) 固定指示子としての名前

これから先は、クリプキの有名な理論を参照しなければならない。クリプキのもくろみの中心は大きく二つある。第一に、「固有名は確定記述で置き換えられる」あるいは「固有名は〈属性の束〉である」という考えかたを徹底的に批判することである。第二は、アプリオリ／アポステリオリという対概念と必然的／偶然的という対概念をはっきりと区分することである [クリプキ 1985]。

まず第一番目の課題のなかでも、とくに「確定記述への置換 (不) 可能性」についてはすでに柄谷行人が巧みな例を用いて論証しなおしているし [柄谷 1994: 28-29, 54-56], 出口 [1995] も詳しく引用しているので、そちらにあずけたい。〈属性の束〉に関する議論はきわめて本質的な問題を含んでいるので省略するわけにはいかない。クリプキは、固有名を諸性質の束とみなす通常の議論をつぎのようにまとめる。あらゆる名前「X」に対して一群の諸性質  $\phi$  が存在するとき、「もし  $\phi$  のほとんど、ある



いは重要な $\phi$ のほとんどが、唯一の対象  $y$  によって満たされるならば、 $y$  は『X』の指示対象である」[クリプキ 1985: 73-74]。霊長類学から例をひこう。「ジュピター」という名に対して与えられている諸性質の束  $\phi$  とは{高崎山餌づけ群の初代リーダー+老齢のオス+やせぎす+残忍な性格+(研究者たちに識別された)あの風貌+……, 等々}といったものである [伊谷 1954]。ところで、われわれはたとえば次のような発言を聞くことがある。

「もしジュピターがあのおとき犬に咬まれて大けがをしていたら、彼はリーダーにはなれなかったろう。」

「もしジュピターがリーダーでなかったならば、あの群れはもっとずっと前に分裂していたかもしれない。」

しかし、そもそも「ジュピター」という名でよばれた個体によって満たされる諸性質の束の中でも、もっとも重要な性質は「初代リーダー」ということなのだから、上のような言明は成立しえないことになる。つまり、ジュピターが初代リーダーでない可能世界では、だれもジュピターという個体を発見することはできないのである。では逆に、「ジュピターが初代リーダーであった」ことは必然的な真理なのであろうか。もちろん、そんなはずはない。むしろ、上記の二つの言明がわれわれの想像力の働きによってまったく自然なものとして成立するという直観のほうが正当なのである。クリプキは、このことを、大略つぎのようないかたでわかりやすく例示している。歴史上実際にはだれもモーゼのなした事績のすべてをなしはしなかったことが証明されたとしよう。そのとき「モーゼは存在しなかった」などといえるのだろうか？ そんなはずはない。きっとモーゼはエジプトで安楽な宮廷生活を送っていたのだ…… [クリプキ 1985: 68]。こうしてクリプキは、有名な結論に到達する。つまり固有名とはすべての可能世界において同じ対象を指示する固定指示子 (rigid designator) なのである。ここで可能世界とは SF のパラレルワールドのごときものではなく、ある状況がある人 (個体) にとって可能だったろうかという問いを契機として約定 (stipulate) されるものなのである。さらに、この公理から指示の因果論的見取り図が生まれる。まず最初の命名儀式がある。このとき個体は直示あるいは記述によって固定されてかまわない。この名前は、共同体内の他の話し手たちとの結びつきに基づいて、結節点から結節点へと受け渡される [クリプキ 1985: 115]。これはたいへん明快な図式であるので、小論では、基本的に「個人名」を「指示の因果論的見取り図」にしたがって考察したい。

さて、クリプキの提起した第二の議論、すなわち二種の対概念の区別にかかわる議

論をきちんと咀嚼することは、ずっと難しい課題である。いうまでもなく、この議論の軸になっているのは「同一性言明」である。ただし、かの有名な「ヘスペラス（宵の明星）はフォスフォラス（明けの明星）と同一である」という例は不必要に人を惑わす性格をそなえているように思われる。つまり、あまりにも「遠方」にあり、自らの直接経験による探索に乗り越えたい限界があるために、指示対象（意味）の固定に「天文学」「専門家集団」といった外在的な制度が関与せざるをえないのである。もっと直接的に経験されうる例から理解を進めるために、架空の状況ではあるが、再び霊長類学に例をとりたい。多くの観察者が参与し長年にわたって共同研究体制を確立してきたニホンザルの餌づけ群があるでしょう。その餌場を毎朝東から西へ横切るオスをわれわれは個体識別し、左頬の傷跡から「キズオ」と命名した。また毎夕西から東へ横切るオスを右頬の赤いあざから「アザタロウ」と命名した。ところがある日、「キズオ」は餌場の途中まで来てから、くると引き返し、われわれはその右頬の赤あざを確認する。ここで、『キズオ』は『アザタロウ』である」という同一性言明が成立する。さて、上述のクリプキの定義にしたがえば、個体名はあらゆる可能世界で同一個体を指示する固定指示子なのであるから、上の同一性言明はあらゆる可能世界で成立する。様相論理学によれば、必然的真理とはあらゆる可能世界で成立する真理のことであるから、『キズオ』は『アザタロウ』である」はアポステリオリに発見された必然的真理だということになるのである。

もうひとつ別の例を考えよう。私は昔から小木貞孝という精神医学者の論文を知っていた。さらに私は加賀乙彦の小説のファンであった。あるとき私は人から教えられて初めてつぎのことを知る。「加賀乙彦は小木貞孝である。」これはもちろんアポステリオリに発見された真理であるが、しかし必然的真理ではない。なぜなら、ある可能世界では小木貞孝は小説を書かず、まったく別の人が加賀乙彦のペンネームをつかっていたかもしれないからだ。「加賀乙彦」は小木貞孝が恣意的に選び、自らのエクリチュールにした署名であればこそ、このようなことが起こるのである。すると、ここでわれわれは、クリプキのいう同一性言明が必然的真理として成り立つ条件としてつぎの二つを想定することができる。

(イ) 同一の個体に複数の異なった現われがある。

(ロ) その現れのそれぞれに他者が命名する。

経験的な探索をおこなう者の側からいえば、まず順々に二つの別々の「現われ」に出会ってそれぞれに命名をおこない、しかるのちに二つの名前が同一者を指していたことを知るのである。以上の条件を図のような「湖モデル」で表現することができる

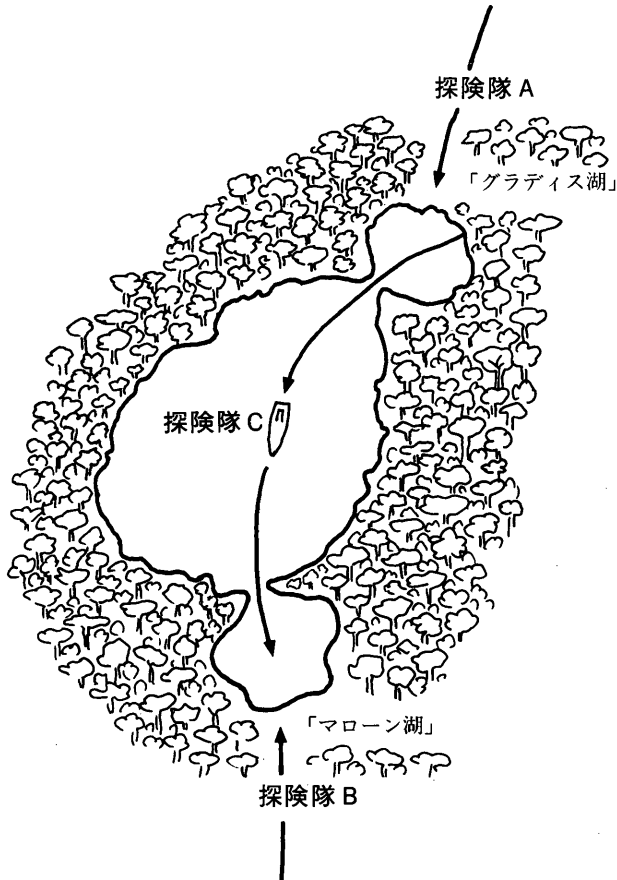


図1 同一性言明の湖モデル。探険隊 A は密林の中に眠る湖を発見しグラディス湖と命名した。探険隊 B も別個のルートから踏査して発見した湖をマローン湖と命名した。長い歳月の後に、装備を整えた探険隊 C が、グラディス湖から船を漕ぎだし、艱難辛苦の末にマローン湖に到達する。

(図1)。密林を踏破した探険隊は北の丸い湖に出会い、それを「グラディス湖」と命名する。別の探険隊が南の密林地帯から別の湖に行き着き、それを「マローン湖」と命名する。さらに勇気ある探険隊がグラディス湖からボートを漕ぎ出し、ついにマローン湖に到達する。ここで「グラディス湖はマローン湖である」という同一性言明が成立する。このモデルのポイントは、この必然的真理を証明するためには「実際に船を漕ぎ出す」というアポステリオリな探索行動をおこなわなければならないということである。

クリプキの考察のなかでもっともめざましい展開は、自然種の名前もまた固定指示

子であると主張するところにある。ここから同一性言明に関する考察は、一挙に哲学における本質主義の立場へと通じる。菅野盾樹の巧妙な例証をやや脚色して引用しよう [菅野 1985: 217-221]。けっして 0°C 以下にならない世界から来た人間が、われわれの世界で「コオリ」を発見しかれらの世界に持ち帰ったら溶けてしまった。「あっ、コオリはミズなんだ。」あるいは、レモンの例。「レモン」という自然種の名前は最初は記述によって固定されたであろう。つまり〈この黄色くて酸っぱい芳香のあるものを「レモン」と名づけよう〉というように。しかし、ある日、世界中の「レモン」がすべて紫色になってしまったとしたら、「これらはレモンではない」といえるのか？ もちろんそうではなかろう。「レモン」が固定指示子であればこそ、われわれは「レモンが紫色である」可能世界を約定できるのである。ただ、自然種の場合には、固有名の場合と違って、最初の命名儀式で与えられるのは当の個体ではなく、「種」のサンプルにすぎない。それを「種」という全体につなげて固定するためには、どのような可能世界においても変化をきたさぬ、事物の本質を存在論的根拠にしなければならない。こうして「水の本質とは H<sub>2</sub>O である」あるいは「レモンの本質はそのゲノムである」という主張にいきつくのである。

### 3. 人類学にとっての個人名研究のためのモデル

以上のレビューは非常に粗っぽいものではあったが、人類学の課題としてわれわれがそこから摂取できる論点はある程度は明らかになったであろう。まず第一に、私は、上で提案した「湖モデル」は、固有名にかかわる人類学的な認識論一般にとって大きな含蓄をもつと考える。すなわち、どんなかたちであれ「名前」が言語体系のなかに位置を占めているすべての人間社会においては、(自然的・社会的領域を問わず)あるまとまりと輪郭をもった〈個体〉が人々によって経験され弁別されているということである。しかも、「名前」は、その〈個体〉以外の〈他者〉によって与えられるときにかぎり、単に「記号」としてだけでなく「固定指示子」として、人間の認識可能世界のなかで特権的なふるまいをみせるのである。この点は、出口 [1995] の強調する「名づけの権力性」と大きく重なりあっている。

第二に、クリプキの「同一性言明」に関する考察が本質主義を導き入れ、さらには野家啓一の憂えるように客観主義的な実在論復興の呼び水になったという帰結 [野家 1993: 173-184] は、人類学、なかんずく認識人類学にとってきわめて重大である。私はべつに本質主義にくみするものではないが、とくに民俗分類学のような領域において生物種に関する現地人の認知と自然科学的な「種」や「品種」の概念とをつぎあわ

せることを試みるのであれば、本質主義との格闘は避けて通れないであろう。

ところで、民族誌の文脈で個人名を分析するという課題に目を向けなおすならば、われわれはむしろクリプキの手前にとどまって、自前でもっとつかいやすいモデルを用意するほうが実践的には有効であるように思われる。人類学的な個人名研究のために、つぎの三つの位相を区別することを提案したい。

- (α) 名前はどんなかたちであれ、ある個体を指示する。(→名前の表示義)
- (β) 名前は言語の一部である。(→名前の意味機能)
- (γ) 名前は個人名の体系のなかで、他の名前と対立しあって特有の位置価をもつ。(→名前の共示義)

簡単な注釈をほどこしておこう。出口の労作は(α)の位相を自明とすることをエスノセントリズムとして執拗に批判している。ただし(α)の位相に普通いわれる固有名だけではなく、極端な場合には指さしや目くばせといった非言語行動にまでおよぶさまざまな「限定辞」をも含めるならば、どのような文化においても、人間が具体的な対面交渉の場で他個体をひっきりなしに〈指示〉していることは疑いえない。(α)の位相を定立するのは、このような具体的な指示行動を研究する必要があるという提案にほかならない。また、ある文化共同体の内部では、限定辞を付されない特定の固有名が確かに特定の一個体を指示してしまうことは経験的な事実である。霊長類学界においては「グドール」は高名な女性チンパンジー研究家を〈意味する〉。だからこそ不幸にして同じ姓をもつ男性研究者は、「私はあのジェーン・グドールとはなんの関係もありません」という断り書きのついた名札をつけて国際学会に現われざるをえないのである。それゆえこの位相はエーコの用法にならって名前の「表示義」(ディノテーション)に対応していると考えることができる。

(β)の位相が含意しているのは、名前は言語の一部であるかぎり、言語的な意味につきまとわれざるをえないということである。川田順造の用法にならって、これを「名前の意味機能」とよぶことにしたい[川田 1988: 104]。ただし、「一郎」は〈一番目〉を意味し、「美代子」は〈美しい〉というぼんやりした意味を喚起するかもしれないが、「田中」「鈴木」のようにそもそも意味がほとんど話し手や聞き手の意識にのぼらないこともある。つまり個人名が固有名へと特殊化するのに応じて、この意味機能は凍結されてしまうのである。最終的にはこの位相が完全に消失してしまう名づけの文化を想定することも十分に可能である。また(α)と(β)の境界にある事例を考えることもできる。たとえば、黒い猫につけられた「クロ」という名前のように、その個体の特性を記述する名前は一気に「意味」として指示個体に結合する。

最後に ( $\gamma$ ) の位相では、その文化の名づけの体系のなかで、個々の名前が他の名前と対立しあって特有の位置価をおびているということが考えられる。このように個人名の全体的な意味場のなかで個々の名前がおびる意味を名前の「共示義」(コノテーション) とよぶことができる。この位相においては、「綾小路」は貴族性をおおわせ、「山田太郎」は〈平凡な名〉という共示義をにない、「薫」は性別が曖昧である、といった多様な例が想定される。広くとらえれば、その文化のなかでの名前の頻度、さらには出口のいう「反復」と「微分化」といった問題は、おもに ( $\gamma$ ) の位相にかかわるであろう (VI. 「討論」参照)。民族誌の文脈のなかで個人名を研究するさいには、自分がいったいどのレベルをとり扱っているのかをつねにはっきりさせる必要がある。以下での小論の分析は、大まかには、( $\gamma$ )  $\rightarrow$  ( $\beta$ )  $\rightarrow$  ( $\alpha$ ) の順序で各位相に焦点をあわせる。とくに小論でもっとも多く紙数を費やして論じられるのは ( $\beta$ ) の位相である。そこでは、名前の「言語的意味」のなかに封印されている記憶と歴史性へ遡行することが関心の焦点をなす。さらに、対面相互行為の観察から、( $\beta$ ) と ( $\alpha$ ) の境界の事例、つまり名前の意味機能と指示機能が混淆しているような場合を考察する。最後に、非言語的な「限定辞」までも含む指示行動に注意をはらう。

## II. 調査地域の概略と調査方法

カデ地域の中心コイコム (!Koi!kom) の井戸の周囲には、1979年以来ボツワナ政府によって施行されてきた遠隔地開発計画 (Remote Area Development Programme) によって、人口約700人の集落が成立している [田中 1986]。住民は、近縁な二つの言語集団グイ (!Gui) および (!!Gana) に属する人々、そしてその他に、中央カラハリ動物保護区内の各地から移住してきたバントゥ系農牧民カラハリ (Bakgalagadi) を含む。グイとガナの人々は自らを「グイ人」(!Guiko) 「ガナ人」 (!!Ganako) と称するが<sup>3)</sup>、ここでは民族名としては言語名と同じ「グイ」「ガナ」を用い、両者を一括して言及するときは「グイ／ガナ」と表記する。

定住化以来、グイ／ガナは政府が配給する救荒物資であるトウモロコシ粉に主食を依存している。生業活動としては、まず男性の狩猟活動がある。伝統的な弓矢猟はほとんどおこなわれなくなったが、集団騎馬猟 [OSAKI 1984]、畏猟、犬をつかう猟 [池谷 1989, 1996]、トビウサギ猟は活発におこなわれている。女性の採集活動はめっき

3) 従来のサン関係の論文では、グイとガナはそれぞれ G/wi, G//ana と表記されてきたが、小論では後述する中川裕の正書法にしたがった。

り衰退したが、季節や状況に応じてとくにグイの女性を中心に散発的におこなわれている [今村 1992]。定住化以降、政府の奨励で農耕とヤギ飼養 [池谷 1991] が盛んになった。とはいえ、そのどちらも、以前からカラハリとの混血であるガナの有力者たちを中心におこなわれてきたものである。現金収入源としては、非営利組織ハンシー・クラフトへの民芸品の売却と、道路工事への雇用がある [TANAKA 1991: 125]。

小論で分析する資料は4回の調査のなかで断続的に収集したものである。調査期間は1987年8月～11月、1989年8月～12月、1992年9月～12月、1994年9月～11月である。最初の2回の期間は定住地の南東のはずれの総数約40人のグイのキャンプに住んだが、このキャンプの成員たちは1992年以降の調査期間においては、著しく分散し、住み場所も大きく変えた。すべての年度にわたって、私は二人のグイの青年を調査助手として雇ったが、その年上のほうは1987年の調査の始まる前に結婚したばかりであった。年下のほうは1989年の調査中に結婚した。二人は互いに父方平行いところ（グイの親族名称ではくきょうだい）の間柄である。

個人名にまつわる逸話については1987年～1989年には、私の住むキャンプを中心に、思いついたときに尋ねるという方法をとっていたが、1992年には多数の人々に広範なインタビューをおこなった。さらに1994年には補足的なデータを集めたが、Ⅲ章でおこなう統計的検定には、1992年度までに集めた資料だけを用いた。また、1994年度には年長男性の生活史に関する語りを収集するなかで興味深い逸話を採取できたので、それも本論で分析する。個人名に関しては、大きく分けて3通りの情報収集の方法が区別される。ある名前をもった人が比較的若い世代（もちろん子供・幼児を含む）である場合には、できるだけその名づけをおこなった父親または母親に名の由来を訊くように努めたが、両親以外の親族からの情報に頼った場合もある。その名前をもった人の親がすでに死亡している場合には、本人に尋ねることを原則としたが、これにも例外はある。たとえば、本人は記憶が曖昧だがその周囲の人（たとえば妻）が知っている、といったことがまれにあった。また、本人にインタビューする機会がなかった名ではあるが、たいへんよく知られた名前でも、しかも複数の情報提供者が同一の解釈を与える場合が少数あったのでそれもデータとして利用した。

インタビューにはほとんど調査助手2名の両方あるいはその一方が同席した。媒介言語は使用せずに、グイ語だけを用いた。ガナ語はグイ語とはやや発音が異なるが、グイとガナはお互いのことばを完全に理解することができる。たとえば、ある名Xをもった男（の子）の母親に尋ねる場合の質問の一例はつぎのようなものである。「昔々、Xがあなたのおなかの中にいたとき、どうして、あなたたち（双数・両性）は、

彼を X と呼んだか？」(Kx'aikuri, kx'aikuri, X kx'o saka | nàa-siwa háá ka, iixo gyoam ka ikao k'xo ama 'X' ca ɓkii?). 調査助手は、私の質問が相手にわからない場合に、代わって聞き直したり、相手の答をかみくだいて私に説明したりしてくれた。

1994年度の生活史の聞き取りにおいては、語りはすべて録音し、それを完全に転写するという方法をとった。そのかなりの部分は同時に VTR にも記録した。さらに調査助手に語りを再生して聞かせ、ひとつの文ごとに説明してもらった。こうして得られた情報に基づいて、現地において、録音したすべての語りについて日本語訳を完成させた。とくに言語的な指示行動についての考察では1989年度と1992年度に収集した日常会話の資料を援用したが、その分析方法は基本的には生活史についての語りの場合と同じである。1992年より中川裕は、グイ語・ガナ語の言語学的な研究をおこなっている [中川 1993]。本論で用いる音韻表記は中川の確立した正書法にしたがった [NAKAGAWA 1996]<sup>4)</sup>。

### Ⅲ. グイ／ガナの個人名の概略——定量的分析——

#### 1. 接触と変容の問題

1992年までに、男性94人、女性108人の計202人について名前の由来を聞くことができた。しかし、そのうち3割近くはグイ語／ガナ語の名前ではなく、ツワナ語の名であった。ここで、グイ／ガナとバントゥ農牧民カラハリとの関係について述べる必要がある。そのためにはどうしても、1980年代より盛んになったサン研究にかかわる論争について簡単にふれなければならない。

サンを対象にした従来の人類的な研究は、狩猟採集民の自然環境への適応機構を解明することに努力を傾注してきた [LEE 1979; TANAKA 1980; SILBERBAUER 1981]。考古学者のエドウィン・ウィルムスは、これらの生態学的パラダイムは静

4) 音声記号の意味はつぎのとおりである [中川 1993: 58-59]。

(a) クリック流入音——! : 歯茎音, ɓ : 硬口蓋音, | : 歯音, || : 側音。(b) 伴奏的特徴——それぞれのクリックについてつぎの13種類が弁別される。g : 軟口蓋有声音, k : 軟口蓋無声音, kh : 軟口蓋有気音, nh : 有気鼻音／無声鼻音, n : 鼻音, ʔ : 声門閉鎖音, k' : 軟口蓋放出音, q' : 口蓋垂放出音, qx' : 口蓋垂破擦放出音, x : 口蓋垂摩擦音, qh : 口蓋垂有気音, q : 口蓋垂無声音, ɠ : 口蓋垂有声音。(c) 声調——グイ語では2音節の語根が圧倒的多数を占めるが、それらには6種類の声調が区別され、意味的な対立を生む。本論では、第一音節の母音の上に付した記号で声調を簡略表記する。ただし、名前からは声調を省く。母音 [a] を例にとると, a (無表記) : 高平調, á : 高降調, â : 急降調, ǎ : 緩降調, à : 低降調, ǎ̃ : 低昇調。



的で閉じた平衡状態を仮定することによって他民族との関係や歴史的变化を無視した、として厳しく批判した [WILMSEN 1983]。さらにウィルムスンに代表される研究者たちは「見直し派」(revisionist) を標榜し、サンは近隣農牧民と1000年以上にわたって密接な接触を保ってきたばかりでなく、政治経済学的な文脈のなかでは、後者に隷属する被支配階級であったと主張した [WILMSEN and DENBOW 1990]。この批判をうけて、リチャード・リーをはじめとするいわゆる「伝統派」(traditionalist) も、ボツワナにおいてブッシュマンとバントゥの歴史的関係を再検討する作業を開始し、両者の関係は支配=隷属の枠組みではなくくりきれない多様な要素を含んでいたことを強調した [SOLWAY and LEE 1990]。

田中二郎がその最初の著作のなかですでに、ヤギを飼い畑を耕すカラハリとの混血サンの存在を報告していることから [田中 1971: 36]、この中央カラハリ地域においても、グイ/ガナとカラハリとの接触がかなり古くからあったことは容易に想像される。このことは、老年層においてさえツワナ語の名前がみられることから裏づけられる。次節では名づけの由来となった逸話から接触の具体的な様態をもっと詳しくみるが、いま注目しなければならないのは、若年層におけるツワナ名の爆発的な増加である(表1)。とくに表1で「子供」とした年齢層は、1992年現在で12歳以下(推定も含む)すなわち1980年以降に生まれた子たちである。この年齢層ではじつに70パーセント近くの名前がツワナ名になっている。カデ地域に遠隔地開発計画が適用されたのは1979年からであるので、ツワナ名のこれほどの増加は明らかに定住化の直接的な

表1 ツワナ名の比率

年齢層/性	老年	初老	壮年	青年	若者	子供	計
男性	2/11 (18.2)	1/10 (10.0)	1/13 (7.7)	5/23 (21.7)	5/19 (26.3)	13/18 (72.2)	27/94 (28.7)
女性	1/14 (7.1)	0/15 (0.0)	2/22 (9.1)	1/13 (7.7)	1/8 (12.5)	24/36 (66.7)	29/108 (26.9)
計	3/25 (12.0)	1/25 (4.0)	3/35 (8.6)	6/36 (16.7)	6/27 (22.2)	37/54 (68.5)	56/202 (27.7)

年齢層は1992年の時点において、相対的な出生順位、外見、ライフ・サイクル上の位置に基づいて、推定した。「子ども」は推定年齢14才以下であるが、調査を開始した1982年以降に生まれた子については、絶対年齢がわかっている。「若者」は15才以上で未婚の者。「青年」は既婚だが、子どもをまだもたぬか、または一人しかもっていない。「壮年」はすでに数人の子をもつ。「初老」の者の多くはその子がすでに成人している。「老年」の者は、田中二郎が調査を開始した1967年にすでに壮年に達していた。女性は男性より初婚年齢が早いので、とくに「青年」層と「若者」層においては、絶対年齢は男女でかなり食い違っている可能性がある。各欄の分母はその年齢層で名前由来を聞くことのできた者の人数、分子はツワナ語の名をもっている者の人数、( )内は後者の前者に対する百分率を示す。

帰結であると考えられる。

定住化以降、出産の多くはカデの中心部にある診療所でおこなわれるようになった。たとえキャンプで出産がおこなわれても、母親は乳幼児用の栄養強化したトウモロコシ粉の配給を受けるために、診療所のカルテに出産を記入してもらう必要がある。また、体重測定をはじめとする定期的な乳幼児検診も実施されている。このためすべての新生児が台帳へ登録されるのである。たとえ母親がグイ語またはガナ語で赤ちゃんの名を告げてもツワナ人あるいはナロン<sup>5)</sup>の看護婦はそれを自動的にツワナ語に翻訳し、それを両親も受け入れるわけである。このような翻訳が容易なのは、もともと普通名詞、複合名詞、あるいは完全な文をもつかって個人名をつくる慣行がツワナ文化において一般的であることとも関係している [COLE 1992: 125]。グイ語／ガナ語による伝統的な名づけの慣習はいままさに消滅しつつある文化といわなければならない。

表1の202例のなかにはツワナ語の意味や語源がはっきりしないものも混じっているので、それらを除外し、2節以下では、167人の名前について詳しい分析をおこなった。ただ、強調しておかなければならないのは、ツワナ語の名前がつけられた子の親にその意味を尋ねると、すかさずグイ語／ガナ語の「翻訳」を答える場合が多いということである。すなわち、たとえ名前それ自体はツワナ語であっても、子供の親や近親は名の由来となった出来事をはっきりと意識しているということである。2節以下の分析からは除外したデータのなかから、ひとつだけをあげておく。

【事例1】1985～1986年生まれの男の子 *habatooka* の由来 [その母から聞く]

グイ語では、「私の夫を見ない」(*cika kx'âoko-ma mðô-chêma*) の意味だという。夫(本人の父)は別のキャンプに恋人をもちいつもそこを訪問していた。つまり「息子を生んだのに消えた」(|*koâ-ma ?âba cema tsâa*) のである。これを聞いたのは1992年だが、その5年前の1987年には、「夫を求めて求めて、夫を見ることを願った」(*kx'âoko-ma kene ya kene ya kx'âoko-ma mðô-sa 𐄂?ân*) と述べていた。このようにグイ語の言いまわしが変遷すること、ツワナ語との正確な対応がつけられなかったことを考慮して、定量的データには含めないことにした。

定住化以降につけられたツワナ名には上の例のように語源が確定できないものが多いが、より年長の世代の名ははっきりツワナ語の正確な語義との対応がつけられるも

5) ナロン (Nharo) は、グイ／ガナと近縁な Khoe 語グループに属する言語集団であり、その多くはハンジー (Ghanzi) の町およびその近辺の農場などで、低賃金労働に従事している。

のが多く、しかもそれらのツワナ語は外来語として日常会話にも頻繁に登場するものなので、グイ語／ガナ語の名前と同等にとり扱う。さらに次節で述べるように、カラハリとの関係はグイ／ガナが子に名をつけるとき焦点化する逸話群のなかでもかなり重要な比重を占めている。グイ／ガナはカラハリを〈テベ〉(≠kêbe)とよぶので、以下の分析ではかれらバントゥ農牧民を単にテベと表記する。

## 2. 焦点化される逸話の類型と頻度

名づけの由来を質問したとき得られる答のなかには、その赤ちゃんあるいは子供の風貌や行動に言及するものが少数ある。これはI章の最後で述べた言語の意味機能の位相と個体への指示機能の位相との中間に位置するような名づけである。これらの少数例を除外すると私の集めた事例はすべて「過去の逸話」にちなんだ名づけであった。その逸話の類型ごとに全事例を分類してまとめたのが表2である。

ただもちろんどんな「できごと」も多面的な相をもち、多様な社会的・経済的文脈にかかわっているのであるから、完全に相互排他的な類型に分けることなど、そもそも無理である。たとえば、次の名前は表2では一応、「結婚のいきさつ」というカテゴリーに類別したものである。

### #4M a dao-|noo「払う・矢筒」[本人]<sup>6)</sup>

父が母をめとる前にジョンボーという男が母と結婚していた。ジョンボーの親族たちは「なぜ年長者が女を取りあげるんだ？」と非難し、集会を開いた。そこで、父はジョンボーに矢筒を払うことになった。

この事例は、婚外性関係にまつわる葛藤のカテゴリーに含めることもできるし、経済的紛争について語っていると解釈することもできる。表2でおこなっている分類は、あくまでも全体的な傾向をつかむための便宜的な処置として、「出来事」の多元的文脈をそぎ落として、各々の名前の事例をただひとつの類型に帰属させたものである。

6) 小論における名前の事例はすべてこの書式にしたがう。つまり表2における通し番号と性・年齢層をゴチック体で表記し先頭に#の記号をつける。さらに名前の原語表記とその意味(「」内)を示す。右端の[ ]内には、その情報源を明記した。「本人」とはその名をもっている当の人であり、その他の親族名称は「本人」からみた関係を表わす。とくに「母」「父」はその本人の母親および社会的父(pater)であり、名づけをおこなった主体と一致することが多い。この対応は原則的には記述のなかでも維持されるが、とくに夫婦間の葛藤を記述するときは、「本人」の「父」を「夫」、「母」を「妻」と言い換えたところもある。本論で分析の対象としない個人名はすべてカタカナ表記したが、クリックの混じる名前のみ初出箇所原語表記を( )内に示した。

表2 グイ/ガナの個人名一覧

番号	名前 (*ツワナ語)	品詞・語源	意味	逸話の種類
1M m	sie-khoe	Vt+dr	めとる・人	結婚のいきさつ
2M m	gyina-sie	Vt'+Vt	媚びて・めとる	"
3M a	kena-ma-si	Vt'+dr+dr	自分一人を探す	"
4M a	dao-  noo (GA)	Vt+N	払う・矢筒	"
5M y	kero-ha	Vt'+(ha)	約束した	"
6M y	kawa-sie	Vt'+Vt	胸深く思って・めとる	"
7M y	sie-ma	Vt+dr	つれてきて・やる	"
8M j	*txowa-sie	hoa+Vt	好きだった人を嫌う・めとる	"
9M j	*kitsaaba	ke tshaba	私は怖れる	"
10M j	≠?an ≠?an	VtVt	あれこれ思い迷う	" [夫=姻族]
11F m	!kaa-kema	Vt+N	見つけない・婚資	" [ " ]
12F m	gae-khoe	N+N	女の人	"
13F m	tsao-sie	Vt+Vt	乞う・めとる	"
14F a	cue-kene	Vi+Vt	移住する・探す	"
15F a	xowa-sie-  gae (xou)	Vt'+Vt+N (Vt)	捨てて・めとる・女 (捨てる)	—
16F a	ue-  gae	N+N	すべて [の] ・女	"
17F y	≠noã-≠qx'oaxo	Vi'+Vt	坐って・出す	" [夫=姻族]
18F y	≠nero-ha	Vt'+(ha)	いやがった	"
19F y	cue-ma-!khare	Vi'+dr+N	移住して・やる・娼業の首飾り	" +妻のザーク
20F J	tsxaã-≠qx'oaxo	Vt+Vt	嫌う・出す	" [妻=姻族]
21F j	≠?an-chema	Vt+否定辞	好きじゃない	"
22F j	!?ane-!?ane	Aj+Aj	まんなかにする	" [ザーク]
23M o	xou	N	古い (の道具)	妊娠・出産 [経緯]
24M m	tsheu- qx'ori	N+N	手・汚れ (治療儀式)	" [母体の様子]
25M m	*tsaatsi	letsatsi	太陽	" [ " ]
26M a	gyuu-bee	N+Vt	エランド・怖れる	" [母の心理]
27M a	*tsebeeka	tsebe	耳	" [母体の様子]
28M y	*kanta	kenta	注射 (予防接種) する	" [ " ]
29M y	ue-tsoo	N+N	すべて [の] ・薬	" [ " ]
30M y	*naaka	naaka	医者 (伝統医)	" [ " ]
31M j	gyirana-beesi	Vi'+Vi	訪問して・あきらめる	" [経緯]
32F o	?oo-!kae ( goari)	Vi+Vi (N)	死ぬ・回復する (動物名: ホソマングース)	" [母体の様子] (幼年時の様子)
33F m	buakene-m-  gae	PN+sf+N	ブアケネ [人名] の女	妊娠 [母体の様子]
34F m	cie-!kao	Vi+Ad	人の横につっ立つ	" [ " ]
35F y	?oo-ma	Vi'+dr	死んで・やる	" [ " ]
36F y	kx'ae- xae-tsoo	Vi+pst+N	泣く・～のことで・薬	" [ " ]
37F l	?aya-ma	Vt'+dr	買って・やる	" [ " ]
38F l	!nao-sie	Vt+Vt	隠す・取る	妊娠・出産 [経緯]
39F j	≠?oa≠?ora-  khae	Vt'+Vi	訳いても・わけがわからない	" [ " ]
40M m	cue-!?Am	Vi+PN	移住する・地名	地名 [出生地]
41M a	≠Nuuba	PN	地名	" [ " ]
42M y	*Xantsi	Ghanzi	地名 (町)	" [ " ]
43M m	≠kaa	N (PN?)	平たい草原 (地名?)	" [社交]
44M l	*naaxa	naa	土地	" [出生地]
45F a	Xaiga	PN	地名	" [ " ]
46M o	!kae  xae	Vt+Vt	縛る・しつこく悩ます	ザークの葛藤 [妻の]

47M a	siexo	Vt	捨てる	"	[夫の]
48M a	dao-nuu(GA)	Vt+N	燃やす+家	"	[ " ]
49M a	xara	N	ガラス瓶	"	[ " ]
50M y	chere-ma-lkaoxo (cherexo)	Vt'+dr+N (Vt'+dr)	研いで・やる・ナイフ (上記の短縮形)	"	[妻の]
51M y	*poroota	porotlela	裁判する(←果てしなく喋る)	"	[ " ]
52M y	sie-ma-ɸnua	Vt'+dr+N	取って・やる・棍棒	"	[夫の]
53M l	!kao-ɸqx'oaxo	Vt'+Vt	襲う・出す	"	[妻の]
54M l	*xaise	gaise	大きな家	"	[夫の]
55M l	*tsaine	chain(英語?)	鎖	ザーク	[スワップ]
56M l	kurya-lqx'oō-si (!ʔaon)	Vi'+Vt+dr (Vi)	怒って・自殺する (喉が詰まる)	ザークの葛藤	[妻の]
57M j	!khae-ɸqx'oaxo	Vt+Vt	拒む・出す	ザークの葛藤	[妻の]
58M j	*pakiiika	patika	だます(←虐待する)	"	[ " ]
59M j	*kakiisa	kakisa	つかい果たす(←没頭させる)	"	[ " ]
60M j	*patriiiza	pateletsa	ぬれぎぬをきせる	"	[夫の]
61F o	goya-sie	Vt'+Vt	なぶって・めとる	"	[ " ]
62F m	!xao-piri	N+N	槍・ヤギ	"	[妻の]
63F m	!xoo-kua	Vt+N	握る・クア	"	[ " ]
64F a	gyio-ha	Vt'+(ha)	焼いた	"	[夫の]
65F a	!qx'ama-sie	Vt'+Vt	殴って+めとる	"	[妻の]
66F a	!khoo-ɸqx'oaxo	Vt+Vt	いりびたる+出す	"	[夫の]
67F a	!ʔuwa-kx'ai	Vt'+dr	まったく知らない	"	[ " ]
68F a	kx'are-sie	Vi'+Vt	泣いて・めとる	"	[ " ]
69F a	!nhoo-lkhae	N+Vt	法廷・刺す	"	[ " ]
70F l	kx'are-!qx'am	Vi'+Vt	泣いて+こわく思ふ	"	[ " ]
71F l	kx'ao-boo	Vt+N	打つ・斧	"	[妻の]
72F j	*qoreexa	kgeloga	だます(←旧悪に逆戻りする)	"	[ " ]
73F j	*patiika	patika	だます(←虐待する)	"	[ " ]
74M o	!qx'owā-!goi	Vt'+Vt	殺して・なぶる(なぶり殺す)	夫婦喧嘩	
75M y	hāre-sie	Vt'+Vt	分けないで・めとる	夫婦の葛藤 <sup>6</sup>	
76M y	!nhona-sie	Vt'+Vt	見捨てる・めとる	"	
77F m	!nae-!nae-khoe	Vt+Vt+N	たくさん喋る・人	"	
78F a	*nyaatsa	nyaatsa	見くびる(侮る)	"	
79F y	!ʔai-kx'oi	Vi+Vt	金持ちだ(ナロン語)・話す	"	
80F y	!qx'oō-khoe	Vt+N	殺す・人	"	
81F j	sie-ku	Vt+sf	結婚する	"	
82F j	!kaa-sie	Vt+Vt	置き去りにする・めとる	"	
83M o	!qx'ama-lkao	Vt'+Vt	殴って・襲う	社会的葛藤	
84M o	ɸnue-ku-cue	Vt+dr+Vi	口論する・移住する	"	
85M o	!nhoa-ʔaya	Vt+N	見捨てる・リーダー	"	
86M y	tsxaā-kx'o	Vt+dr	嫌われ者	"	
87M l	kx'oia ɸqx'oaxo (!ʔoma-ha)	Vt'+Vt [Vi'+(ha)]	話して・出す (眠っていた)	"	[ " ]
88M j	cue-ma-!ʔowā	Vt'+dr+N	移住して・やる・パン	"	
89M j	*kirapire	ke lapile	私は疲れている	"	
90F o	ts'aā-bee (bee)	Vt+N (N)	盗む・ヘアバンド (ヘアバンド)	"	
91F o	!noō-!gam	N+Vt	土地・愛する	"	
92F m	kx'oi-khoe	Vt+N	話す・人	"	
93F a	!xoe-ba	Vi+dm	走る・指小辞	"	
94F a	kx'oia-ma-ʔaya	Vt'+dr+Vt(?)	話して・やる・多くを持つ	"	

## 菅原 記憶装置としての名前

95F a	noo-sa-sie (  noo-ba)	N+sf+Vt (N+dm)	銃(←矢筒)・を・取る [銃(←矢筒)・指小辞]	〃 —
96F a	nare-ma	Vt'+dr	喋って・やる	〃
97F j	!nhuya-≠qx'oaxo	Vt'+Vt	追い立てて・出す	〃
98F j	kx'are-ma	Vi'+dr	泣いて・やる	〃
99F j	bere-ma	Vt'+dr	怖れて・やる	〃
100F j	koma-ma	Vt'+dr	聞いて・やる	〃
101M m	!nhoã-ko	N+dr	腋の下の人	経済的紛争
102M y	kou-  noo	Vt+N	奪い取る・矢筒	〃
103M y	cioxo-kx'ane (thabuuka)	Vt+N (Vi)	つき返す・シロアリ (よちよちする)	〃 —
104M l	!nuo-lgoa	Vt+N	借しむ+植物名(モンキー-オレンジ)	〃
105M l	!nao-!nao	Vt+Vt	声高に拒まれる?	〃
106M j	!noõ-sa- khii	N+sf+Vt	土地・を・拒む	〃
107F o	*molacho	<i>molato</i>	借り(負債)	〃
108F o	≠?oã-tsaa	Vt'+Vi	食べて・なくなる	〃 [経済状況?]
109F o	nae-!nabi	Vt+N	喋る・削り斧	〃
110F m	nae-kubi	Vt+N	喋る・コップ	〃
111F a	kx'oõsa	N	ビーズ	〃
112F y	noo-dao (GA)	N+Vt	土地・払う	〃
113F l	khara-ma	Vt'+sf	耕して・やる	〃
114F j	khou-!kaoxo	Vt+N	奪い取る+ナイフ	〃
115M o	qao-gyi	Vt+dr	求めて行く・ためのもの	経済的取り引き
116M m	dao-  noa (GA)	Vt+N	払う・石	〃
117M m	tsoo-≠?oma	N+N	煙草(薬)・小片	〃
118M a	khoo-sa	Vt+sf	拾ったもの	〃
119M o	piri	N	ヤギ	テベとの関係 [紛争]
120M o	!koã	Vt	よりわかる	〃 [〃]
121M o	!khoo-≠kebe	Vt+N	見てきて知らせる・黒人	〃 [接触]
122M m	gue-  noo	N+N	牛・喧嘩(ナロン語)	〃 [紛争]
123M y	*kuela	<i>kuela</i>	宣言する	〃 [〃]
124M l	≠qai-≠kebe	Vt+N	ぬれぎぬを着せる・黒人	〃 [〃]
125M j	*lemesi	<i>lemi?</i>	干した種(カボチャの果肉?)	〃 [友好]
126F o	gyio-cue	Vt+Vi	払う・移住する	〃 [紛争]
127F m	!koã-kua	Vt+N	よりわかる・クア	〃 [〃]
128F m	qx'ae-  qx'are	Vt+Vt'	取り囲む(集める?)	〃 [〃]
129F j	bee-≠kebe	Vt+N	怖れる・黒人	〃 [求愛]
130M o	*xorarigyo	?	砂をかき出す	採集
131M a	gore	N	植物名	〃
132M y	!?'awã-siexo (  ?aõ)	Vt'+Vt (Vt)	[畏を]仕掛けて・捨てる (仕掛ける)	狩猟 —
133M y	qx'are-!gaë	Aj+N	小さな・動物名(ステーションボック)	狩猟
134M y	kx'eru	N	植物名	採集
135M l	gyem (*qaaqa)	N ( <i>kgakgana</i> )	動物名(カメ) (ツワナ語で小さい陸ガメ)	狩猟採集 —
136M l	!noe	N	動物名(ヤマアラシ)	狩猟
137M l	!?'uru-  xama	Vt+N	忘れる・動物名(ハーティビースト)	〃
138M j	*motopinyaana	<i>motlopi</i>	植物名	採集
139F o	!khae-xo-lqoru (!?'ono)	Vt+dr+N (N)	刺すもの・動物名(ワイルドキャット) (ワイルドキャットの誤称)	狩猟 —

140F m	!nhoe-  gae	N+N	植物名 (畏の呪業)・女	狩猟
141F m	≠qai	N	動物名 (スプリングボック)	狩猟
142F m	≠keba	N	植物名	採集
143F a	qane	N	植物名	採集
144F a	kala	N	植物名	〃
145F a	kx'om-bee	N+N	植物名+ウマ	狩猟
146F y	xama	N	動物名 (ハーティビースト)	〃
147F y	goe	N	動物名 (ヒョウガメ)	狩猟採集
148F y	?ore	N	植物名	採集
149F y	bii	N	植物名	〃
150F y	dai	N	動物名 (オウカンゲリ)	狩猟採集?
151F a	*xaba	<i>gaba</i>	耕す (←地面をえぐる)	農業
152M a	kx'oi- xae	Vt-pst	「やあこんちわ」(挨拶語)	社交
153M l	thaika	Ad?	無事に? (まっすぐに?)	〃
154F o	≠noa-ma-?aya	Vi'+dr+Vi	坐って・やる・多くを持つ	社会関係
155F o	khuya-ma-dao (GA)	Vt'+dr+N	穴をあけて・やる・道	社交
	(khui)	Vt	(穴をあける)	
156F a	≠?an	Vt	思う	社交?
157M a	goro	Vt	怯えて逃げる	幼年時の様子
158M y	soxora	Int?	「ばあばあ」	あやしことば
159M l	qx'on-sa-!qx'ae	N+sf+Vt	名前・を・もたない	命名の不能
	(≠gamegu)	(N)	(穴のあいた食器)	
160M l	thuuthu	Onomatopea?	ぶらぶら (ペニスが)	幼年時の様子
161M j	!?oapka	Onomatopea?	ぶくっと	〃
162F o	kaā-tshaa	N+N	植物名+水	〃
163F o	zooba (GA)	N	動物名 (ウサギ)	〃
164F j	tsii	Int?	「よしよし」	あやしことば
165M a	gyube (GA)	N	熟したモンキーオレンジ	本人知らぬ <sup>1)</sup>
166F a	nare-ciexo	Vt'+Vt	喋って+置く	〃
167F o	qao-gyi	Vt+dr	求めていく・ためのもの	115M o にならった

番号欄の記号の意味は、M:男, F:女, o:老年, m:初老, a:壮年, y:青年 (既婚), l:若者 (未婚), j:子供。先頭に\*を付した名前はツワナ語起源なので品詞欄にツワナ語の原語を示した。(GA)は||Gana語の発音であることを示す。番号のない行で名前欄の( )は日常よく使われる別称を示す。品詞欄の記号の意味は、N:名詞, PN:固有名, Vt:他動詞, Vi:自動詞, Vt' と Vi':変化形, (+ha):動詞変化形に存在を表わす自動詞 haā のついた形, Aj:形容詞, Ad:副詞, dr:派生辞, sf:接尾辞, dm:指小辞, pst:後置詞, Int:間投詞。逸話類型欄の[ ]内には補足的な情報をしめした。「結婚のいきさつ」で[夫=姻族]または[妻=姻族]とあるのは、この組み合わせにおいて葛藤があったことを示す。「ザークの葛藤」で[妻の]または[夫の]とあるのは、妻または夫が恋人関係をもったことを表わす。

<sup>1)</sup>今村薫によれば、幼児期の頭の形がこの果実に似ていたから、という。

このことを念頭に置いたうえで、各類型に含まれる名前の頻度を示した表3をみよう。まず、男女とももっとも高率をしめる「ザーク」について説明しておく必要がある。いままでに田中二郎や私が各所で報告しているように、グイ/ガナにはかなりの持続性をもった婚外の性関係が広範にみられる【田中 1978; TANAKA 1989; 菅原 1993】。しかもこの関係に高い文化的価値が付与されていることから、私はそれを「恋愛」あるいは「恋人関係」と訳すことにした【松園他 1996: 104-105】。そのような「恋

表3 名づけにまつわるエピソードの種類の頻度と割合

エピソードの種類	男性の名前	女性の名前	計
(1) 結婚のいきさつ	10(12.0)	12(14.3)	22(13.2)
(2) 妊娠・出産	9(10.8)	8(9.5)	17(10.2)
(3) 地名・土地	5(6.0)	1(1.2)	6(3.6)
(4) ザークの葛藤	15(18.1)	13(15.5)	28(16.8)
(5) 夫婦の争い	3(3.6)	6(7.1)	9(5.4)
(6) 社会的葛藤	7(8.4)	11(13.1)	18(10.8)
(7) 経済的紛争	6(7.2)	8(9.5)	14(8.4)
(8) 社交・取り引き	6(7.2)	3(3.6)	9(5.4)
(9) テベとの関係	7(8.4)	4(4.8)	11(6.6)
(10) 狩猟採集	9(10.8)	13(15.5)	22(13.2)
(11) 幼年時の様子	5(6.2)	3(3.6)	8(4.8)
(12) その他	1(1.2)	2(2.4)	3(1.8)
計	83	84	167

( ) 内は、各列における百分率を示す。男女間の差についての統計的検定においては、(1)と(2)、(3)と(8)、(6)と(7)、(11)と(12)を合一して計算した。(4)の「ザーク」とは婚外性関係、(9)の「テベ」とはパントゥ系農牧民カラハリ族のことである。

人関係をもつ」ことは〈ザー〉(zāā)という動詞で表現される。さらに、これに相互性を表わす派生辞がついた〈ザーク〉(zāā-ku)は「～と互いに恋人関係をもちあう」ことである。またこの関係にはある種の理想型が意識されている。すなわち、二組の夫婦が性関係ばかりか密接な相互扶助を互いのあいだにうちたてることである。このとき、同性どうしも〈ザーク〉であるといわれる。また〈ザーク〉は名詞化されて「ザークをつくる」(zāā-ku-ma ts'áō)といった言いまわしもされるので、以下では、この恋人関係のことを単にザークと表記する。

さて、表3に戻ろう。ザークにまつわる葛藤が名づけにおいてもっとも高頻度で注目されるという事実は、この関係がグイ／ガナの社会生活のなかでいかに大きな重みをもっているかを証だてるものである。ついで、母体の様子、狩猟採集といった類型が高率をしめるが、とくに強調しておきたいのは、ザークの葛藤・夫婦喧嘩・社会的葛藤・経済的紛争をまとめると、全体の40パーセント以上を占めるということである。これは、ザイルのテンボ族の研究で梶茂樹が論じたように、「名前というものは多くの場合、子どもをだしにした“メッセージ”であり、しかもその相手は特定されている」ということと関連していると考えられる[梶 1985: 54, 強調は原文]。同様に、川田順造はブルキナファソのモン族に関する研究のなかで、「名との関係で、子はいわば親からの屈折したメッセージの媒体であるにすぎない」と指摘している[川田



表4 年齢層ごとのエピソードの種類の頻度

	老年～初老	壮年～青年	若者～子ども	計
結婚・妊娠・出産	11 (22.0)	18 (26.5)	10 (20.4)	39 (23.3)
ザークの葛藤	6 (12.0)	17 (25.0)	14 (28.6)	37 (22.1)
社会的・経済的紛争	11 (22.0)	9 (13.2)	12 (24.5)	32 (19.2)
地名・取引・社交	7 (14.0)	6 ( 8.8)	2 ( 4.1)	15 ( 9.0)
テベとの関係	7 (14.0)+	1 ( 1.5)	3 ( 6.1)	11 ( 6.6)
狩猟採集	5 (10.0)	13 (19.1)	4 ( 8.2)	22 (13.2)
その他	3 ( 6.0)	4 ( 5.9)	4 ( 8.2)	11 ( 6.6)
計	50	68	49	167

( ) 内は各列ごとの百分率。+はその欄の観察値が期待値より有意に高いことを示す ( $p < 0.05$ ,  $df = 1$ )。

1988: 105-106]。グイ／ガナにおいても、さまざまな種類の争いにまつわる名前が圧倒的多数を占めているという事実から、いわゆる「黒人アフリカ」の農耕民社会と同様、配偶者・親族・キャンプ仲間などにあてた「あてこすり」的なメッセージをになうということが個人名の重要な意味機能であると結論してもよいように思われる。梶と川田の研究については次章以下でもっと詳しく引用する。

ところで、親が子に名づけをおこなうときに、その子が男の子か女の子かで、焦点化される逸話の類型になんらかの偏差が生じるのであろうか。統計的検定をすると男の名前と女の名前とのあいだにはまったくなんの差も認められない(独立2資料  $\chi^2$ -検定:  $\chi^2 = 6.0745$ ,  $df = 7$ , n.s.)。すなわち、どんなできごとに着目するかは、子供の性別にまったくかわからない、と考えられる。それでは、焦点化されるできごとの種類には、なんらかの歴史的变化が認められるのであろうか。表4では、表1に示した年齢層をもっと簡略化して、老年／初老、壮年／青年、若者／子供の3つの年齢層で、逸話の種類の頻度分布を比較した。資料全体には有意な偏りはないが(多資料  $\chi^2$ -検定:  $\chi^2 = 19.1780$ ,  $df = 12$ , n.s.)、ただ1つの欄においてのみ、期待値からの有意な正の偏差がみられる。すなわち、老年／初老の年齢層においては、〈テベとの関係〉に着目した名づけの割合が多いのである ( $\chi^2 = 4.1716$ ,  $df = 1$ ,  $p < 0.05$ )。このことは、グイ／ガナとカラハリ農牧民との接触の歴史を考えるうえで興味深い。すなわち、現在からおよそ50年ほど前までは、テベとの出会いや接触はこの20年以内(とくに定住

化以降)とは比較にならないほどまれであったと推測されるが、それだけに、それぞれの出会いや交渉は非常に印象的な出来事として子の名によって記念されたのであろう。

### 3. 個人名の構成要素とその配列

この節では、グイ語について初めて組織的に言語学的な研究をおこなった中川裕の成果を参照しながら、グイ/ガナの個人名がいかなる品詞によって成り立っているのかを概略的に述べる [中川 1993]。私はもちろん言語学を専門とする者ではないので、それほど厳密な分析をおこなうことはできない。あくまでも、名前の言語学的な成り立ちについて、最小限の注釈をおこなうにとどめたい。

さきの表2では「品詞・語源」という列において、グイ語/ガナ語の名前については、名前を構成する品詞の種類を示し、ツワナ語起源の名前については、ツワナ語辞典で確定された原語の表記をイタリックで示した [BROWN 1982]。いま問題にするのはグイ語/ガナ語の名前だけである。表2の「意味」の列もあわせて参照すれば一目瞭然だが、個人名を構成しているのは、グイ語/ガナ語において日常会話で普通につかわれる名詞と動詞（そしてまれに形容詞、副詞、擬態語）である。その意味で、われわれは、川田順造がモン族について述べているのにならって、グイ/ガナにおいては（少なくとも個人名に関しては）「そもそも固有名詞という領域が存在しない」[川田 1988: 104] というべきなのかもしれない。

さて表2では、私は品詞構造をかなり詳しく細分化した。まず動詞は自動詞 (Vi) と他動詞 (Vt) に分けたし、さらにその双方について活用形を区別した。活用は基本形と完了形、(典型的には「いる、ある」を意味する自動詞 *háa* が後続して完了・状態を表わす規則的な変化形) とからなる。また動詞と名詞にはそれぞれいくつかの派生辞 (derivative morpheme) がついて、特有の意味を派生させる。動詞の派生についてはのちに実例をあげて重要と思われる特徴を述べる。また動詞と形容詞にはそれぞれ重複形 (reduplication) がある。そのもっとも重要な機能は使役化であるが、意味内容の繰り返しや強調にもつかわれる。この資料では、重複形がつかわれているのはつぎの5つだけである。

#10M j ɰʔanɰʔan: 他動詞 ɰʔán (思う・考える) の重複「一人であれこれ思い悩む」。  
 #22F j !ʔane!ʔane: 形容詞 !áne (真ん中) の重複「真ん中にする」。  
 #128F m ||qx'ae||qx'are: 他動詞 ||qx'áe (出会う) の重複「集める・取り囲む」、ただし第二部分は交替形である。  
 #77F m ||nae||nae-khoe 他動詞 ||náe (しゃべる) の重複 +khôe (人)

「たくさんしゃべる・人」。**#105M 1** |nao|nao: 他動詞 |nao (声高に拒む) の重複  
「声高に拒まれる」あるいは「屈辱をうける」か?

表2のように構成要素の連続のパターンを細分化すると全体的な傾向がみえにくいので、それをさらに大まかに分類したのが表5である。ここでは自動詞と他動詞の区別、動詞の活用形の区別、といった細かい分類はせずに、動詞、名詞、形容詞(副詞)、そして派生辞・接尾辞・指小辞の配列だけに注目してまとめている。またツワナ語の名前はすべて除外した。男女を合一してもっとも頻度の高いのは、二つの動詞の複合、および一つの名詞だけによって成り立つ名前である。しかし、ここで名前の生産にとってより重要なのは、動詞+名詞という形と名詞+動詞という形の頻度である。ここでグイ語/ガナ語の統辞論を思い起こす必要がある。グイ語/ガナ語の文は日本語とよく似た語順をとり、述語動詞が文末にくる傾向が優勢である。いま主語を考慮にいれず、また2つの動詞の連続や動詞につく派生辞をすべて一括して「動詞」とみなすならば、動詞+名詞の形の名前は全体の20.5%(31/151)にのぼるのに対し、名詞+動詞の形はわずか5.3%(8/151)にしかすぎない。すなわちグイ語/ガナ語の語順としてより自然な形のほうが著しく少ないのである。

具体的に、動詞+名詞の形になっている名前を、それが由来している逸話のなかの言いまわし(「」内に示す)と比較してみよう。

**#1M m** sie-khoe「[女の]人をめとる(khõe-sa sîe)」

**#15F a** xowa-sie-||gae「女(妻)を[いったん]捨てて[から、また]めとる(||gãe-sa xoa-sîe)」

**#36F y** kx'ae-|xae-tsoo「薬のことで泣く(tsõo-si-|xãe kx'ãe)」

表5 品詞構造による個人名の頻度のうちわけ

品詞構造	男性の名前	女性の名前	計
V(+ha)	4(5.6)	3(3.7)	7(4.6)
V+dr/sf/pst	5(7.0)	13(16.2)	18(11.9)
V(+V)(+dr)+N	15(21.1)	16(20.0)	31(20.5)
V(+dr)+V(+dr)	18(25.4)	21(26.3)	39(25.8)
N(+dr/dm)	18(25.4)	14(17.5)	32(21.2)
N(+sf)+V	4(5.6)	4(5.0)	8(5.3)
N+N	2(2.8)	7(8.8)	9(6.0)
その他	5(7.0)	2(2.5)	7(4.6)
計	71	80	151

各品詞を表わす記号は以下の通り。V: 動詞, N: 名詞, dr: 派生辞, sf: 接尾辞, pst: 後置詞, dm: 指小辞。( )内は各列ごとの百分率を示す。

#40M m cue-!ʔAm「アム(地名, コイコムから南に約 200 km 離れた大きな町 Kang のこと)に移住する(!ʔAm-siwa cùe)」

#48M a dao-ŋuu「家を燃やす(ŋúu-ma dáo)」ただしグイ語では!núu-ma gyío

#52M y sie-ma-ɸnua「棍棒を取ってやる(ɸnúa-sa síe-mâã)」

#80F y |qx'oõ-khoe「[男の]人を殺す(khõe-ma |qx'óõ)」

#88M j cue-ma-||ʔoã「パンに移住してやる(||ʔoã-siwa cùe-mâã)」

#114F j ||khou-!kaoxo「ナイフを取りあげる(!kãoxo-sa ||khóu)」

#116M m dao-||noa「石を返す」(||noa-sa dáo [グイ語では gyío])

#129F j bee-ɸkebe「テベ(カラハリ農牧民)を怖れる」(ɸkêbe-ma bée)

以上は表 2 の各逸話類型から、動詞+名詞の形のものを 1~2 個ずつ選んで並べたものである。ただし、小論の他の箇所でもっと詳しく分析した事例との重複は避けるようにした。ここからはっきりとみえてくるのは、名づけのさいに焦点化された逸話を語るとしたら普通したかわれるであろうグイ語/ガナ語に標準的な統辞構造が逆転したものが名前になっているということである。すなわち、もし語られるエピソードの中心が「……を~する」という文であるとすれば、動詞を前にだしてその文を名詞(句)化することが、グイ/ガナにとって「名前らしさ」が感知されるひとつの言語的装置になっている可能性がある。しかしだからといって、このような語順の転倒が名づけに際して必ず守られなければならないルールだというわけではない。ナロン語に起源すると思われる動詞を含む一例を除けば、名詞+動詞の構造をもつ名はつぎの 7 例である。#26M a gyuu-bee「エランドを怖れる(gyúu-ma bée)」, #69F a |nhoo-!khae「法廷で刺す(|nhòo-siwa !kháe)」, #91F o !noõ-||gam「土地を愛する(!noõ-sa ||gãm)」, #95F a ||noo-sa-sie「矢筒(鉄砲のこと)を取る(||noo-sa síe)」, #106 M j !noõ-sa-|khii「土地を拒む(!noõ-sa |khii)」, #112F y ŋoo-dao (ただしこれはガナ語, グイ語では !noõ-gyio)「土地[の借りを]返す(!noõ-[sika molacho-sa]gyío)」, #159M l |qx'on-sa-!qx'ae「名前がない(|qx'on-sa !qx'ae)」。ただし, #95 と #159 は日常ではほとんど聞かれることがなく, もっぱら指小辞のついた省略形やあだ名がつかわれている。注意しなければならないのは, たとえ名づけに際して通常の統辞構造の転倒が比較的好まれる傾向があるとしても, 名詞+動詞の語順をそのまま名前に用いる例も少数ではあるがみられるということだ。とくに上の例で, #26, #69, #91, #112 は名詞のあとにつく接尾辞や後置詞を省略して名前としているが, #95, #106, #159 は名詞接尾辞までもを残して, まったく「普通の言いかた」を名前のなかにとりこんでいる。このことから, 「こうしなければ名前とはみなさない」といった厳格

なルールは存在しないと考えられる。以上の分析は、グイ／ガナにおいては少なくとも人名に関するかぎり、固有名への特殊化はきわめて微弱であるというこの節の冒頭で述べた見通しを補強するものである。

ところで、グイ／ガナの個人名には、女性あるいは男性のどちらにふさわしい名前かという、構成要素上の区別があるのだろうか。前節では、焦点化される逸話の類型には有意な男女差が認められないことを指摘した。表3のデータを統計的に検定すると、やはりなんら有意な性差は認められない（2資料  $\chi^2$ -検定  $\chi^2=8.0163$ ,  $df=7$ ）。まだ私には感知できない「男の名らしさ」「女の名らしさ」がひそんでいる可能性も否定しきれないが、いまのところは、グイ／ガナでは、その名を聞いただけでは男女のどちらにつけられた名なのかを推測する手掛かりはない、と結論するしかない。ただし、「女」(llgäe) という語彙素を含む名は4例採取されたが、それらはいずれも女性につけられた名前であった（#12, #15, #16, #33）。

最後に、語彙素のレベルで、とくに個人名という言語カテゴリーに頻出するものがあるかどうかを検討したい。名前のレパートリーを閲覧してすぐに気づく特徴が一つある。それは、動詞派生辞 *ma* (あるいは *maã*) を含む名前が全資料の1割近くの16例にもものぼるということである。この派生辞はもっとも基本的な動詞のひとつ *mãã* (「与える」) と同じものであり、それが他の動詞 (の変化形) のあとにくっついて先行動詞の意味を拡張するのである。おもしろいことにその拡張された意味は日本語の場合とほぼ同じである。すなわち、日本語では「～してあげる」という言いまわしが「恩恵的に他人のために～する意」を表わしたり、「～してやる」という言いかたが、「怒り・憎しみの気持ちで進んで相手に不利益を与える意」あるいは「やけになってする意」を表わしたりする【岩波国語辞典第4版: 1130】。これらのすべての用法がグイ語／ガナ語にもみられる。1例ずつだけを挙げよう。

#100F j koma-ma「聞いて・あげる」[父]

おれは酒を飲んで父 (本人の祖父) にむかってたくさん喋ったが、父にはそれがさっぱりわからなかったので、別の人に「あいつの言うことを聞いておれにわかるように話してくれ」と言った。

#50M y chere-ma-!kaoxo「研いで・やる・ナイフ」[本人]

他の男が母を取ろうとしたので、父が怒って、ナイフを研ぎながら、「おい、おまえを切り裂いてやるぞ。おれの妻に手を出すな」と言った。

#35F y ||ʔoo-ma「死んで・やる」[母]

出産のときに、そばにたくさんの女たちが住んでいたのに、だれも助けてくれようとしなかった。私は、「自分ひとりで産んで、死んでやるさ」と思った。

「～してあげる」「～してやる」という言いまわしが個人名のレポトリーに頻出するという事実は、グイ／ガナが名づけをおこなう動機づけのある重要な側面を暗示していると思われる。第一は、前節で指摘した名前が社会的メッセージをになっている、という点との関連においてである。自らの子の名前を呼び続けることによって、仲間たちや配偶者に対して恨みや憤懣といったなんらかの否定的感情を伝達することをめざすのだとすれば、-ma という派生辞の2番目・3番目の用法はこのような意図を端的に表現しうる。だがむしろ、それ以上に本質的なのは、この派生辞が「恩恵」を表現するという第一の用法のほうであろう。すなわち、たとえ自動詞であっても、それに -ma がつくことによっておのずから他者に向けられ、社会的な文脈のなかに定位しなおされるのである。私にこの -ma の用法について教示してくれた中川裕はつぎのような名づけの由来をも教えてくれた。グイの年長者に cie-ma「立って・あげる」という名の男性がいるが、この名は、彼の父親が彼が生まれたころ、テベと交渉をするときにグイの人々の代表となったことにちなんでいる、という（ただし私自身は、本人からこの逸話について詳しく聞いていないので、表2のデータには含めなかった）。この事例こそ、上の論点のみごとに例証している。つまり「立つ」という本来自動詞でしかありえない行為さえもが、社会的な関係性のなかでは、仲間たちの〈ための〉行為へと拡張されるのである。

#### IV. 名前にひそむ文化と歴史

この章は、序論の最後で提案した個人名研究の三つの位相のうち、(β) 名前の意味機能に着目するものである。

##### 1. 焦点化されるできごと

前章でも簡単に引用した梶茂樹は、個人名がその民族の文化や歴史を知るうえでの宝庫であることを強調しているが、グイ／ガナについても、まったく同じことがいえる。その意味で、この節でおこなおうとする分析の着眼はなんら目新しいものではない。しかも、梶の研究は500以上のテンボの個人名を網羅した膨大なものであり、数

のうえでも私の資料をはるかに越えている。ただ、私はこの分析によって、狩猟採集民が自分たちの生きている世界を切り取るそのしかたを知ることをねらっているので、梶あるいは川田順造の研究が対象としているいわゆる「黒人アフリカ」の農耕民社会と対比させることによって、興味深い共通性と差異がみえてくるであろう【梶 1985; 川田 1988】。

表2に収録したすべての名前について、それが由来している出来事の詳細を記述することはあまりに煩雑なので、ここではまず、各逸話の類型ごとに、とくに興味深い事例をいくつか取りだし、その概略を示すにとどめたい。次節以下では少数の事例に的をしぼって、もっとつっこんだ分析をおこなう。

### (1) 結婚のいきさつ

#### #19F y cue-ma -!khare「移住して・やる・媚薬の首飾り」[父]

おれの好きな女はテベツ（≠kebetsoo）という男といい仲であった。おれは彼女をものにしたいと思い、彼女のいるキャンプに移住して !khare（媚薬の首飾り）を彼女の首にかけさせたので、彼女はおれを受け入れた。

ここには、物質文化の一項目とそれに付随した興味深い信念が含まれている。「媚薬の首飾り」と訳した !khare とは、同名の植物（未同定）の固い根を茶色い破片に碎き、それをダチュウの卵の殻の小片と交互に糸（動物の腱）でつなげた首飾りである。この茶色い小片にはかすかな芳香がある。この首飾りを男が意中の女の首にかけさせることに成功すると、その女は男に惚れるようになる、というのである。

このいくぶんほえましい事例に比べると、つぎの例は対照的である。

#### #11F m !kaa-kema「見つけない・婚資」[本人]

父（まだ健在である）が母と結婚したとき、母の両親をはじめとする姻族の人たちにあまり食物を分けなかつたので、姻族たちは「婚資が見あたらない」（kéma-sa !káa）と文句を言った。

この逸話にはグイ／ガナにとっての結婚の典型的な状況が示されている。グイにおいて先駆的な研究をおこなったジョージ・シルバーバウアーによれば、結婚に伴う居住形態にはさまざまなタイプがありうるが、ある種の理想型として人々に意識されて

いるのは、新郎が新婦のキャンプに妻方居住して狩猟に精を出し、新婦の両親にたくさんの肉を分け与え、子どもが数人生まれた後に、夫のキャンプに移住して夫の両親と共に暮らすことであるという [SILBERBAUER 1981: 149, 153-154]。ここで「婚資」と訳した *kéma* は新婦の親にいちどきに支払われる財というよりもむしろ、(妻方居住にかぎらないが) 新郎から新婦の親への「婚礼奉仕」を通じて贈られる食料や物資のことである。グイ/ガナにとっては、「姻族」(lʔui) とは緊張と葛藤を内在させた間柄であること [SUGAWARA 1996] を思いあわせれば、この逸話には結婚の本質的な要素が盛り込まれているといえるだろう。

## (2) 妊娠・出産時の母体の様子

### #24M m tsheu-lqx'ori「手・汚れ(治療儀礼)」[本人]

母は妊娠していたときに病気になった。母の〈おじ〉(cia||ku-bi) <sup>7)</sup>すなわち母の母の弟であるノロー (Inoroo) という名の男の「恨み」(qhaba) のせいだということになり、治療儀礼をして助かった。

この例にも、病の解釈にかかわるグイ/ガナの文化的信念の核心が刻み込まれている。すでにさまざまな所で報告したが、ここで「恨み」と訳した *qhaba* とは、ある人が自らの親族や配偶者の仕打ちに心を痛めたときに、その人から心痛を与えた親族(配偶者)におよぼされ後者を病気にしてしまう不可視の力のことである [菅原 1993: 263-264, 1994: 397-398]。占いなどで病気の原因が特定の人物の *qhaba* のせいだという社会的合意が形成されると、「手の汚れ」とよばれる治療儀礼がおこなわれ

7) グイの「関係名称」に関する大野仁美の民族意味論的な研究は田中 [TANAKA 1980] やンルバーバウアー [SILBERBAUER 1981] によって報告されてきたグイ/ガナの親族名称体系に大幅な修正をせまることになった [Ōno 1996]。cia||ku はエゴの祖父母、ならびにエゴの父母の異性きょうだい、父母の年長の同性きょうだいに適用される親族名称である。父母の年少の同性きょうだいは ||kōō|koa とよばれ、年長の同性きょうだいからは区別される。なお、大野は、異文化の親族名称を分析するには、英語(または日本語)の親族名称はあくまでメタ言語としてつかうべきであると主張し、英語の親族名称をすべてくくでくくって用いている。この手続きに厳密に従うことはあまりに煩雑であるので、本論では折衷的な策をとった。つまり、父(F)・母(M)・きょうだい(両性)・兄/弟(B)・姉/妹(Z)、夫(H)・妻(W)という9種の語を、裸のまま使用するとき、それはわれわれの民俗概念と同等のものとして用いている。すなわち、父はエゴのベーター(社会的父)、母はエゴを出産した女性、きょうだい(兄・姉・弟・妹)はとくに断らないかぎり、エゴと父母を同じくする人々である。また、夫・妻は婚姻によってその結合が社会的に認知されている男女のことである。日本語の親族名称がくくでくくられている場合、それは日本語の意味と、グイ/ガナの意味とのあいだになんらかのずれがあることが含意されている。人類学の専門用語である〈交叉いところ〉〈平行いところ〉についても同様である。



る。この儀礼では tsiriri という木の枝（未同定）をとり、その葉をついて qhaba の発し手と目された人物の手を洗った水に混ぜて病人に飲ませ、その残りの水で病人の体を洗うのである。

#31M j gyirana-beesi「訪問して・あきらめる」[母]

私は、母[本人の祖母]のキャンプから、遠くの義兄[姉の夫]の父親のキャンプを訪問していたら、突然陣痛が始まり、帰るのを「あきらめて (bêe-si)」,そこで出産した。

これはたいへん直截的な出産の経緯の叙述であり、何もつけ加えることはない。前節で紹介した #35F y !!?oo-ma（「死んで・やる」）とは対照的に、結婚や出産の経緯を記述する名前においては、この例のように、それにこめられた「社会的メッセージ」（あてこすり）がほとんど感知できない例も多くあるのである。しかし、つぎの（3）（4）（5）に類別される諸例はすべてある葛藤に直面した人々の生々しい感情の嵐が刻印された名前であるので、「社会的メッセージ」から無縁ではありえない。

（3）ザークの葛藤

#56M I kurya-|qx'oô-si「怒って・自殺する」[父の ZS: 私の調査助手]

夫はツェツェン（地名）に !gâé（小型の羚羊ステーションボック）のなめし皮を沢山もってゆき、煙草・斧などを手に入れて帰ってきたら、妻が妊娠していた。しかも生まれた子は夫と全然顔が似ていず、同じキャンプに住むグイの男キューマ（仮名）<sup>8)</sup> そっくりの顔をしていた。夫はカンカンに怒り、怒りに喉がつまるほどであった。

この事例にはいくつか補足しなければならないことがある。まずこの子には端的に !?aon（怒りで喉がつまる）という別名がついている。さらにこの子は日常的には〈フーペーラ〉というツワナ語の名前で呼ばれているが、この意味もグイ語の本名の意味と対応しているらしい（しかし、私はツワナ語の語源を確定できなかった）。またこのエピソードは、この名づけをおこなった名ハンター、ツェウトマ（仮名）とは交叉関係にある〈甥〉(!!noori)<sup>9)</sup> の口から聞いたものであるが、1994年におこなったツェウトマへのインタビューによって、私は、彼がおよそ16年前のこのときの記憶に今な

8) 本論で記述する逸話のなかには、私の以前の著書や論文のなかで活躍した人々が登場するものがあるので、民族誌的な連続性を維持するために、そこで使用したのと同じ仮名を用いる。以下の事例で（仮名）と注記したものすべてが、これにあたる。

お胸を苛まれていることを知り、愕然とした。さらに、彼の妻を奪ったキューマからのインタビューからは、新たな詳細が得られた。ツェウトマが帰ってきたのちに、キューマとツェウトマの妻との関係をツェウトマに告げ口したのは、キューマの第二夫人であったという。キューマとツェウトマの妻は「恥ずかしくて黙りこくっていた」。さらに、その後、キューマとツェウトマは別々のキャンプに住んだが、この事件の数年後にはキューマはツェウトマの妻の妹を第三夫人とした [菅原 1996b: 134-137]。

ここで注意しなければならないのは、私の調査助手の語りとキューマの語りとのあいだに食い違いがあることである。キューマの記憶によれば、ツェウトマが長く家を空けたのは、首の後ろにできた良性ポリープを町の病院で手術してもらうためであったという。この食い違いはおそらくまだ歳若い私の調査助手の単純な思い違いのせいだと思われる。しかし、もっと本質的な、その名前がそもそもどんな「出来事」に対応しているのかというレベルにおいてさえ、複数のインフォーマントの解釈に不一致が観察される場合もしばしばあった。つぎの事例もこれと似た問題を含んでいる。

#64F a gyio-ha「焼いた」[母]

私は *||nán* (野生のスイカ) の種を叩いて搗き、*qãã* (とげのあるメロン) を柔らかくすりつぶしていた。私はこの子を妊娠中で末の息子 (本人の兄) は乳を飲むことができなかったので、息子のためにそれをとっておいたのだ。すると夫とその恋人ハオバ (仮名) が、「種も、すりつぶした果肉も両方とっておくとはどういうことか」となじるので、ひどく口論した。私は怒って襖をつかみあげ、夫の体に押しつけた。

ドヤシ (仮名) という老婆のこの語りはいくつかの点で重要な問題を含んでいる。まずこれより前に私が調査助手から聞いた名の由来はつぎのようなものだ。「ドヤシが夫とその恋人との仲を嫉妬して、夫に火傷を負わせたのさ。」もちろん、この要約はなんら間違っただけのものではない。しかし名づけの当事者自身の口から語られると、出来事は比較にならぬほどの具体性をおびる。逆にいえば、その名をもっている本人をはじめとする他のインフォーマントの解釈は、たとえ正しくある「出来事」(最初の命名儀式) に連結されたとしても、そこから多くの民族誌の詳細を脱落させている可能性があるのだ。それゆえ、この種の研究は厳密に名づけの主体による語りだけをデータとすべきだという主張も当然ありうるだろう。しかし、私はむしろその名を聞く人

9) *||noori* はエゴの異性きょうだいの子ども、年少の同性きょうだいの子ども、および孫に適用される親族名称である。エゴの年長の同性きょうだいの子どもはすべて <子> (*||koã*) とよばれ、前者から区別される [Ono 1996]。

たちのあいだに生まれる解釈の揺れ動きを積極的に評価したいのである。この問題はあらためて別に節を立てて論じる。

さて、上の短い語りのなかには狩猟採集文化の重要な要素がぎっしりとつめこまれている。まず、グイ／ガナにとってもっとも重要な植物性食物である *||nǎn* (*Citrullus lanatus*) と *qââ* (*Acanthosicyos naudiniana*) が登場する。しかもその調理法として、杵で硬い種子を「トントン搗く」(*cio*) ことと、柔らかい果肉を「すりつぶすように搗く」(*!xari*) ことが対比されている。さらに、なぜドヤシの一番末の息子は母乳を飲むことができなかったのか、という点には、離乳についての独特な民俗生理学的な信念がかかわっている。つまり、いったん母親が妊娠するとその乳はおなかの赤ちゃんのものなので、もし末っ子がおっぱいを吸い続けると、超越者 *||gama* がそれを見て胸を痛み、その子を殺してしまう。いいかえれば、妊娠が明らかになったとたん、母乳はいままでそれを吸い続けていた子に対して毒になるのである [菅原 1993: 190-193]。最後に、「とっておく」(*||ʔaē*) という動詞も狩猟採集文化のなかでは独特な含意につきまわっている。つまり、調理された食物は、普通、その場に居合わせたすべての人たちに気前よく分配されるものである。それを自分があとで食べるために「とっておく」ことは、分配を期待している人の目には吝嗇と映るであろう。二種類もの料理を「とっておこう」とした妻に夫が腹を立てるのも当然だが、同時に、この逸話からは強制的に離乳させてしまった末っ子<sup>10)</sup> を気づかう母親の細やかな愛情がくっきりと浮かびあがってくる。「嫉妬に狂った妻が夫を火傷させた」という第三者の総括と当事者のいいぶんとあいに小さからぬ隔たりがあるのである。

#### #62F m *||xao-piri* 「槍・ヤギ」[本人と調査助手]

父が狩りに行っているとき、近くのキャンプの男が母を訪問して、一緒に寝た。父は帰ってきてそれを知り、心中憤ったが、その日は黙っていた。翌朝、父はその男の後をつけて、彼のキャンプの囲いの中に飼ってあったヤギたちを槍で刺し殺した。

ただし、この逸話については本人の知識もかなり曖昧であり、母とザーク関係をもった男の名前や親族関係などはいっさい知らない。私が「そのあと法廷を開かなかったのか？ ヤギは高価なのに」と驚くと、調査助手（彼は数年前にこの語り手とザークの関係にあった）は「女のほうが高価だ」と述べ、さらにもう一人の調査助手は「き

10) グイ語には「[下に弟・妹ができて] 乳離れさせられている」という意味の自動詞 *||ʔōō* があるが、これはまた端的に「どかさされる」(*≠xáa-si*) とも表現される。

っとヤギの持ち主は黙って見ていて、その後もザークを続け、||xao-piri を産ませたのだらう」とコメントした。これらの補足意見に、語り手本人は熱心に同意した。いかにも名前をもつ本人と調査助手たちとの即興的な合作のようでもあるが、ザーク関係が葛藤を内包しながら推移する長期的過程に関するグイ／ガナたちの解釈が読み取れて興味深い。なお、この女性はコイコムから約 120 km 東北の Gyom (Molapo) 出身のガナであり、その父違いの兄（故人）はこの地域随一のヤギ所有者であった。このような背景を考えれば、この逸話にヤギおよびヤギ囲いが登場するのはなんら不自然ではない。

#71F I kx'ao-boo「打つ・斧」[父]

この子は本当は妻がデログア（仮名）と関係してできた子である。それを知ったおれは怒り狂い、二人を鞭打ったうえに、斧でデログアの後頭部（首筋）を殴った。

この説明はそのデログア本人と自分の娘とを前にして淡々と語られたものである。このような状況のなかにこそ、グイ／ガナの恋人関係の複雑な性格が凝縮されている。詳しくは別稿を参照されたい [菅原 1993: 227]<sup>11)</sup>。

(4) 夫婦の争い

#76M y !nhona-sie「見捨てて・めとる」[本人]

父は母にちっとも食べ物くれなかったので、母は「あんたは私を養ってくれないのに私と結婚した」と言って嘆いた。

だが、この青年の親族にあたる青年たちは「夫は妻に何人も子を生まれながら、妻を見捨てようかどうかと思案していた」と解釈した。この青年の両親は何年も前に死亡しているので本当のところはわからない。

#79F y ||'ai-kx'oi「金持ちだ（ナロンからの借用語）・話す」[父]

「金持ちであることを話す」(||'ái-sa kx'oi) の意。おれは妻と毎日のように口論していた。妻がおれに「私と口論するな。私のほうがあんたより金持ちなんだから」と言った。

11) 私は前著でこの子どもの性別を「男の子」としたが、まちがいであった。ここに訂正する。

これを語ってくれた初老の男性はたいへん飄逸な性格で、しかも明らかに妻の尻にしかれている。まさにこの名づけはこの夫婦関係の本質を端的に写しとっているといえる。実際、私の調査助手はこのインタビューの最中に「夫は役立たずだが、妻はいぼっている」と注釈をつけたが、この夫は苦笑するばかりであった。

### (5) 社会的葛藤

#89M j \*kirapire (ツワナ語の *ke lapile* より)「私は疲れている」[父]

父(本人の祖父)がおれに「立って働け」と言ったのに、おれは「ぼくは疲れている」(*cie tawaha*)と言って従わなかった。

社会的葛藤の категория に分類するにはあまりにも他愛のないエピソードかもしれない。なおこの語り手は定住地の中心部に住むガナで、ツワナ語に親しむ機会が多いと推測される。

#90F o ts'aā-bee「盗む・ヘアバンド」[本人]

母は *bée* (ヘアバンド) を頭につけて草取りに行った。草を集めて集めて集めて、家に帰ってきたら *bée* がなかった。いくら探してもなかった。しばらくして年長の女の家に行ったら、そこにあった。母は「アエー、あんたは私の *bée* を盗んだわね!」となじた。

この語り手はかなり老齢の女性であるから、語られているエピソードは70年以上も前のできごとと推定される。*bée* とはなにかの小動物の中身を抜いてその殻をビーズやステーションボックの皮と縫い合わせたものだという。この小動物も *bée* といい、虹によってつくられる。この土地にはいないので知っている人も少ないし、語り手自身もいまだかつて見たことがないという。おそらく遠い過去にペントゥとの交易によってタカラガイがこの地域に入ってきたことがあったものと推測される。

### (6) 経済的紛争

この類型は、いわゆる「平等主義」社会において、分配や経済的取り引きに伴う葛藤がどのように認識され、処理されているかを理解するうえで、特別な重要性をもっている。まずごく単純な例から始めよう。

#102M y ||khou-||noo「取りあげる・矢筒」[本人]

昔、みんなでカデに住んでいたころ、父は、オーテベ（仮名、グイの有力者）から沢山の物を借りたが、さっぱり返そうとしなかったので、オーテベは怒って父から矢筒（||nōo）を「取りあげた（||khóu）」。父は、それで、とても悲しかった。

つぎに示すのは、かなり問題性のある事例である。

#101M m |nhoã-ko「腋の下の人」[本人と調査助手たち]

ノア（Inoa）という男がメスのダイカーをしとめたのにずっとそれを分けずにしまっておいてから灰で焼き、やっとみんなに分けた。それを食べた母が「なんてまずいんだ。腋の下のような匂いがする」と毒づいた。

じつは本人の最初の説明は「父は人々を嫌い、無視していた」というものであった。だが、私が“|nhoã”の意味をしつこく問いただすと、調査助手たちが上記のようなエピソードを語りだし、本人もそれを認めたのである。名づけられた本人も忘れているようなエピソードでさえも社会的な知識として共有されていることもありうるのかもしれないが、由来が不確定になってしまった名前に対しても、創作的に「できごと」への解釈が付与され、名前としての生命を更新されているという可能性も否定できない。

#103M y cioxo-kx'ane「つき返す・シロアリの一種」[本人（調査助手）]

父は前から kx'ane（大型のシロアリ）の巣に目をつけていた。そろそろ取りごろだと思っ  
て行ってみると、すでにツォワキューエ（|?owacue）という女に取り尽くされたあとだった。  
父は「これはおれの kx'ane だから食うな」となじった。ツォワキューエはすまながって半分  
父にあげようとしたが、父は「いらぬ」とつき返した。

この事例も狩猟採集文化の重要な一側面をつたえている。第一に羽化直前のまるまると太ったシロアリは良質な脂肪と蛋白質とを含んだごちそうである。雨季も深まりシロアリの羽化が近づくと、人々は狩猟採集の道すがらに大きな巣に目星をつけ、一網打尽の機会をうかがうのである。だが、それだからこそ、このように収穫のタイミングを測って原野に「寝かせて」ある資源は、他の人の抜けがけによって奪われる危険性もつよいのである。第二に、「つき返す」と訳した cioxo も、先程の「とっておく」に優るとも劣らない重要な含意をもった動詞である<sup>12)</sup>。すなわち、分配を旨とす

る社会で、人が「あげよう」と差し出す物をあえてはねつけることは、社会的な協調と連帯を拒否するきわめて衝撃的な「身ぶり」であるといえよう。

もうひとつこの事例に関しては、重要な補足がある。じつはこの *cioxo-kx'ane* には、幼児のころのおぼつかない足取りを形容した *thabuuka*「よちよちする」というあだ名がついていて、普段はこのあだ名のほうで呼ばれているのである。私自身も彼と出会ってから5年も後の1987年に至るまで、彼の本名を知らなかった。そればかりではない。1994年に、私は *cioxo-kx'ane* の〈交叉いところ〉(≠*goaʔo*)にあたるもっと若い青年を新たに調査助手に雇った<sup>13)</sup>。私たち三人で仕事をしているときに、私はふとしたきっかけで思わず「*cioxo-kx'ane*」と呟いた。すると新しい調査助手はげんそうな顔で「だれの名前だ?」と聞いたのである。*cioxo-kx'ane* はちょっと照れ臭そうに「おれの名だ」と答え、青年は「ちっとも知らなかった」とびっくりし、私も「おまえは自分の ≠*goaʔo* の名前も知らんのか」とあきれた。このように「本名」があだ名の陰に完全に隠れてしまい、きわめて親しい親族にさえ知られていないという例は、本名を呼ばれることに忌避のはたらく「黒人アフリカ」社会ではけっして珍しくないのだろうが、グイ/ガナの社会ではかなり異例なことである。

経済的紛争の類型に含まれるもっとも重要な項目として、土地をめぐる確執、あるいはなわばり制の問題があげられる。これについては、節をあらためて論じることにする。

#### (7) カラハリ農牧民(テベ)との関係

第三章の統計的な検定では、この類型においてのみ、年齢層との有意な相関が得られた。この類型に含まれるエピソードは、中央カラハリにおけるサンとバントゥ農牧民との接触の歴史を考えるうえでたいへん重要なので、やや詳しく分析する。まず、この問題を考察するにあたり、不可欠な語を説明しておく。それは〈クア〉(*kúa*)である。このことは簡単にいえば、グイとガナの総称であるが、その意味の外延はもっと広い。たとえば、グイ/ガナは、ハンシーの町や農場で暮らす、近縁の言語集団ナロンに属する人たちを〈カベコ〉(*qabeko*)とよぶが、「カベコモクアである」

12) *cioxo* は自動詞 *cio* に使役化(能動化)の派生辞 *-xo* がついたものである。1996年の調査で得られた用法から *cio* は「ふてくされる」と訳すのがもっとも適切であると判断された。

13) ≠*goaʔo* はエゴの父母の異性きょうだいの子どもに適用される親族名称で、じつのきょうだいおよび〈平行いところ〉(*?uo*)から区別される。さらに、≠*goaʔo* は親族の範囲を越えて、拡張的に適用される。ごく単純化していえば、異性の ≠*goaʔo* とは同世代で性関係が許される相手、*?uo* とはそれが禁じられている相手のことである [Ōno 1996]。

と説明する。さらにかれらは、「ハンシーの向こうに住む〜という名のクア」といったふうにもこの語をつかう。しかも、以下の諸例をみれば一目瞭然だが、クアという語はテベと対比される文脈でもっともしばしばつかわれるのである。これらのことから、グイ／ガナはバントゥーや白人と対比される自らの身体形質・文化・生活様式の独自性をこの語によって表わしていると推測される。すなわちそれは「ブッシュマン」という民族名の通称に対応すると考えられる。それゆえ、当然のことながら、テベとの接触の逸話のなかでは、クアという語にはテベから向けられる侮蔑のまなざしがこめられるし、またグイ／ガナ自身からみれば、いくぶん自己卑下的なニュアンスにつきまといわれるのである [菅原 1996a: 247]。

まずごく単純な接触（もしくは接近遭遇）の逸話からみよう。

#119M o piri「ヤギ」[長男：調査助手]

父（語り手の祖父）はテベのヤギを盗んで食べた。

#121M o |khoo+kebe「見て戻り知らせる・テベ」[本人]

父（コイコムの最年長男性と目されていたが1994年に死去）は、テベのキャンプを見つけ、そこを訪問し、戻って人々に知らせた。おそらく「テベがあそこに住んでいるぞ。おれは肉を食ってきたぞ」とかなんとか言ったんだろうな。

これがたぶん、今から60年以上前の出来事である。つぎに示すのは、もっと紛争的な色あいがつよい逸話である。

#120M o !koā「よりわける」[妻]

父はオオミギツネの皮を架けて採集に行った。そのあいだに、近くに住むテベがそれを盗んだ。しかし父は帰って来てから、盗まれたことにすぐに気づかずに、家の中からマリファナをとりだして吸ったりしていた。そのうち気づいて、マリファナで気が大きくなっていたこともあって「なんでテベがクアのを盗むんだ」と声高にしゃべりだした。それを、盗んだテベが聞きつけて、大勢の中から父一人だけをよりわけて、ぶんなぐった。

この事例の採取にも問題がある。私の質問に、最初、本人は名の由来を「知らない」と答えたのである。調査助手は「人々が食物をよりわけて、ひどいものだけあんたの父母にやったんだろう」と解釈した。しかし本人の妻がそれを否定し、上のエピソードを語ったのである。彼女は本人と結婚する前からこの話をよく知っていたという。



本人はかなり高齢なので記憶が曖昧になっていた可能性もある。しかし「知っていた」妻の側に注目すれば、名づけにまつわる出来事は、共同体のなかでかなり頻繁に語り直され、人々の知識として共有されていると考えられる。

上記の例ではテベに対するクアの関係はかなり従属的なものであるが、少なくとも、両者が近くに住み頻繁に接触をもっていた、という状況が読み取れる。つぎの事例では両者の接触がもっとはっきりと明示されている。

#126F o gyio-cue「払う・移住する」[本人]

父とテベとはザークの間柄であった(この場合は同性どうしの密接な相互扶助関係をさす)。テベは「ここから移住するな。おれは自分の村に戻り、また来るから」と言いおいて去って行った。しかしケマーという名の親族の男が「!nān (野生のスイカ)のたくさん実っている所に移住しよう」ともちかけ、父もそれに同意し移住した。テベは戻ってきたが誰もいないので、足跡をつけて父の新しいキャンプにたどりつき、「おれはおまえにちゃんと別れを告げて出たのに、どうして移住するんだ? おれに賠償を支払え」となじた。

ここでは、テベとクアとの関係ははっきりと親和的なものとしてとらえられている。しかもテベは自らの母村からクアの住む地域に來訪して長期にわたって滞在していたものようである。だが、もちろんこの親和関係はけっして対等なものではなく、クアの側からそれを切断しようとすることは、テベの威嚇と賠償要求をまねいたのである。

つぎの例は、さきの#120と語彙素がきわめてよく似ているが、この名の持ち主は、#120の名の老人よりはかなり若く、直接的に親族関係をたどることもできない。

#127F m !koā-kua「よりわける・クア」[兄]

そのころ父母のキャンプでは、テベとクアが一緒に住んでいた。このテベは、クアのなかからある者たちだけを選んで食物をたくさん分け、他の者たちには不親切にした。父母は、この不親切にされた人々のなかにはいついた。

さきの#120ともあわせて考えるならば、クアが「選ぶ／よりわける」という動詞の対象になっているのはけっして偶然ではない。そこにこそ、グイ／ガナ自身によって感知されるテベとの接触関係の本質が表わされているように思われる。たとえ、その接触が友好的なものであっても、比較的均質であった社会の成員たちはさまざまなレベルでの差異化を受け、内部に亀裂を生じさせられたと推測されるのである。

つぎの例は、ツワナ語起源の名前であるが、友好的な関係にちなんだものである。

#125M j lemesi (ツワナ語の *lemi* からか)「干した種」[本人の FZS]

政府で働いているテベがこの子の母のことをたいへん好いて、トウモロコン粉や煙草をたくさんくれた。そのなかに *ciāgà-zi* (栽培スイカ) の種を干したもの (*piecu*) があった。テベは「畑にまけ」と言ったが、この子の父母は食べてしまった。*piecu* のことをテベのことばで *lemesi* というのである。

この少年はちょうど定住化が始まったころに生まれたと推定される。この逸話はカデ地域が「近代化」の波に洗われてから、ツワナと *Basarwa* (ボツワナでのサンのよび名<sup>14)</sup>) のあいだで急速に拡大する日常的な交際の一面をとらえたものといえる。

もちろんこのような交際のなかには性関係や通婚も含まれる。たとえば、定住化が開始されてから10年後に、グイのある若い女性が生んだ女の子には、つぎのような名前がついている。これは表2では、「結婚のいきさつ」という類型に分類されており、III章で重複形の例としてすでに紹介したものである。

#22F j !?ane-!?ane「まんなかにする」[母]

この子の父親はテベなのよ。夫が私に求愛を始めたころ、私は彼を怖れて、人々が並んで寝ころんでいる中に入りこんで、そのまんなかに寝て、彼に見つからないようにしたわ。

だが、テベとグイ／ガナのあいだの通婚は今に始まったことではない。田中二郎がその調査の初期から親しくつきあったガナの人々の主要グループはカラハリとの混血であったし、グイにおいても年長者から系譜関係を聞いていると、父あるいは祖父はテベであったという話がとびだしてくることはけっして珍しくない。最後に、テベとのザーク関係にまつわる逸話を紹介してこの小節を終えたい。

【事例2】M o |keč-kebe「禁じる・テベ」[調査助手たち]

(1994年に採取した補足データ。表2には含まれていない。)

14) *Basarwa* とは「西の人々」の意味であり、ボツワナの刊行物ではサンをさすことばとして一般的につかわれている。かつては *Masarwa* といったが、ある高校生がボツワナのニュース雑誌に「Ma- という接頭辞は従属者や敵を表わすので、かれらに対等の市民権を与えようという政府の政策にふさわしくない。Ba- という接頭辞に変えるべきだ」という主旨の投稿をしたことをきっかけに、政府が *Basarwa* という呼び名を率先して採用し、それが普及したのだという [LEE 1979: 31]。

この名の主はグイの有力者の一人だが、私の住むキャンプからは遠く離れた所に住んでいるので、めったに会う機会がない。調査助手たちは以下のエピソードをよく知っているようで、確信をもって語った。——テベの男ギュロオはツァーツァー (|kaātshaa) というグイの女と結婚していたが、やはりグイの女であるザキュアーン (本人の母) とザークになった。ツァーツァーは怒って、「どうして私の夫を取るんだ？」となじり、ザキュアーンからギュロオを奪い返した。しかし、そのときザキュアーンはすでにギュロオの子をみごもっていた。ザキュアーンは「ツァーツァーは、私に対してテベを禁じる [つまりテベを独り占めにする] (|kaātshaa-si ꞑkêbe-ma cia |kêe)」と恨み、生まれた男の子にこの名をつけた。

#### (8) 狩猟採集・社交・幼年時の様子

この小節で紹介するのは、(3)～(7)で卓越していた、憤懣をこめた社会的メッセージの伝達という動機づけがほとんど感知されない事例ばかりである。つまり、出来事を素直に記念したり、名づけの対象の特性を記述するものである。

#### #137M 1 |?uru-||xama「忘れる・動物名 (ハーティビースト)」[母]

夫は ||xāma (大型の羚羊レッド・ハーティビースト) をしとめたのに、たまたまキャンプに肉がたくさんあったので、忘れてしまい取りに行かなかった。

#### #145F a kx'om-bee「植物名+ウマ」[父]

おれは kx'om (*Grewia flava*) の木の枝でつくった弓で毎日のように、|kee (ウィレデビースト), ||xāma (前出), |xōo (ゲムズボック) などをしていていた。まるでウマで狩るがごとく沢山とれた。

定住化とともに弓矢猟をおこなうことはほとんど不可能になってしまったので、政府はそれまで動物保護区内では禁じていた騎馬猟を許可した。しかし、それまで騎馬猟がこの地域のグイ／ガナに知られていなかったわけではない。1994年におこなった年長男性からの生活史の聞き取りのなかでは、彼らの若い頃には馬に乗って鉄砲をもったテベがしばしば来訪し、グイの男たちをトラッカーとして雇って狩りをしていて、という話を採取した。上記の名前をもった女性の年齢から推定すれば、すでに30年以上前から、グイたちは、馬をつかって獲物を追い立てることがいかに効率的な狩猟法であるかを確実に知っていたことになる。

この他に狩猟採集という逸話類型に分類した名前には動物名、植物名をそのままつ

けたものが多いが、これらはいずれも「その子が生まれたころ、父がたくさんその動物をとった」あるいは「その子がおなかの中にいたころ、母がしょっちゅうその植物を採集していた」といったパターンにあてはまるものである。やや珍しい逸話としてはつぎのようなものがある。

#141F m ㄱqai「動物名（スプリングボック）」[本人]

母が私を妊娠しているとき、父は採集に行き、たくさんの ㄱqai（中型の羚羊スプリングボック）の群れに出会った。まだ若い牝の ㄱqai がものすごく高く飛び跳ねたと思ったら、そいつは転んで脚を折ってしまった。父はそれをつかまえて持ち帰り、母と一緒にその肉を食べた。

社交という曖昧な類型にくくった名前はきわめて少数だが、たとえば、次のようなものである。

#153M l thaika「気をつけて／元気で？」[兄：調査助手]

母はツァオコ（!ʔaoko）という名の女性とたいへん「仲良し」（zénaha）であった。母が弟を妊娠しているときに、ツァオコと連れだって長い道のりを歩いて母のキャンプに着いた。しばらくしてツァオコは「私、帰るわ」と言って辞去したので、母は「気をつけてお行きなさい（thaika !kôô）」と言って見送った。普通、帰って行く相手を見送るときには、「ご機嫌よくお行きなさい」（!kâe-si !kôô）と言って送りですが、“thaika !kôô”も意味はほぼ同じである。

#155F o khuya-ma-dao [グイ語では !khuya-ma-gyô]「穴をあけて・やる・道」[本人]

父は親族のキャンプを訪問するときに木々のあいだをぬって歩き、人々のために道をつくってやった。

最後に、名づけられた子の幼年時の様子や風貌を描写した名にはつぎのようなものがある。

#162F o |kaã-tshaa「植物名+水」[本人]

母の乳の下があまりよくなかったので、ヤギの乳をしぼり、それに |kaã（*Coccinia rehmannii* 主要植物のひとつで、大きな塊茎を食べる）をおろした水を混ぜて私に飲ませた。そうやって大きくなったので、祖母たちが「|kaãの水（tsháa）で生きのびた」と呼んだ。

#163F o zooba [グイ語では !ʔôä] 「動物名 (ウサギ)」 [本人]

生まれたときに耳がとて長かったので、ホラリギョ (この地域で最年長の男性、前小節の #121M o の説明を参照のこと) がこう呼んだ。

以上で、逸話の各類型ごとの事例の紹介は終わりである。このような羅列的な記載によっても、グイ／ガナの名づけにかかわる民族誌的な詳細の広がりには、ある程度は把握できるであろう。しかし、この節で記載した個々の名前の由来に関する語りは、広範なインタビューという手法を反映してあまりにも断片的であり、個々の名づけがおこなわれる長い社会的プロセスのダイナミクスはそぎ落とされているといわざるをえない。次節以下では、限定された事例に焦点を合わせ長期にわたる社会的な文脈のなかに名づけという行為を据えなおすことに努めよう。

## 2. 命名の長い過程

序論では、「名前はすべての可能世界において同一個体を指示する固定指示子である」というクリプキの見解を紹介し、彼の「指示の因果論的見取り図」を受け入れて考察を進めると予告した。すなわち「最初の命名儀式」によってある個体に貼りつけられた名前が、歴史的・文化的な文脈のなかで、結節点から結節点へと受け渡されていくというのである。だがこの図式は「最初の命名儀式」なるものがいかなる社会過程であったのかということをも不問に付している。それが名づけの主体という「他者」によってあくまでも一方的になされるということが、そもそも名づけの権力性の根幹にあるという理解は、このような「他者」のきわめて恣意的な判断を前提にしている。その「他者」が、現代の日本のように核家族の中に孤立した「父親」へと絞りとまれるとき、「悪魔」という名前をつけられる息子は否応もなく権力を蒙る犠牲者とされ、逆に「父親」はその判断の非常識性ゆえに非難されざるをえない。

だが、グイ／ガナにおいて「最初の命名儀式」はけっしてデジタル的な切断ではないし、孤立した「父」もしくは「母」の恣意的な判断によるものでもない。たとえば、前節の(8)で記載した 145F a kx'om-bee 「植物名+ウマ」は屈折した社会的メッセージといよりも、むしろ狩猟の達人である父親の自己顕示がこめられた名前のように感じられる。しかしこの父親(名ハンター、ツェウトマ)は、自らの生活史を語るなかで、自分の長女(第一子)の名を決めた経緯をつぎのように述べている。

【事例3】(1994年9月10日収録)<sup>15)</sup>

[前略]——そのように彼(語り手自身を三人称で指示している)は——そのようにツェウトマは弓を射た。一日のうちに沢山の  $\parallel x\acute{a}ma$  (ハーティビースト) を殺した。彼は忍び寄り、こいつを射る。そいつは倒れ、で、彼はこいつを射る。そいつは倒れ、で、彼はこいつを射る。そいつも倒れる。馬が  $kx'\acute{o}xo$  (猟獣) を沢山殺すかのように、弓なのに、それはそいつらを殺した、矢でね。  $kx'om-bee$  だ。〈おじ〉( $cia\parallel ku$ ) が、ソー、カマカム(仮名)が〈姪〉( $\parallel noori$ ) を呼んだ<sup>16)</sup>。で、言った。「われわれは名前をいつまでも探さなくてもいいじゃないか」と言った。「 $kx'om-bee$  だよ。うん、つまり父親が馬のように—— $kx'om$  は (-) 弓だけど、そいつ(弓)は馬のように射たというのが、 $kx'om-bee$  だよ。そういうことさ。」そうカマカムは言って、それですぐに  $kx'om-bee$  さ。——

この語りを信じるならば、名前の発案者は父親ではなかったのである。この事例からは名前が両親を含む子どもの親族たちの賑やかなおしゃべりのなかで提案される様子がうかがい知れる。また、ここでは、ある気のきいた提案が一挙に採択されているようにみえる。しかし、それは必ずしも一般的な過程ではない。むしろ、名前が屈折した社会的メッセージをほらむとしたら、より本質的なのは名前がなかなか確定しない、その長いプロセスである。以下では、私が調査を始めてから観察した名づけの過程をいくつか年表ふうに紹介しよう。

まず、ある名前が、そのもとなる現実に対する解釈図式を基本的には保ったまま、語としては徐々に変遷していく場合をみよう。

【事例4】#10M j  $\neq an-\neq an$ 「あれこれ思う」の変遷

1989年：私の調査助手 T がテイラという娘と結婚した。

1992年：T の妻は第一子(男児)を出産。その直後から T はこの子の名を  $\neq an-\neq an$  とする、と私にもらしていた。結婚のころ、妻の母親やその姉などの姻族たちが、「T はテイラをすぐに捨てるのではないか」とあれこれ思い悩んでいたからだという。

15) 語りや会話の転写資料における記号の意味は以下の通りである。…：言いよどみや言い直し、(-)：およそ0.5秒の沈黙、(+): およそ1秒の沈黙、(字句)：分析者の説明、[字句]：文意をわかりやすくするための補足的な訳、【】：聞き手の相づち、参与者の非言語行動の記述、中略部分など、((笑い))：話し手本人または聞き手が声をあげて笑っている、((字句))：この部分の発話が聞きとりにくかった。同一人物の発話が行を越えて続くときは→、⇒などで示し、同時発話は {字句のように示した。  
字句

16) カマカムの父親と  $kx'om-bee$  の母ガエシエ(ツェウトマの妻)の母親とは〈交又いところ〉( $\neq goa'o$ )の間柄でしかもザーク関係をもっていたという。それゆえ、カマカムとガエシエはきょうだい(?uo)にあたる[Ono 1996]。ゆえに、 $kx'om-bee$  からみれば、カマカムは母の異性きょうだい、つまり  $cia\parallel ku$  である。注7を参照のこと。

1994年：この子の名前は𐎧<sup>?</sup>ena-ma-siになっていた。第一語彙素 𐎧<sup>?</sup>ena は 𐎧<sup>?</sup>an の変化形である。この名前は文法的にはやや複雑だ。「～してあげる」という恩恵を表わす動詞派生辞 -ma に、再帰性を表わす動詞派生辞 -si がついた -ma-si は「自分ひとりで～する」「自分のために～する」の意味になる。つまり新しい名前の意味は「一人で思い悩む」である。言語学者の中川裕がこの語彙素分析をしてくれたあと、名をつけた理由をあらためて T に訊くと、彼はつぎのように語った。「おれは結婚前に妻の母（自分の義母）のためにあまり働かなかつたし、彼女にさしたる物も贈与せずすませってしまった。結婚後、かなりたつてから、やっと義母に色々な物をあげるようになった。彼女はおれがティラをすぐに捨てるのではないかと疑い、おれを問い詰めた。おれは『そんなふうに自分で勝手に考えるのはやめな。おれは彼女を捨てたりはしないよ』と答えた。」

なぜこの事例で T の義母がこんなに心配したかという理由はのちの【事例6】を参照すれば明らかである。つぎに示す例でも名が写し取っている現実の状況は長期にわたって一貫している。

【事例5】#161M j !<sup>?</sup>oapka「ぶくっと（擬態語）」の命名のプロセス

1982年：#145F a kx'om-bee はガナの夫とのあいだに第一子（男児）をもうけた。

1984年：父は別のキャンプに住むテベの女を恋人として、このキャンプにあまり寄りつかなくなった。母は私の質問に対して、「この子の名前は siexo-kx'om（捨てる・コム）というのよ」と答えた。

1987：この子は 𐎧<sup>?</sup>oō-kanaxo という名だという。「たくさん食べさせたら大きくなった」という意味だそうである。

1989：この子は !<sup>?</sup>oapka「ぶくっと」という名で呼ばれていた。その意味は「赤ちゃんのころは瘦せていて目ばかり大きかった。父は子どもをほったらかしにして恋人のところにいりびたっていたが、祖父（本人の MF ツェウトマ）がたくさん食べさせたので、突然ぶくっとふとった。」5年後の1994年に至っても、同じ名で呼ばれているので、この名が完全に定着したと思われる。それにしても、出生から少なくとも5年間は本当の名が定まらなかったわけである。

ここでは、実の父親がほとんど養育責任を放棄し、不在がちであったことも、名前が確定しなかった要因のひとつではないか、とも推測される。未婚の娘が父親のはっきりしない子どもを産んだ場合には、たとえばつぎのような名がつけられている。

#39F j 𐎧<sup>?</sup>oa𐎧<sup>?</sup>ora-||khae 訊いて・わけがわからない [祖母たち]

1985年、未婚の娘がどこのだれともわからぬ男と恋人関係をもち出産した。娘の母をはじめとする親族たちが、父親は誰だといくら問いただしても、にやにや笑うばかりでけっして答えず、わけがわからなかった。

この事例では、父が不明であるにもかかわらず、名前は比較的早く定まったようである。しかし、つぎの事例は同じく未婚の娘の出産であるが、もっと複雑な展開を見せた。

【事例6】#60M j patiriiza (ツワナ語の *pateletsa* より) をめぐって

中心的な物語は1989年8月13日に収録した親族たちの日常会話から復元した<sup>17)</sup>。以下にカタカナで記した登場人物名はいずれも仮名である。

1985年：夫と幼い子供二人だけと原野の孤立キャンプに住んでいたハオバという女性が病死する。

1987年：ハオバの娘グエは町から帰ってきた青年と結婚するが、この青年は数か月後にまた町へ戻りその後1年半帰らなかった。このあいだにグエは数人の男と関係をもったようだ。

1989年：グエ女兒を出産。人々が父親を問いただすと、グエは私の調査助手 T の名をあげる。彼は「あんたたちはおれのしてもいないことでおれを監獄に入れるのか」と言って否認し、そこから「ぬれぎぬをきせる」を意味するツワナ語から起源する *patiriiza* という語が人々の口にのぼりはじめた。グエは新生児をつれて診療所に行き、みんなが危惧していたとおり、看護婦に父親と赤ん坊の名を尋ねられた。彼女は一緒にいた親族の女たちに「このまえあんたたちが言った名はなんだったっけ？」と尋ね、彼女たちは「どうして私たちがあんたの赤ちゃんの名を知ってるのよ？」とあきれかえった。その後、町から帰ってきたグエの夫は彼女が出産したことを知ってもべつに怒らず、「子どもが生まれて嬉しい」と言った。結局、この子には *patiriiza* という名ではなく、テベのことで「嬉しい」を意味する *tumetse* という名がつけられた。(ただしツワナ語の語源が確定できないのでデータには含めていない。)

1991年：グエと父違いの妹にあたるグルが結婚する。

1992年：グル男児出産。彼女の夫が上記 #39F j 「訊いて・わけがわからない」の母親とも恋人関係にあったとってグルが嫉妬に狂ったが、夫は「自分には身におぼえがない」と否定し、生まれた子に *patiriiza* とつけた (#60 M j)。

1994年：グエは定住地から 20 km 離れた道路工事のためのキャンプに住み、賃労働に従事している。ツェウトマの妻は彼女の親族にあたるので、定住地の周縁部のキャンプで、同じく道路工事に働きに出ている長女や妹が置いていった大勢の子どもたちとともに、この

17) この日常会話の構造は同時発話をめぐる別稿で詳しく分析した [菅原 1996a: 260-277]。



グエの娘の面倒をもみている。5歳になったこの娘は調査助手 T と容貌がそっくりなので、それを指摘すると彼は「あれはおれの子だ」とあっさり認めた。

この事例は、子どもの名前に関するある提案が、周囲の親族たちをまきこんだ複雑な交渉のなかで採択されたり却下されたりする動的な過程をあますところなく示している。つまり名前は「父」または「母」の恣意的な選択によって躊躇なくコード化されるわけではなく、出生後何年にもわたって、幾たびも更新される、状況への共同的な解釈を通じて生成し徐々に定着していくのである。

しかし、これだけではまだ十分ではない。序論の3節では、言語体系のなかに「名前」という領域が成立する基本的な条件として、「あるまとまりをもった個体の存在が知覚される」という点を強調した。だが、たとえ生まれた子が「個体」として知覚されるとしても、そもそもなぜ名前などつける必要があるのだろうか。上記の「基本的な条件」とは「固定指示子」としての名前が成立するための必要条件のひとつではあるかもしれないが、十分条件ではありえないのである。つぎの事例はいわば「究極の名前」であり、「名をつける必要がなぜあるのか？」という設問に対して重大な含意をもつ。

**#159M I** [qx'on-sa-!qx'ae「名前・を・もっていない」[調査助手たち]

この子はかなり大きくなっても、まだ名前がついていなかった。そこで親たちは「名なし」という名をつけた。しかし、彼はこの本名で呼ばれることはめったになく、日常的には *gamegu* というあだ名で呼ばれている。その意味は、「穴のあいた役立つの食器」である。彼の〈交叉いところ〉にあたる私の調査助手（彼よりも約10歳ほど年長）たちが、理由ははっきりしないが、このあだ名で呼ぶようになり、それが定着したのである。名前とはなんの関係もないが、参考までにいえば、彼はほれぼれするようなハンサムな青年に成長している。

この例が示しているのは、子どもに名前などつけなくてもいっこうに構わない、ということである。この見通しは、先の【事例5】で、!*oapka* というさして工夫をこらしたとも思えぬ名前が定着するまでに5年以上の歳月が流れたという経過ともよく符合している。さらに #158M y *soxora* 「ばあばあ(あやし言葉)」、#160M I *thuuthu* 「ぶらぶら(ペニスの様子)」、#164F j *t sii* 「よしよし(あやし言葉)」といった例をみれば、親が子どもに何かのきいた名前をつけるべく少しでも頭を悩ましたとは、到底信じ

られない。たとえ名前などつけようがつけまいが、子どもは確実にそこにおいて、親や親族たちの慈しみを受けている。もちろん、グイ／ガナが、立派な名前をつけることによって、その子が幸せになることを願うといった祈念の動機づけとはまったく無縁な人々であることは、本論の初めから明白であった。しかし、それ以上にかかれらは、個体になんらかのラベルを貼っておかなければその個体の存在それ自体が曖昧になってしまうのではないか、という不安からも自由なのである<sup>18)</sup>。かれらの伝統的な社会生活がきわめて限られた数の人たちのあいだの終生続く交際の上に成り立っていたことを思い起こすならば、これはそれほど意外なことではない。なぜなら、すでにその存在と来歴が初めからまるごと知られている人どうしの関わりの中なかでは、「匿名の人々」から「意味ある他者」を区分する理由がもともとないのだから。

しかしとはいえ、たとえ「名なし」という名であれ、出生からある程度の年月が経ればすべての子どもは結局のところ、名をもった存在になってしまう。その主要な理由を私はごく単純に「大声で呼ぶための便宜」に求めてよいのではないかと考えている。いうまでもなく、幼児が成長するということは、活動の自律性が増し、より〈遠くに〉行くようになることと表裏一体である。実際のところ、キャンプの中では、どこかに姿のみえなくなった子と呼ばわり大声がしょっちゅう響きわたっている。

だが、以上の議論にもかかわらず、本節の最後に確認しなければならないのは、「名なし」という名を極とするような名づけへの動機づけの欠如は、グイ／ガナの個人名全体においては微々たる割合しか占めていないということである。子供に名をつけることも忘れたままに過ぎる何年もの歳月を、われわれは稀有な平安として想像することもできる。逆にいえば、多くの場合、人々は名を思いつき、呼びわり、共同的な交渉と解釈の場を賦活することへと促される、さまざまな理由をもつのである。

### 3. 生活史のなかの名づけ

前節での分析は収集された個人名を独立した均質な事例として扱った。しかしもちろん、人はその人生でただ一回きり名づけをなすわけではない。多くの人は何人もの子供をつくり、そのつど何回もの名づけにたずさわるとするなら、名づけという行為は彼（女）の生活史のなかで、長い連鎖の系列をかたちづくる。この節では幾人かの個人に焦点をあわせ、彼が経験した長期間にわたる社会的文脈を名づけの連鎖から

18) 最近、北村光二は、ブッシュマンの社会を「平等主義社会」と規定して疑われない人類学の常識を批判する論文のなかで「個体とはそれほど自明な存在だろうか」という問いかけを発している [北村 1996]。

抽出することを試みたい。

(1) 解釈の多義性

まず、1994年に生活史を語ってもらった年長男性のなかから、初老の男性ノエクキュエ（仮名）をとりあげる。ただし、最初に分析するのはノエクキュエ自身の名づきの歴史ではなく、彼が自分の兄ベレ（仮名）の子どもたちの名について述べた部分である。ベレは前妻とのあいだに娘を一人もうけた。1節の(1)で記載した #11F m !kaa-kema「見つけない・婚資」がその娘である。しかし、その妻に先立たれたあと結婚した二番目の妻とのあいだにはベレは自分の子をもうけることができず、妻は何人もの男性と恋人関係を繰り返し、男女あわせて4人の子を産んだとされている。最初の恋人とのあいだにできた長男が1節の(3)で記載した #50M y chere-ma-!kaoxo「研いでやる・ナイフ」であり、二番目の恋人とのあいだにできた次男が1節(8)で記載した #153M l thaika「無事に」である。その後、ベレの妻はベレの異母姉の夫カマカム（仮名）と少なくとも数年間にわたって関係をもち二人の娘を産んだ。まず、ベレの長男 chere-ma-!kaoxo から聞いた妹たちの名づけにまつわる逸話をしめそう。

#38F l !nao-sie「隠す・取る」[兄]

母はまわりの人々から「あんたはおなかに赤ちゃんがいるんだろ?」と言われても、ずっと隠しとおし、産んで「取りあげた」。

#97F j |nhuya-≠qx'oaxo「追い立てて・出す」[兄]

おれが父とツェマコ（ガナの大ヤギ所有者）のヤギの世話をしていたころ、ツェマコは人々がヤギを盗むのを怖れて、「こんな所に坐っていないで、おれのヤギと一緒に遠くへ移住しろ」と言って追い立てた。そのとき母は妊娠していた。

だが、その後、chere-ma-!kaoxo の父方の〈おじ〉（グイの親族名称では「小さい父 ||koō|koa-bi」注7）参照）であるノエクキュエから聞いた話はだいぶ様相を異にする。

【事例7】!nao-sie と |nhuya-≠qx'oaxo の由来

（1994年10月15日収録。以下は逐語訳ではなく抄訳である。）

!nao-sie, その子のほうが姉だ。ツォリの父（カマカムのこと）はザークを隠した。彼女を

めとったが隠してめとった。隠して、彼女をしょっちゅう訪ねた。それで年長の人（カマカムの妻ベエのこと）たちが言った。「エ、なんだってあんたはあそこに行ったきり帰ってこなかったんだ。いったい何をあんたは隠したままやっているんだ。どうせ、あんたは私の弟（ベレ）をしょっちゅう訪ねていたんだらう。でもそれを隠している。この男は結婚（sie-ku）を隠している。あんたはなんだってその結婚を隠すのさ。隠すんじゃないよ。あんたがしたことを私にすっかり聞かせなさい。」そうかれらは言った。つまり Inao-sie（隠す・めとる）さ。そういうふうに行ったことばさ。エヘーイ。われわれのキャンプで、昔、言われたそのことばさ。

つまりね、ツォリの父たちはね、妻を水場に置き去りにして、われわれの所に移住してきたんだ。われわれは Inān（野生のスイカ）がある所にいた。われわれは、そこで横たわって（=のんびりして） gyūu（エランド）を食い、で、先に進み進んで、また住んだ。そのとき彼はちょうどあの結婚のなかにいた。で、ついにあの Inao-sie が生まれた。彼らが来たのは sao（冬）だったが、それも終わりかけていたんで、彼らはすぐにまっすぐ帰ることにした。われわれはそこに残って、つらい季節を過ごした。エヘーイ、その Inao-sie をおなかにもって、母親は残った。ツォリの父は、そのとき、われわれに別れを告げ、ここ（コイコム）に先に帰ってきた。その名前が Inao-sieだよ。「あんたは彼女をめとり、それを隠したでしょ？」そうツォリの父に年長の人たちは言った。「でも、それを隠しちゃいけない。あんたは私の弟の妻をめとったのに、それを隠している。あんたはあっちのほうに行き、それを隠すんじゃない。私に話してから行きなさい。私に知らせなさい。」

Inhuya-ŋkx'oaxo というのはね、かれら…ツォリの父とカーカマの父（ベレのこと）とはね、共有関係（Inaa-ku）をつくっていた。つまり、カーカマの父の姉と共にツォリの父はいた。カーカマの父の所にはツォリの父の ŋgoa'o（〈交叉いところ〉注13参照）である女がいた。その女に娘二人を産ませた。彼（ベレ）は言った、「アッ、おれの姉と共におまえはあそこにいる。おまえはおれの家にいりびたるんじゃない。」そう言って、彼を追い立て追い出した。

【私の質問「前におれは別の話を聞いた。ツェマコがベレを追い立てて出したんじゃないのか？ 『ここに住んでいるんじゃない、おれのヤギを連れて行け』と……」】

そうさ。ツェマコはあそこで、カーカマの父に言った。「おまえはヤギを連れて行け」と言った。そこで、彼は、それらを連れて移住して着いた。おれはしばらく何やかやして、ずいぶんたってから彼のあとを追った。で、彼に追いついた。おれたち二人は移住のことを言った、「あっちへ移住してそこに住もう。そこにしばらくいてから、また戻ってこよう。かれらの所に。」そう言って、それから移住して着き、!q'are（コイコムの東 12 km にあるパンの名）の手前に住んだ。そこにしばらくいて、cōō（食用の野草 *Ledebouria* sp.）を食べ食べ食べしていた。するとギョムカ（ガナの男の名）がおれたち二人の所に着いた。おれたちは住み、cōō を食べ、しばらくしてからおれたち二人は戻った。あのヤギどもを引き戻して、つまりヤギの持ち主のことを思って再び戻ったんだ。持ち主のキャンプにね。

そこで持ち主はそいつらを取った。その名前が |nhuya-ɸqx'oaxo (追い立てて出す) さ。その名前なのさ。

ペレの長男の解釈では、!nao-sie は「仲間の女たちから妊娠を隠して、赤ん坊を産み落として取りあげる」ことであった。しかし、ペレの弟によれば、「結婚を隠す」ことなのだ。ここで sie (取る) という動詞の解釈自体が食い違っている。sie はただ単に「手で取る」ことを意味するだけでなく、異性を「めとる」ことでもある。「結婚する」ことは「取りあう」(sie-ku) といわれる。しかも、ノエクキュエの語りでは、恋人との婚外性関係までもが「結婚」と同じことばでよばれているのである。これはけっして異例な用法ではない。少なくとも言語的なレベルでは、ザークと結婚との区別はきわめて曖昧なものになってしまうことがあるのだ。

それにしても、いったいどちらの解釈が正しいのであろうか。!nao-sie に関しては、調査助手たちの意見ははっきりしている。「腹が大きくなるのだから、女が妊娠を隠すなんてことができるわけではない。ノエクキュエのほうが正しい」というのである。しかし、|nhuya-ɸqx'oaxo に関しては、もっと複雑である。最初は語り手は、この名の由来も、!nao-sie と同じく、ペレとカマカムの長いザーク関係のなかで起きた争いの連鎖を構成するひとつの環として位置づけていた。しかし、『『ヤギを連れて移住しろ』と大ヤギ所有者に追い立てられた』という何年も前に聞いていた逸話に私が言及したとたん、彼は掌を返したようにまったく同じ逸話を、しかも自分自身も参与した経験として語りだしたのである。調査助手たちの意見は、|nhuya-ɸqx'oaxo に関しては「どちらも正しい」というものであった。

結局のところ、私はフィールドにおける人類学者と情報提供者との「権力関係」のなかで不可避免的に起きるかけひきに翻弄されているだけなのであろうか。単に彼らは、あまりにも詮索好きな異邦人を前にして、適当にその場かぎりの調子合わせをしているにすぎないのだろうか。もちろん、この研究もそのような可能性から免除されているわけではない。しかしそのことを差し引いたうえで、なおかつ、名前の由来が解釈されるときに顔をのぞかせる多義性には重要な問題が含まれている。ここでもし「最初の命名儀式」をおこなった人間は「父親」ペレただ一人であり、彼の証言を聞きさえすれば、われわれは客観的な「真実」を手に入れられるのだ、という立場にたつならば、多義的な解釈は単に資料収集の不備に起因する不整合(あるいはノイズ)以外のなにものでもない<sup>19)</sup>。しかし、前節で私が論証しようとしたのは、命名は「親」の恣意的な判断で一気になされるものではなく、長い共同的なネゴシエーションの過程で徐々に生成するということであった。たとえ、もしペレが「大ヤギ所有者に追い立

19) 私は1996年にペレ自身による生活史の語りを収録する機会があった。そのとき、彼は !nao-sie についてはノエクキュエが語ったのとはほぼ同じ内容の逸話を語り、|nhoya-ɸqx'oaxo に関しては、「大ヤギ所有者に追い出された」エピソードを語った。

てられた」という解釈のほうを唯一の正しい解釈と主張したとしても、彼の弟が、|nhuya-ɸqx'oaxo という名前からザーク関係のなかでのペレとカマカムの葛藤を〈想起した〉という事実が残る。

もっと一般的に言えば、こういうことである。名前の意味機能は、その命名がおこなわれた〈過去〉を確かに喚起する。だが、それは必ずしも〈過去〉の一点を一義的に指示するわけではない。それが照らすのは、命名の共同体がくぐりぬけたある広がりをもった経験なのである。もちろん、その経験領域のなかには、命名の主要な主体であるその子の親がひとつの焦点として存在している。しかし、焦点的な命名者が付与した「意味」が、唯一の特権的な「意味」として固定されるわけではない。ここで、われわれはクリプキの「指示の因果論的見取り図」に対して野家啓一が投げかけたつぎのような警告を思い起こす必要がある。「うけわたしの場面において我々は単に『名前』だけをひきつぐのではなく、それが使用されるコンテキストをもひきついでいる」【野家 1993: 180】。われわれはもう一歩進んで、じつは名前の意味機能が喚起するのもコンテキストにはかならない、といわねばならない。〈現在〉時において名前の意味が解釈される時、主要な命名者を焦点とする〈過去〉のコンテキストへと、〈現在〉は連結される。しかし、そのコンテキストをどのように切り取るかという点については多様な選択肢がありうる。そもそも「最初の命名儀式」自体がコンテキストの解釈にかかわる共同的交渉となされたのと同様に、〈現在〉を〈過去〉に連結するその仕方もある種の交渉のなかから生成しうるのである。

## (2) 経験の連鎖

この小節は理論的な問題を提起するものではなく、次々に生まれる子供たちに対して、どのような名づけがおこなわれたか、という一事例を記載することを目的とする。とりあげる資料は、前の小節の主人公ノエクキューエが、自分自身の子供たちの名の由来について語ったものである。なお、彼の次男の名づけについては、すでに2節の(7) #103M y cioxo-kx'ane「つき返す・シロアリ」で、次男本人から聞いた逸話を記載してある。

### 【事例8】長男、次男、長女、次女への名づけ

(a) 長男：#28M y kanta「注射する」、(b) 次男：前出、(c) 長女：#148F y ||?ore「植物名」(d) 次女：#113F l ||khara-ma「耕して・やる」

(a) あのツァレ（テベの老人の名前）がこんなふうにした。[kanta が] 母親の中にいるときだった。ツァレがやってきてペンシル（外来語、鉛筆のこと）でこんなふうになんか彼女にした。彼はペンシルで、こんなふうになんか、母親に対して彼女の手をこんなふうにした【手の甲を小枝でつつくジェスチャー】。彼女はそれで、ありもしないことを思った。で、彼を怖れ、こわがると当然するようなことをした。エヘー。で、言った、「私に書かないでよ！」と言

った。で、彼を怖れた。つまり、注射さ。その名が注射さ。ペンシルさ。あんたたちが握るそいつで、彼は彼女にした（(笑い)）。彼女は、それで、彼にぞっとした。で、彼がいた。kanta が彼女の中にいた。そのことの名で、彼は「注射」と呼ばれた。【私の質問「なぜツェレはそんなことをしたのか？」】彼はとにかくそうしたのさ。ふざけたんだろう（(笑い)）。彼はふざけてしたのさ。

(b) かれら—かれらは言う、thabuuka とかれらが言う。cioxo-kx'ane というのはつまり、kx'ane (シロアリ)<sup>20</sup> をおれは掘ろうとしていた。翌朝掘ろうと立ち止まって見定め、見つけていたやつだ。すると、一緒に住んでいたツォワキューエたちがね、通って行って着いてそれを掘った。そのことをおれは不快に思った。で、言った、「おれの kx'ane だぞ。おまえたち（女二人）はなんのつもりで、先に行って、おれの kx'ane を掘るんだ？ おまえたちはあっちのほうの kx'ane を掘ればいいだろうに。」そう、おれは言った。われわれは口論して口論した。おれは彼女たちと言いあって、通り過ぎてこっちの kx'ane を掘った。そのことの名を彼はもっているのさ。なのに、かれらは言う、「thabuuka」。彼は歩く足どりが弱々しかった。だから人々は言った、「thabuuka」。それは、人々が言ったことなのさ。

(c) ||<sup>o</sup>ore (*Brachystelma* sp.) のでかいやつをね、こんな大きさの ||<sup>o</sup>ore を、母親が掘った。彼女のおなかにいるときに、そいつを掘った。エヘーイ。で、そいつをもって戻ってきて、そいつを灰で焼いた。で、そいつを切り分けて、あんたはそれをホクホク食べる。||<sup>o</sup>ore の名前さ。おれは ||<sup>o</sup>ore と呼んだのさ。

(d) カオキューエ（語り手たちの故地の名）でだった。畑をわれわれ（男女二人：夫婦）は耕した。で、それを耕し、それを耕し、それを耕した。で、それを耕し耕し耕し耕して、それをほおった。で、移住した。ツェマコ（ガナの大ヤギ所有者）の所に移住したんだ。で、着いて、そこで ||nān（スイカ）を飲んだ。初めの雨のあとの猛暑（||kabu）がすすわっていたんで、われわれはそこにいて ||nān を飲んだ。そうこうして、おれたち（男二人）はそこを出てやってきて、そいつを耕し耕し耕し耕し耕し耕して、またもう一度そいつを耕した。そいつは芽が出てきて、蔓が伸びた。われわれはそいつを耕し耕し耕してそいつをほおって戻った。あそこへ移住した。そのときガリ（語り手の親族の女）がね—おれの「姉」のガリだよ—彼女をそのとき〔畑と〕いっしょに残したんだよ。ガリはおれの耕した畑を見張った。「おれの種を見ておけよ。そいつはいまに、おそらく実るから。[そのころ] おれはあそこを去って来るだろうから。そしたら、そいつらを [おれに] 飲ませろよ。」そう言って、あっちにいと、それらはやがて実った。ガリはそこで、そいつらを集めた。彼女たち二人（語り手の妹のナエクビヤ、腹違いの姉のベエのことらしい）が乞うても、ガリは「私の『弟』が言ったからね」ときっぱり断った。で、それから行って、収穫を握った。やがて、それらを食べた。それを食べていると、おれがあそこを去ってやってきた。彼女がそれをしばしば食べているうちに、そいつは実っていた。おれはやって

20) グイ／ガナにおける昆虫の認知と利用に関しては野中健一の民族昆虫学的な研究を参照されたい [NONAKA 1996]。

きて、そいつらを取って取って、そいつらを持って帰った。で、彼女（ガリ）は「残って」そいつらを食べた。そうこうしていると、残りのやつが実った。彼女はそれを一か所にまとめた。つまり彼女はそいつを運んで一か所にしまったんだ。おれはあそこに移住したまままでいた。彼女はそれを飲んで、それを飲んで、それを飲んだ。それを飲み尽くした。そうして、おれがあそこを出てやってくると、そいつはなかった。「アッ、あんたが *ciāgà*（栽培スイカ）を飲み尽くしたのか？ なんてことをするんだ、おれの *ciāgà* を飲み尽くすなんて。」するとおれと一緒に住んでいる女（妻）が「アッ、あんたたち、何をしているのよ。ガリたちに飲み尽くされるなんて」と言った。「これじゃまるであんたはかれらのためにそれを耕してやったようなものだわ。つまり、あんたは行って、それをかれらのために耕し、また戻ってきて坐っていたのよ。」そう、その女（妻）は言った。彼女（次女）の名は「耕してやる」というのもっているのさ。エヘーイ。「あんたはまったく彼女のためにそれを耕してやったんだわ。つまりあんたは親族の女に耕してやったのよ。」そう、その女は何度も言ったもんさ。

注目すべき点をいくつかまとめておこう。まず、この語り手に関するかぎり、彼がその人生で経験した四つの名づけは、そのときどきの状況への直接的な反応に基づいているように思われる。その意味では、逸話の類型はてんでばらばらといってもよいが、二番目の *cioxo-kx'ane* と四番目の *||khara-ma* はともに「経済的紛争」に類別される。

つぎに、他の情報提供者の解釈との「ずれ」について簡単にふれておこう。まず、長男の *kanta* を表 2 では「妊娠・出産時の母体の様子」という類型に含めたが、上の語り方をみるかぎりこの分類はあまり適切なものとはいえない。じつは、表 2 の類別は、この語り手が収録される何年も前に語り手の次男から聞いた逸話に基づいているのである。「母は妊娠中からだの具合が悪かった。そこへツァレという男がやってきて、なにか注射した。母が怖れて『やめてくれ』と言っても『大丈夫だ』とうけあった」というのがその骨子である。さらに、二番目の *cioxo-kx'ane* に関するくだりでは、当の本人（次男）の述べた逸話にははっきりと明示されていた「つき返す」という行為は、父親の口からは具体的には語られていない。

しかしなんといっても、この語りの最大の山場は、末娘 *||khara-ma* の名づけにまつわるいきさつであろう。この部分は、われわれに多くのことを考えさせる。たとえば、*||khara-ma* が生まれたのは定住化が始まる 2 年前の 1977 年であったと推定されるが、このころイコムばかりでなく、そこから 50 km 以上も離れたカオキューエにおいても狩猟採集と農耕とを織り混ぜたある種の混合経済が成立していたことがよくわ



かる。もちろん、それは前の小節で分析した「大ヤギ所有者に委託されてヤギの広域放牧にたずさわった」という逸話からも読み取れるものである。だが、それよりもつよく印象づけられるのは、かなり長い期間にわたって個人がくぐりぬけ格闘した経験の文脈が、ある「キーワード」のなかに簡潔に凝縮されるその過程である。しかも、この場合には、そのキーワードは夫の徒労をなじる妻の繰り返し言から引用されている。2節で記述した例に比べれば、この提案は夫と妻の関係のなかで生まれたという意味で、かなり狭い社会空間に限定されていたというべきなのかもしれない。しかし、少なくとも、経験を要約する当を得たことばが、現実の対面的なやりとりのなかで生まれているという点は、いくら強調してもしすぎることはない。「最初の命名儀式」はじつはなんら「儀式」ではない。それは日常の会話場と連続しているのである。

#### 4. 長期にわたる文脈の回顧——あるいは歴史への遡行——

前の節のノエクキューエの例では、複数の子につけた個々の名前のあいだにはなんの連関性もないようにみえる。しかし、少数ではあるが、二つの名のあいだにある種のつながりが推測される場合があった。

たとえば #5M y と、その妹 #17F y とは同じ父親から命名された。それぞれの逸話は以下のようなものである。

##### #5M y kero-ha「約束した」[父]

おれが先妻カレ (!khare : 故人) と結婚するずっと以前から、彼女の両親は娘をくれると約束していた。それで初めての子が生まれたとき、この名をつけた。

##### #17F y 𐄀noā-𐄀qx'oaxo「坐って・出す」[父]

おれは先妻カレに先立たれた。現在の妻はヘル (𐄀nheru) という男と結婚していて、男の子を一人もうけたが、彼と別れて両親のキャンプに帰ってきた。おれは毎日訪問しては娘をくれるように乞うて、延々と妻の両親のキャンプに坐り続けた。そこでしかたなく親は娘を出した (=手放した)。それで、二番目の子にはこの名をつけた。【調査助手たちによる補足】彼(上記の語り手)は、現在の妻の兄ツォウ (lxou) とたいへん仲がよく、しょっちゅう一緒に畏獵に行っていた。やがて先妻とのあいだに生まれた男の子 (#5M y) は、この子の祖父が住む遠方のキャンプにあずけ、ツォウのいるキャンプに寝泊まりするようになった。ときおり息子のいるキャンプを訪問していたが、やがてツォウの妹と結婚したので、息子は祖父のキャンプにあずけられたまま成長した。

この名づけをおこなった男は、妻の妊娠中や子供の出生後に起こったなんらかのできごとに着目しているわけではなく、先妻および現在の妻のそれぞれと結婚した経緯に焦点を当てている。しかも、二つの名のどちらも、「姻族との長い交渉の末にやっと妻をめとることができた」という共通の主題性をおびている。いいかえれば、彼は、子の誕生のたびごとに、みずからの生を貫く長期的なコンテクストとでもいうべきものを回顧しなおしているのだ。

似たような例は #91F o と、その弟 #84M o とのあいだにもみられる。

#91F o !noō-||gam「土地・愛する」[本人]

父母は住んでいた土地がとても好きで他の土地に移住することをいやがった。

#85M o 𠄎nue-ku-cue「口論する・移住する」[本人]

姻族の人々が「移住しよう」と言ったのに、父は拒み、かれらと口論した。

名づけをおこなった本人ははるか昔に故人となっているので詳しいことはわからないが、この二つの名もまた、偶然ではすまされないある一貫した主題で結ばれているように思われる。それを一口に「住んでいる土地への愛着」などとよべるかもしれない。あるいは、このような主題に収斂する複数の名は、その命名者がみずからの生のなかで保持しつづけるある種の「構え」を浮き彫りにしているのかもしれない。同じように土地にかかわる名前だが、つぎの二つのあいだにも気がかりな一貫性が感知される。ただし、この父親は数多くの女性と離婚・再婚を繰り返した経歴をもっており、#104M l の誕生後10数年のちにまったく別の女性とのあいだに 106M j をもうけている。

#104M l !nuo-|goa「惜しむ・モンキーオレンジ」[調査助手たち]

この子の父親が住んでいた土地には |gôa (モンキーオレンジ) の木があった。彼は、その実が熟したら食べようと思っていたのに、他の人々に食べられてしまったので、たいへん悔しがった。

106M j !noō-sa-|khii「土地・を・拒む」[調査助手]

この子の父親は 𠄎Gametsuru という土地に住んでいた。おれの父たちやツェウトマ（さきの「怒って自殺する」の父）たちのグループがそこに行って採集をしたら、彼はひどく怒

って「おれの土地で c'ôô (食用の草本) を掘ったりするな。食べ物を取り尽くすな」と言って追い出そうとした。しかし、みんな出て行こうとはしなかった。

すでに命名者は故人であるので、これらの逸話の真偽について確かめるすべはないが、とくに二番目のほうは、地名や関与した人たちの名前が具体的にあげられているので、かなり信憑性が高いと考えられる。これらの逸話をつなぐ主題はまさに「なわばり」という概念をさし示す。

ブッシュマンの「なわばり制 (territoriality)」については、長く複雑な論争の歴史がある [HEINZ 1972; BARNARD 1979; PETERSON 1979; CASHDAN 1983]。なかでも、リチャード・リーは !Kung における「なわばり」の不明確さを指摘しつつも他方では、双系的に次世代へ継承されていく !nore という領域の存在を報告し、「見直し派」の領袖ウィルムスンからは、その立論が矛盾していると批判された [LEE 1979: 58-61; WILMSEN 1983: 14]。中央カラハリのグイ／ガナについては、田中二郎はリーよりもさらにきっぱりと「なわばり制」の存在を否定した [TANAKA 1980: 121]。だが、上記の逸話は、カデ地域とその周辺にたとえ明確ななわばりが確立されていないとしても、ある人物(たち)がある土地に対する自らの排他的権利を強く主張する場合があることを示している。

この章のしめくりに紹介するのは、あるひとつの名前の背後に隠された、「歴史」とよぶに値するような壮大な物語である。1994年の生活史の聞き取りのなかで偶然に遭遇したこの物語が、まさに「なわばり」の問題と結合していることに私は不思議な暗合を感じざるをえない。この名前とは、ガナ随一の有力者で膨大な数のヤギを所有するツェマコの娘(1994年の時点で推定年齢20歳代半ば)につけられたものである。ツェマコは1990年に死去した。まず、その名を示そう。

#### #112F y ɲoô-dao [グイ語では !noô-gyio] 「土地・払う」[本人]

父ツェマコの住んでいた所には水がなかったので、||nân (スイカ) のたくさんあるキューマ(グイのヤギ所有者)の住む土地に移住した。しかしその ||nân をめぐって父はキューマと喧嘩になった。キューマは「おれの土地に来たんだから、支払え」と要求し、父は支払った。しかし、何を払ったかは私は知らない。

だが、上記の逸話に登場するキューマ自身の口から語られた物語は似ても似つかないものである。原資料は非常に長いものなので、以下に示すのは大幅な要約である。

【事例9】(1994年10月29日収録)

kanta (【事例8】参照) もまだ生まれていなかったころだ。おまえたち (調査助手たち) が生まれていなかった年のことだ。おれたちはあそこに住んでいた。ほら、これがおれのキャンプ、あれがノエクキューエたちのキャンプ、あっちに並んでいるのはキューエロー (ガナの有力者、現在の定住地のチーフ) たちのキャンプだ。おれたちはものすごく沢山キャンプのある所に住んでいたんだ。

火が遠くで燃え上がった。「おや、どこの人があの火をつけたんだ? おれたちの ||nān が燃えちゃうぞ。」おれたちはずっとその火を見守っていた。ちょうど南風だった。火はやがて燃えて燃えて燃えて……アッ、われわれの仕掛けた罠を燃やしてしまった。||nān をひとまとめに貯蔵した柵も燃やしてしまった。「フイッ」ときれいさっぱり。「オッ、あの火をつけたやつはおれたちにひどいことをした。」そうおれたちは言って、足跡をつけた。「火を放った男を探しだし、不意をつこう。彼を鞭打とう。」たくさんの男たちが出発した。もう昔死んでしまった人たちも大勢いたから、とてもみんなの名前は思い出せないが。

別の所から来たやつらだったんだ。太陽がそこから人々を追いだし、ここへ逃げてこさせたんだ。【調査助手の質問「!Kama 人たちの所からか?」!Kama 人たちじゃない。ほら、あいつらだよ、!Xôô だよ。!Xôô 語を話す連中だよ。かれらは移住して来たんだ。草を燃やし、||nān を探しながら移住してきた。で、kx'ooxo (「食うもの」=大型猟獣) どもが ||nān を飲んだ場所を見つけ火を放ったんだ。

おれたちは進み続けた。まだ夜明け前のことだった。遠くから臼の音が「トゥットゥットゥットゥットゥ……」と聞こえた。それからロボの種牡も鳴いている。あそこにかれらはいらぬぞ。Tsee||nau (地名) だ。Tsee||nau のパンの近くでかれらは寝たんだ。だから、臼の音がするんだ。それに子供たちの声も……。おれたちは進み続け続け続け……ひとつのからっぽの小屋の前に出た。そこには狩猟袋がかかっていた。おれ自身が言った、「こんな狩猟袋は見たこともない。こりゃ、別の人間の袋だぞ!」それは若い男たちが寝る小屋だった。「これは他の土地の人間の袋だよ。あっちへ行って、そいつらを探して、尋ねよう。」ホブラ (語り手の親族の男) が言った。「≠Khoa 人の袋だよ。中にある槍を見ろよ。」槍がこんなにあったんだ。【手の指で示すので調査助手が英語で「6」と言う。】6本の槍をそいつはくりつけていたんだ。≠Khoa 人だよ。Kang の近くに住んでいる連中だ。

おれたちが立っていると、男の人が一人走ってやってきた。「それはカムカ (||xamka よそ者の男の名) の狩猟袋だよ。そいつが昨日火を放ったんだよ。」それを聞いておれたちはおどかした。「糞をするぞ、そいつは」(糞の出るほど殴ってやる、の意)。おれたちのうちの一人が言った、「この狩猟袋を取っちまおうぜ。」おれは言った、「いや、やめとけよ。」おれたちがそんなことをしている隙に、その男は走って戻って、そのカムカってやつに言ったんだ、「戦いがやってきたぞ。火を、おまえたち自身が、昨日つけただろう。戦いだ。この土地の持ち主の男たちが戦いの支度をして今やってきて、おまえの狩猟袋の所にいるぞ。で、おまえの袋を取って言うてるぞ。おまえはただ坐っていていいのか?」

おれたちは袋の中身をあらためていた。長いナイフが2本と短いのが2本あった。長いナイフはこーんなにあった。【手の先から肘までを示す。】しかも、それを長い袋(鞆)に入れて、こう肩に斜めに架けるんだ。やつらは木を切るときにもそれを使うんだ。こんな太い木をな。それから木の皮を削って串を作るんだ。その串で、焼いた肉を刺して火の中から出すのさ。

カムカがやってくると、おれたちは彼をせきたてて、例の狩猟袋も取って、「行こう、おまえの家におれたちを連れて行け。おまえは昨日、火を放った所にいذارろう。おれたちは、そこへ行って、見たぞ。」おれたちはそいつを追い立てて行った。あとには戦いが控えていた((笑い))。ちょうど太陽があああたりにある朝早くだった。やがてやつに家にとどり着くと、そこには女の子がいた。長女だった。カムカは鞭を取って何度もその子を打とうとしたが、すべてはずれた。「弟、妹をせきたてて早く行け。おれ一人を横たわらせて死なせろ。おまえはどれほどの人数か見ていない。どうして、おまえはさっさと逃げないんだ?」おれたちは、何もせず本当に年長者が来るのを待っていたよ。やがて、子供たちは逃げ出して行った。おれたちは休んで休んで休んで休んで……そこらへんに太陽が来たころ、やっとカムカの〈おじ〉がやってきた。

ガバプーキという名の男だった。つまり!k'aba-inoa「ダイカーを片方の肩にかつく」って名前だよ。カムカはガバプーキに話した。「おれを待ちかまえている死を見るがいい。あんたたちが昨日火をつけたから、この戦いがある。火の道の中に入っている(火をつけたために戦いになろうとしている、の意)。」ガバプーキは言った、「おれは、その火の戦いにはかかわっていない。おれは、火の戦いになど[賠償を]支払わない。」そこで、おれたちは反対し、砂を蹴立てて飛びかかった。で、「ガバプーキをつかまえろ!」と言うと、おれの兄が立って、おれたちの手から彼をぐいと引き離して言った、「おまえたち、彼をほっておけ。そいつはわけのわからんことばを話すから、そいつを殺すな。」やがてカムカは立ち上がって、喧嘩を始めた。彼の袋とだよ。彼はおれたちを殺したかった。だから、その袋どもと喧嘩した。この袋を殴りつけ、あの袋を投げつけた。(カムカは屈辱に耐えかねて自暴自棄になり、物にあたったのである。)投げつけ、投げつけ、投げつけ、そして罌の獲物の皮をおれたちに支払った。おれたちは彼から、また別の物も取りあげた。別の人たち、採集に出かけている人たちの物まで取った。カムカはね、!gáé(ストーンボック)の皮10枚を皮紐で結んであるやつを2つ出したんだ。20枚だ。おれたちはそれをついで家に帰り、架けておいた。

それから、何やかや食べて食べて食べて……やがて、朝になると、集会が始まった。カムカの兄はケーシというやつだったが、そいつがおれたちを裁いた。これらの罌の獲物の皮について、彼は弟のために、裁判をしてやったんだ。延々とそのことを裁判し、裁判し、裁判し、ひどく難しかった! 次の年には、それらは打ち切りになった。彼は、弟にあの皮をとり返してやったんだ。「ニャア、おれたちの物がみんな焼けたわけじゃなし、おれたちの仲間(Inoōko 原義は「土地の人」)なんだから、おれたちはこんなふうに彼を殺すの

はよそう。」で、弟にそれらを与えた。カムカにね。それからおれたちは戻って坐り、それから翌朝、ケーシがね、おれたちに支払ったんだ。エランドの牡2頭を殺してね。彼は、そのお返しにおれたちがやった食器を取って、弟にそれをやった。

こうして、おれたちは住んで住んで住んで住んで住んで住んでいた。やがて、おれたちの土地が乾ききった！ **||nân** は実らなかつた。そのときはどの土地も、**≠Goamts'uro** も **Kaochue** も **||Goeki** も (いずれも土地の名)、**||nân** はどこにも実らなかつた。おれたちは太陽に苦しみ太陽に苦しみ太陽に苦しみ、暑さにのたうちまわった。「いや、カムカの土地には **||nân** が実っているぞ。」ツェマコモキューエローもキューマもホブラも、トットトットトットトットトットトットトット…… (大勢が歩く足音)。おれたちは移住し、カムカの **||nân** を飲みに行った。なんとあの戦いで袋を取ったその当人の土地へ、おれたちは移住し移住し移住し、着いて住んだ。住んだ所は丘だった。丘の土地だ。それこそは丘の中の丘だった。その **!gōō (Acacia luederitzii)** の木ぐらいの高さがあるんだ。しかもそこは楽園だった。**qāā** (とげのあるメロン)がね、**||nân** がね、**!ʔom** (ウリ科の食用根茎 *Cucumis kalahariensis*) がね、いたる所にあった。ノエクキューエとベレとおれたちとが、はるばるやってきて住んだ。そこに落ち着いて、それらを食べた。テベたちもね、なんとまあ、**Kang** の人たちもね、**Tsetseng** にいる人たちもね、集まっていたんだ。肉がありあまるほどあった。こんなにたくさん、肉に溢れたキャンプがあった。6つものキャンプに肉が溢れていた。

で、おまえは聞いているだろう？ **ŋoō-dao** と、**ŋoō-dao** と。

「エッ？」(これは以下の問答を先取りして演技的に再現している。)おれたちがまだ嬉しくてそこに坐っていると、人が訪れてきた。おれたちを呼んでいる、と。「エー、あんたたち呼ばれているよ。」「エッ？」「アイー、あんたたち、呼ばれているよ。」なんと、カムカがおれたちを呼んでいた。エヘーイ、おれたちは昔、カムカを怯えさせた。しかし、彼の土地には **||nân** が実り、おれたちはそれをめざして移住してきて、昔、おれたちは土地の **||nân** を拒んだというのに、彼に支払わせたというのに。彼のもとにおれたちは走って行った。

で、集会が始まった。おれたちは裁判し、裁判し、裁判した。カムカがおれたちを裁いたのさ((笑))。そして、おれたちは払うことになった。それから、カムカは引き返して、おれたちに土地を与えた。おれたちに言った、「ここであんたたちは住んで、**||nân** を飲め。そして **||qāne** (甘酸っぱい小さな漿果をつける灌木 *Grewia retinervis*) を食べろ。」そのあとおれたちは嬉しく住んだ。で、それから、**kx'om** を食べて、**||nân** を飲んで、**kx'om** を食べた。そのとき、**ŋoōdao** が生まれた。丘の土地でだ。ほら、**Suma|nomane** (丘の名)だ。エー、**!Xōō** 語ではそれは **Suma|nomae** という。グイ語では、**!Gai|ʔoamʔo** (ノガンの眠る穴) というんだ。小さい水たまりの名をそういうんだ。その土地 [全体] の名は **||Kara|koa!nhau** っていうんだよ。「畑の **||kâra** (木の名 *Acacia erioloba*)」(**||khaa-zi-||kâra**) っていう意味だよ。畑の近くにある **||kâra** の木さ。グイ語では、**||khaa-zi-||kâra** っていうのに、**!Xōō** 語では **||Kara|koa!nhau** というのさ。

われわれはそこに住んだ。エー, *ŋoðdao* を取りあげた。「ニャアア, この土地のことでわれわれは払った。そのことにちなんで, われわれはこの子の名を呼ぼう。」*ŋoðdao*, そんなふうにわれわれはしたのさ。

明らかに, ここで語られているのはグイ／ガナと他のサンの言語集団との接触の事例である。しかも接触の相手は !Xõ 語を話したと明言されている。これはサン研究においてはよく知られる !Xõ のことを指していると思われる<sup>21)</sup>。!Xõ はボツワナの南西部に広く分布する言語集団で, ごく少数がナミビア側にも住む。1970年代の人口推定値は2000人以下である [LEE 1979: 35]。広く !Xõ と総称される人々は地域集団ごとに著しく多様な自称名をもっているとされる [BARNARD 1992: 62]。この語りでも「!Kama 人」(!Kamako) という名称を調査助手が口にのぼらせ, 語り手に否定されているが, これも !Xõ 言語集団内のサブグループの自称名の一つなのかもしれない。語り手は, 接触の相手を「Kang の近くに住む 𠄎Khoa 人」(𠄎Khoako) であるとしている。Kang は首都 Gaborone から Ghanzi に至る幹線道路沿いの町で, コイコムからはほぼ真南に 200 km の地点に位置する。さて, 狭義の !Xõ の分布域の東側に隣接して, 言語学的には !Xõ 語と遠い類縁関係をもつ, Eastern 𠄎Hoã とよばれる集団が存在する [BARNARD 1992: 62]。その分布域は中央カラハリ猟獣保護区のちょうど南側にあたる。正書法の違い, および録音された語りでは鼻母音を判別しにくいことを考慮に入れれば, この語りで 𠄎Khoa とされているのは, 従来ブッシュマンの民族誌学で Eastern 𠄎Hoã とよばれてきた集団と同一であることはほぼ間違いない。以下では, この人々を 𠄎Khoã と表記する。

ノエクキュエの長男 kanta がまだ生まれていなかったという陳述から推測するに, 𠄎Khoã たちとの出会いは, 1950年代初頭から半ばにかけてのことと推測される<sup>22)</sup>。生活史の語りのなかでは多くの地名への言及がなされるが, その正確な位置はまだ確定されていない。Tsee|nau という地名についても同様であるが, 他の地名との位置関係から推測して, コイコムから約 50 km 南のカオキュエよりもさらに南西にあると考えられる。ここに大勢のグイ／ガナが集まっていくつものキャンプを構えていた

21) !Xõ が人類学の文献によく知られるようになったのは, かれらのもとに長く住んで研究を続けたドイツの医師ハインツの業績によるところが多い [HEINZ 1972]。ボツワナの首都ハポローネとハンシーに至る幹線道路(通称ロボツェ・ロード)を進むと, その道程の半ば以上を過ぎたところからいくつかの町や村が点在するが, ハインツのフィールドの中心は, そのなかでもコイコムの西南西約 140 km に位置する Lone Tree とよばれる場所である。

22) 今村薫は彼女の献身的な調査助手である kanta から生活史の精密な聞き取りをおこなっている。そこから推定するに, 彼の出生年は1957±2年であるという [今村 私信]。

ときに、自分たちの土地の早魃から逃れてやってきた 𠄎Khoā の一団が野火を放ったのである。そのためにスイカの貯蔵所や罌を焼失させられたことを怒った男たちは、探し歩いて 𠄎Khoā のキャンプを発見し、犯人と目されるカムカという男とその〈おじ〉(cia||ku 注7参照)のガブプーキに賠償をせまったのである。いったんはスティンボックの皮を大量に取りあげたものの、結局、何か月にもわたる交渉(「裁判」)のすえに、すべてはカムカに返却された。その交渉を主導したのはカムカの兄にあたるケーシという男だったという。

𠄎Khoā たちがどのくらいの期間、グイ／ガナの土地に滞在したかはこの語りからはわからない。上記の事件からおそらく10年以上が過ぎてからのことであろう、今度はグイ／ガナの地域が未曾有の大早魃に襲われた。ついに多くのグイ／ガナの人々が大挙して獺獣保護区の南側の 𠄎Khoā の地へと大移動したのである。その土地だけはすばらしい爽りに恵まれ、近隣の Kang や Tsetseng からまで人々が避難してきていたのだ。以前語り手たちがあわや「戦い」(||xáo)をしかけそうになったカムカたちは、Tsee||nau に移住した当初グイ／ガナの人々からうけた仕打ちに対してまだわだかまりをもっていた。語り手たち自身も、昔、自分たちが脅かしたカムカの住む土地を頼ってきたことに慚愧の念をおぼえ、なにがしかの賠償を支払った。そのころ移住先で生まれた女の子には「土地をめぐるいざござに関して賠償を支払う」という意味の名前がつけられたのである。

このような「歴史」記述は、サンのなわばり制に関する議論にひとつの明確な範例を与える。サンの土地に対する占有システムが著しく開放的なものであることを強調する理論がその根拠にしたのは、カラハリ砂漠の微視気象学的な特性であった。すなわち経年的に大きく変動するばかりでなく、ある年をとってみても極端な地域の変異をみせることが、狩猟採集経済が存立する基盤である土地の集団的な利用に関して、生態学的な制限因子としてはたらくのである。固定的・排他的ななわばりは上記のような変異と変動に対処できないし、逆にいえば、自らのなわばりに快く外部の者を迎え入れることは未来にありうべき危険性に対する互酬的な「保険」として機能するのである。しかもこの語りが示しているのは、危機に際して別の土地に「緊急避難」するという互酬的關係が一言語集団内の領域にとどまらず、少なくとも数 100 km の距離を隔てた異なる言語集団間のあいだにもはりめぐらされていたということである。上の語りには描写された経緯は、環境条件が厳しくなればなるほど強固な排他的ななわばりの適応価が増大するというエリザベス・カシュダンが提起した仮説の有効性を疑わしめるものである [CASHDAN 1983: 55]。このような仮説は、そもそも、なわばり制



がブッシュマンのそれぞれの言語・地域集団の内部で完結した閉鎖的システムであることを前提としていたからである。

もちろん、「語り」が過去の歴史的事件を忠実に写像していると信じるのは、あまりにも素朴である。しかし、それがまったくの虚構ではないかという疑いのなかにとどまることも、さしたる根拠のない悲観論にすぎない。少なくとも、この語りは、早魃に追われてきたよそ者を冷遇したりすれば将来自らも苦境においやられるであろう、という「教訓ばなし」として聞くことができる。年長者をしてそのような「教訓」を語ることを可能にしているものこそ、異人たちが占有する領域をも包摂する広大な空間を見わたす視野と想像力なのである。

個人名という主題に引き寄せてまとめなおすならば、つぎのようにいえるだろう。グイ／ガナのすべての個人名がそうだというわけではないが、ある名前は集団全体が経験したきわめて長期にわたる社会的な文脈をその背後に隠しもっている。上記の *joōdao* 本人のかなりいいかげんな答えをみてもわかる通り、そのような膨大な記憶がつねに活性化されているというわけではない。現に、私の若い調査助手は、【事例9】のような内容の語りを初めて聞いたらしく、かなり興味をそそられたふうだった。そうだとしたら、名前の背後に封じこめられた「歴史」は、それを知る年長者たちが死に絶えてしまったなら、その複雑な筋書きを凍結させ、もう二度と蘇ることはないのかもしれない。実際、グイ／ガナの人々は、歴史記憶を伝承することにさして熱心ではなく、系譜の認識でさえも自分から三世代以上遡ることはまれである。かれらが、生まれてくる子供の名前に「歴史」を託すことがあるとしても、べつに、それは「歴史」を保存し後世に継承しようという確固とした理念にしたがってのことではなからう。回顧されたできごとの長い顛末が、人々が直面している現実を把握しなおすことに資するかぎりにおいて、かれらはそれを名前という言語表現のなかに組織するのである。その意味で、名づけによる記憶の定着は、ある現在時において突きつけられた問題への直接的な応答の上に成立しているといえるだろう。

## V. 意味と指示のあいだ

この章では、序論で予告した通り、名前が、日常の対面的な相互行為のなかで、どのようなかたちであれ、ある特定の個体を指示することにつかわれるという (α) の位相に焦点をあわせる。

## 1. よみがえる意味

前にⅢ章3節で引用した箇所のすぐあとで、川田順造はつぎのように述べている。

……モン社会で生後まもなく親など親族の者が占師に相談したりして子につける名も、成人後自分でつける名も、すべて普通名詞から成っている。だからこの社会には固有名詞の幻想ははじめから存在せず、ことばの意味機能と指示機能が、同居したまませめぎあっている。[川田 1988: 104]

この節の主題は、このような「せめぎあい」の具体像を明らかにすることである。べつの言いかたをすれば、つぎのようになる。「最初の命名儀式」が一瞬で完了したにせよ、何年もの時間を経て徐々に名前が定着したにせよ、ある出来事を「記念」する名前は、その当初は生々しい意味をになっていたはずである。すなわち、その名で親が子を大声で呼ぶそのたびごとに、周囲の者は名にこめられた「社会的メッセージ」をいやでも認知せざるをえなかったであろう。だが、その子が成長しおとなになるにつれ、名前のそもそもの由来となった出来事も人々の記憶のなかで薄れてゆくであろう。そうになると、その名は「固有名詞」へと限りなく接近し、最初に躍動していた意味機能はいわば凍結されてしまう。それでは、あるおとながその名前で指示されるとき、いったん凍結された意味が「解凍」されることが果たしてありうるのだろうか。最初に検討する例はどちらかといえば他愛のないものである。

### #41M a 𐄀Nuuba「地名」[本人]

おれが生まれたころ、父母はある !kôo (パンの中で岩盤が露出し水がたまる場所) の近くに住んでいた。その !kôo の名を 𐄀Nuuba といたので、同じ名を生まれた子につけた。

### 【事例10】𐄀Nuuba の息子をからかう (1992年10月17日11:30ごろ)

老人ベレは白内障で目がみえない。そばに坐っている青年 sie-ma (#7M y) のことを「だれだ?」と息子の chere-ma-!kaoxo (#50M y) に訊いている。息子が教えてやると「ああ chuakx'am 𐄀nuu (肛門が黒い) の息子か」とくりかえす。私が驚いて「年長者は何を言ってるんだ?」と chere-ma-!kaoxo に尋ねると、「父さんは𐄀Nuuba (sie-ma の父) のことをからかって肛門が黒いなんて言ってるんだ。𐄀Nuuba は父さんの〈甥〉(||noori 注9 参照) だから、こんなことを言って侮辱するんだ。でもおれはそんなことは言わないよ。𐄀Nuuba のほうがおれより年長者だからね」と答える。

地名 𑄎Nuuba は「黒い」という意味の形容詞 𑄎nuu に愛称的な指小辞 -ba が接続したものである。盲目のペレはそばにいる青年の名を息子に聞き、すぐにその青年が自分のよく知っている男 𑄎Nuuba の息子であることを知り、とっさに父親の名前の中に含まれている「黒い」という語彙素をとりだして「肛門が黒い」などと冗談をとばしているのである。ここでペレの息子が注釈しているように、いわゆる冗談関係にある者どうしはしばしば性器・肛門・糞便にまつわることを言って相手を「侮辱する」(𑄎?ao) ののである。名前がある種の駄洒落に利用されることはわれわれの文化においてもさして珍しいことではないから、この事例自体にはそれほど驚くべき発見は含まれていないといってもよい。

つぎにとりあげる例はもっと複雑である。

【事例11】𑄎?an という名の女の行状 (1989年10月13日収録 カタカナの名はすべて仮名)

—約30歳の女ノエバ (n) が、前日に水汲みに行った帰りにひどい喧嘩に遭遇したという話をしている。彼女の姉ギナカが酒に酔った 𑄎?an に殴りつけられたので止めにはいったら、逆にギナカに食ってかかれたというのである。会話の相手 h は n の兄の妻で、n よりもやや年上である。以下に示すのは会話の抄訳である。

- n 私は彼女に言ったわ。「だめよ。なんてひどい喧嘩なの。あんた一人でひきとめているじゃないの。毎年のように、𑄎?an たち (女二人) が喧嘩するとあんた一人がひきとめる。あんた、前にカオキューエで 𑄎?an たちが喧嘩したときにもひきとめたでしょ。」こう、ギナカに言ったら、あれま、彼女は私を追いまわしたのよ。でもね、もし 𑄎?an が棒を見つけていたら、彼女はギナカを殺していたでしょうよ。ギナカは昨日、頭が変だったわ。私は、その前にも、彼女に言ったのよ。「あんた、𑄎?an のことはほっときなさいよ。あんたが彼女を止めようとしても、彼女ははねつけて、あんたと喧嘩するじゃないの。」
- h 彼女は酒を飲むとひどいわよ。彼女は坐ってへばりついて、あんたが彼女に話しかけなくても、彼女はあんたをほおっておかない。穴を掘って入るのよ。その女の人の生まれは「考えて反対する」というんだから、人と酒を飲んでいても静かにしゃべるということができないのよ。

ここで注目すべきは、下線部の h の発言である。その直前の「穴を掘って入る」とはじっくり腰を据えて人を放さないさまを比喩的に述べているものと思われる。さて、下線部で「生まれ」と訳した !khào とは「集団」「一族」といった意味である。ここではまさに、𑄎?an という名の女性のその名の「由来」が「考えて反対する」(𑄎?án ya 𑄎nûe) という行動傾向から発している、と解釈されているのである。

だがじつは、この解釈は、のちに私が 𑄀<sup>?</sup>an 本人から聞いた名の由来とはまったく異なるものである。

#156F a 𑄀<sup>?</sup>an「思う」[本人]

父はルーゼという土地を訪問したいとずっと思い続けていた。「おれの土地だ。おれの親族がいるんだ」としょっちゅう母に言っていた。そう思い続けているうちに私が生まれた。

逸話の類別が難しいので、便宜的に表2で「社交」という曖昧な類型に入れた数少ない例がこれである。本人の述べた逸話を信じるならば、上の【事例10】の話者 h は、名前の本当の由来を知らぬままに、間違っただけの解釈をしていたことになる。しかし、h の発話は単なる知識の欠如に基づく誤りであるにとどまらない。彼女は固有名にいつもつきまといがちな混同を犯しているのである。すなわち、できごとを「記念」する名前の意味は、名づけられるその子の属性をなんら記述するものではないにもかかわらず、彼女はそれを恣意的に「解凍」し、その名で呼ばれる人物（しかもおとな）が現在おびている属性と結びつけているのである。ここにおいて、名前の意味機能が、過去にそれがになっていた「社会的メッセージ」からは分離して、この現実を解釈するための資源として用いられる可能性がはっきりとうかびあがってくる。

しかし、われわれは、上のような名前の意味の換骨奪胎を、論理的な混乱として非難すべきなのであろうか。本節の最後にとりあげる事例は、「意味機能と指示機能のせめぎあい」が、ある種の論理性のうえに成立する可能性を示している。まず、問題となる名前を示す。

#85M o !nhoa-<sup>?</sup>aya「見捨てる・首長」[本人]

父は「首長」（<sup>?</sup>ayako 原義は「多くの財産をもつ人」）の言うことに反対し、「こいつは <sup>?</sup>ayako ではない」と言って、みかぎった。

【事例12】!nhoa-<sup>?</sup>aya にまつわる噂話（1992年11月4日収録）

—四人の男たちがよもやま話をしている。K は !nhoa-<sup>?</sup>aya の娘の夫で30歳代前半、S は K の母の姉の夫で初老である。

K1 出身地のことを、あそこに政府の役人が、むかし来てしゃべった。「おまえキューエロー（定住地のチーフに任命された男、!nhoa-<sup>?</sup>aya の腹違いの兄の息子）、おまえはそうやって坐っているが、おまえの父上とともに並んでいる（=匹敵する）、父上の親族で、彼と一緒におまえを生んだ人は誰だ?」と言った。【S：ソーン】彼は言った、「この人です」。(+)で、

言った、「ニャーツァブホーン (*!nhoa-ʔaya* のツワナ名) です」。アエ, かれら (=人々) も言った, 「アエ, 彼ですよ」。【中略】それから彼は立って, 彼は指紋ヲ押シテ (*hakisa* という外来語), それから, かれら (役人) が彼の頭を [写真に] とって, それからあの男 (*!nhoa-ʔaya*) が指紋を押した。で, 彼が保証ヲ与エタ (*suuperama* という外来語) んだ。

- S1 彼が指紋ヲ押シタんだ。(+) しかし指紋ヲ押シタ人を……
- K2 しかし年長の人を (……) 彼ら二人 (キューローとその弟) は見ても, 彼を無視する。で, 言う,  
 {ほら, あの子供たちみたいに。かれら, 子供たちは言う, →  
 S2 {ニャーツァブホーンを無視するな
- K2 →「われわれは父さんと一緒に住んでいない。性悪だ, 父さんは性悪だ。」かれらの性と同じさ。聞く耳をもっていない。
- S3 彼の子たちのように彼はワイ, ワイ…… (-) 性悪だ。 *!nhoa-ʔaya* はあのとおり [人の言うことを] 聞かないからな。
- K3 彼のもの (=性) を他の人は受けつ継がないさ。
- S4 おやまあ, おやまあ!
- K4 何かをあんたが, 何かをあんたがつくったら, あんたのつくったもの (子供たち) とは  
 {別の所にいたいだろうか?  
 S5 {あそこにいるのは聞く耳のない年長者さ, あの男は。
- K5 つまり父親が昔ずうっとそうだったから言ったんだ, *!nhoa-ʔaya* って。  
 父親は昔, そういうふうにな→  
 {→ずっとしていて, 人に反対して反対して反対して反対した。同じさ!  
 S6 {あんたらは言う, ニャーツァブホーンというのは「なんてわれわれは⇒  
 ⇒ひどく反対したことか」という意味さ。
- K6 {で, 人のことを「この金持ちの人」とは言わない。  
 で, 人のことを彼はけって言わなかった, 「このえらい人」と父親が→  
 {→けって言わなかったというそのお話が *!nhoa-ʔaya* さ。  
 S7 {その男がしていたことさ。そう呼んだのは, ツォエンオ (*!nhoa-ʔaya* の兄) の⇒  
 ⇒父さ。
- K7 エー
- S8 エー

この会話は非常に本質的な問題を含んでいる。まず背景的な知識を説明しよう。ここで話題になっている *!nhoa-ʔaya* の腹違いの兄の息子, つまり *!nhoa-ʔaya* の〈子〉とは, 政府から任命されたこの定住地のチーフなのである。任命のときに〈小さい父〉 (*!lkōō-|koa-bi* 注7参照) である *!nhoa-ʔaya* が身元保証人になったのに, チーフは

その恩も忘れて、いまではさっぱり !nhoa-ʔaya の言うことを聞かない。このようなチーフへの悪口が、この会話の最初のほう (K1~S1) の主題であったはずなのに、いつのまにか、!nhoa-ʔaya の娘の夫である K は、義父の狷介な性格を批判し始めるのである。その批判の根拠になっているのは、!nhoa-ʔaya とその子供たちとのあいだの居住関係である。K が結婚している !nhoa-ʔaya の娘の上には二人の兄と一人の姉がいるのだが、この会話が収録された時点では、三人とも父親とは異なるキャンプに住み続けていた。K は妻方居住を選択したので、既婚の子供たちのなかでは、K の妻だけが父親と共に暮らしていたのである。このように子供たちが父親と離れて暮らしていることの原因を、K は、「人の言うことを聞く耳をもたない」!nhoa-ʔaya の「性」(kx'ôo) にもとめ、S もそれに同調しているのである。

このやりとりの語義的な文脈は、まさに、この kx'ôo という概念を軸にして組織されている。この名詞の正確な意味は中川裕の語彙分析によって初めて確定された。私は以前、ある人を〈コーハ〉と形容する言いまわしに「ふしだらな」という訳をあてた [菅原 1993: 271]。しかし kx'ôo とは「性質」「性格」のことだったのである。さらに、名詞に派生辞 -xà がつくと「～を有する」という意味になるので [中川 1993: 89], kx'ôo-xà (コーハ) とは字義どおりには「性格をもつ」ことである。私はさらに否定的な意味を強調して「性悪な」と訳すことにした<sup>23)</sup>。

要するに、!nhoa-ʔaya が既婚の子供たちと同じキャンプに住まないのも、子供たちが彼のあくのつよい性格を嫌ったせいだと、K たちは総括しているのである。しかもその「性質」は、!nhoa-ʔaya の子供たちにも受け継がれている。「彼の〈もの〉(性質)を[子供たち以外の]他の人は受け継がない(cua am-gyi-si xósa ciā-m khôe-ma !nae-hā)」。そもそも、その「性」とは、まさに !nhoa-ʔaya が自分自身の父から受け継いだものなのである。すなわち、!nhoa-ʔaya が生まれたころ、その父は、どんな金持ちも首長とは認めずに反対し続けていたことにちなんでこの名をつけたわけだが、いままた !nhoa-ʔaya 本人も父とまったく同じことをしているわけである。

やや抽象的にいえば、つぎのようになる。もし人が社会的文脈のなかで経験を組織化するその図式が命名に反映しているとしたら、そのような図式はわれわれが「性格」とよびグイ／ガナが kx'ôo とよぶような、個々人に特異的な心理学的属性に規定され

23) 中川によれば、kx'ôo の意味を確定する決定的な手掛かりは「カメレオンはその kx'ôo を変える」という表現であったという。また、彼は、フィールドでの討論において、kx'ôo-xà に「くせがある」という訳をあてることを提案している。この事例においても、「性悪な」はニュアンスが強すぎるかもしれない。「頑固な」という意識のほうが、より文脈に合致した自然な日本語とも思われるが、「性質」という概念を強調することを優先した。

ている可能性がある。われわれと同様、グイ／ガナも「子が親に似る」ことを当然と考えているのであるから、その属性は親から子に受け継がれるであろう。そしてもし子が、親が経験したのと同じような社会的文脈に直面したとき、同様の図式を用いてふるまうとすれば、彼はまさに自分の名に封印された「性質」を具現しているわけである。もちろんこのような回路が一般的に成立するというわけではない。ただ、少なくとも、グイ／ガナにおけるようなエピソードを記念する名づけの慣習のなかにも、ある特別な条件下では、「名は体を表わす」というわれわれの民俗概念と通じる可能性が伏在していることは確かである。

## 2. 指示のための諸方策

対面的な状況のなかで、個人は実際にどのように指示されているのか。じつは、本論が今まで分析してきたような種類の「個人名」の枠組みのなかにとどまっているだけでは、グイ／ガナが日常実際におこなっている指示行為の全域を覆うことは不可能である。指示のためのいくつかの重要な方策が、まだ手つかずで残っているからだ。すなわち、テクノニミー、あだ名、そして非言語的な行動である。

### (1) テクノニミーの問題

個人名に関する民族誌的な報告のなかでも、「本当の名」が秘密にされている社会の例はけっこう珍しくない。たとえば、その名前が身近な人々には知られているとしても、実際に当人を「本当の名」で呼ぶことには、さまざまな程度の抑制や禁忌がはたらくことが知られている [e.g. 竹村 1990; 木村 1997]。グイ／ガナは、初めての調査者にも気安く自分の名前を教えてくれるので、かなりあけっぴろげな社会の部類にはいるといえるが、名前を呼ぶことに対する抑制が皆無だというわけではけっしてない。ただ、IV章2節の末尾で論じたように、親や親族たちは子供の名をしょっちゅう大声で呼んでいるのであるから、少なくとも子供に関するかぎり、本当の名を呼ぶことへの忌避などまったくはたらいっていないと断じてよいであろう。問題になるのは、〈おとな〉の名前である。

ここで、グイ／ガナの社会における〈おとな〉の概念についてふれておく必要がある。比較的均質なかれらの社会を分節化する原理として、「性」と「年齢」はいうまでもなくもっとも主要な軸である。とくに、「年長者の権威」と「年少者の未熟さ」という対比は日常会話のなかでも繰り返言及され、確認される。〈おとな〉とは文字通り「成熟した人」(llgōo-ko) とよばれる<sup>24)</sup>。対面相互行為のなかで〈おとな〉と

若者の差がもっとも明瞭に現われるのは男どうしの挨拶である。未婚の青年男子は〈おとな〉とめったに挨拶を交さないが〔菅原 1987: 1074〕, 結婚するとただちに、出会った〈男のおとな〉(kx'áo ||gôo-ko) ときちんとして一対一の挨拶を交すようになる。しかも〈男のおとな〉のほうも、結婚による青年の社会的地位の変化にきわめて敏感であるようにみえる。

だが、性別にかかわらず、ある人がもっとも明確に〈おとな〉とみなされるのは子供を「生む」(?ába) ことによってである。この「生む」ということばは男女双方に適用される。子供の名が定まったのちには、ある人は「～の父」「～の母」というテクノニムで呼ばれるようになるのである。たとえば、ほぼ30年間をグイ／ガナの友人として過ごしてきた田中二郎は、彼の長男、広樹くんの名をとって Hiroki-m ||kôô-bi と呼ばれてきた。ここで、テクノニムのつくりかたをやや詳しく説明しよう。

まず、テクノニムに織りこまれる子供は、性別にかかわらず、その人が生涯で初めて「生んだ」子、すなわち長子である。長子が男子であれば、上述の田中の例のように、その子の名前のあとに男性所有格の接尾辞 -m をつけるが、女の子の場合は女性所有格 -si をつける。また、「父親」は ||kôô-bi (目的格は ||kôô-ma) 「母親」は ||kôô-si (目的格は ||kôô-sa) である。この原則は、あくまでも父と母に対して独立に適用されるので、はからずも夫婦の歴史を示す結果にもなる。たとえば、老人ペレは最初に結婚した女性とのあいだに長女 !kaa-kema (#11F m) をもうけたので、!kaa-kema-si ||kôô-bi と呼ばれる。いっぽう、彼が最初の妻と死別したのちに再婚した相手の女性は別の男とザーク関係をもち長男を産んだ。彼女は、この長男の名前 chere-ma-!kaoxo (#50M y) の短縮形 cherexo を用いた cherexo-m ||kôô-si というテクノニムで呼ばれるのである。

もうひとつ注意すべきことは、たとえ長子がまだ幼いうちに死んでしまったとしても、その子の名を織りこんだテクノニムは変化しないということである。そのため、テクノニムのなかには、遠い昔に死んだ子の名前が長く残ることがある。たとえば、Ⅳ章3節(2)で、その生活史のなかでの名づけを詳しく分析したペレの弟ノエクキューエは、「タマシの父」と呼ばれているし、同じ章の4節でその語りを紹介したキューマは「キューメの父」である。いずれも何10年も昔に死亡した子供の名であるから、現在30歳代の私の調査助手たちは当然、これらの死者たちの名をその親への呼

24) ||gôo は自動詞で「育つ」、名詞で「年齢」「成熟」という意味をもつ。それに「人」を表わす派生辞 -ko がつくのである。



称を通じて間接的に知っているだけなのである。すなわち、グイ／ガナのテクノニームは、クリフォード・ギアツが論じているバリのテクノニームが世代の累積とともにどんどん変化してゆく [ギアツ 1987: 318-323] のとは対照的に、ただ一回の長子への名づけによって、まさにその親を一生涯にわたって「固定指示」してしまうのである。

子供がいない人は別にして、〈おとな〉に対して呼びかけるときには、テクノニームをつかうほうが礼にならなっているようである。しかし、この「礼儀」は、私たち異邦人に対して口やかましく教示されるほど厳格なものではない。私は、このことを、調査助手たちとの長いつきあいのなかで徐々に知らされたといってもよい。私たちが初めて知りあったころ、彼らはまだ若い未婚の青年であったが、やがて結婚し子供も生まれた。今では、私が昔のように大声で彼らの名を呼ぶと、「スガワラ、おれはおとなだ。アンキャマの父と呼ぶほうがきれいだぞ」などとやんわりと諭されることがある。しかし、グイ／ガナどうしの対面的なやりとりにおいてさえも、この「礼儀」がつねに一貫して守られるとはかぎらない<sup>25)</sup>。さらに、その場にはいない人間に言及する場合には、「本当の名前」とテクノニームとのどちらがつかわれるか、という点については幅広い変異性がみられる。私の印象ではテクノニームがつかわれることのほうがずっと多いようだが、個人名もごく普通に用いられる。この点については、定量的な分析および文脈との対応関係の検討が必要とされる。以下では、テクノニームと個人名のどちらが実際につかわれるかについての複雑な変異性を保留したうえで、少なくとも対面的な「呼び・呼ばれる関係」のなかでは、〈おとな〉に対してはテクノニームをつかうのが望ましいという理念的な規範を前提にして論を進める。

ここで分かれ目になるのは、ある人が長子として生まれるか、そうではないか、ということである。長子以外の場合、彼または彼女が成人して子供をもったあとは、自分自身の名前は他者から「呼ばれる」関係の背後に退き、潜在化するといつてよい。それに対して、長子の場合には、彼（女）の名前は少なくともその親が死亡するまでのあいだは、親の名前（テクノニーム）として社会のなかに流通し続けるのである。いいかえれば、長子は、自分の親という「他者」が「呼ばれる」関係のなかで、自分自身の名前が呼ばれ続けるのを聞くのである。

逆に名づけの主体としての視点に立つならば、結婚して子供をつくるすべてのグイ

25) 夫婦のあいだでもテクノニームは用いられる。たとえば、#87M I はその別名 ||<sup>o</sup>omahā のほうがよく用いられるが、彼の母は夫に呼びかけたり言及したりするときに、||<sup>o</sup>omahā-m ||kōō-bi というテクノニームをよくつかう。しかし、ある会話では、彼女は夫の注意を促す際に、「ケナーマシよ！（kena-mā-si ʔe）」とその個人名で呼びかけていた（#3M a）。

／ガナは、長子にある名前をつけた瞬間に、その名を織りこんだテクノニムで確実に自分が呼ばれるという運命を引き受けることになる。もしもその名が恨みや憤懣をこめた社会的メッセージをになっているとしたら、彼（女）は、他者が彼（女）を呼ぶたびにそのメッセージを開示するようにしむけているといってもよい。長子に名を与えることは自己を命名しなおすことなのである。

## (2) あだ名

テクノニムにおける長子の名前を別にすれば、グイ／ガナがある名を「あだ名」としてみずから「名乗る」という例は観察されていない。採集されたあだ名は、すべて他者からつけられたものである。それらは、子供時代につけられた別称と、おとなになってから仲間たちによってつけられたニックネーム（狭義のあだ名）の二種類に大別される。前者の場合、もっとも単純な別称は、長い名前の短縮形である。表2の #15F a, #50M y, #132 M y がそれにあたる。本名とはまったく語彙素を異にする別称の例も、すでに今までの記述でもいくつか紹介した。つまり、#103M y thabuuka「よちよちと」（本名 cioxo-kx'ane「つき返す・シロアリ」）#159M l 𐀀gamegu「穴のあいた食器」（本名 |qx'on-sa-!qx'ae「名前・が・ない」）などである。表2に収録したそのほかの例を以下に列挙する。

### #87M l 𐀀?oma-hā「眠っていた」（本名 kx'oya-𐀀qx'oaxo「議論して・出す」）

[本名の由来は本人から聞いた。] 父の兄（名ハンター、ツェウトマ）が |xôo(ゲムズボック)を射止めて、たくさんの肉をもっていた。それを父は「おれにはちっともくれない」とくやしがった。しかし、心にためてじっと我慢していたが、ついに「ことば（文句）を[口から]出し」（kx'oi-sa 𐀀qx'oaxo）、兄と激しく「議論した」（kx'oi-ku）。そして、「おれは Ghanzi の町に行って、もう二度と帰ってこない」と毒づいて、Ghanzi に「とんで」（!xoe）行ってしまった。

[別称の由来は母から聞いた。] この子を妊娠中に私は毎日坐ってうとうと眠ってばかりいた。

しかもこの少年（現在では思春期の青年）にはもうひとつの別称があり、日常的にはこの別称のほうでも頻繁に呼ばれる。それは 𐀀kii-kx'ei というもので「ひどい障害がある」という意味である。これは、この少年が先天的な病であるという属性をそのまま記述したものである。

#32F o |goari「動物名（ホソマングース）」（本名 |<sup>o</sup>oo-!kae「死ぬ・回復する」）[本人]

本名は、母が妊娠中に、死にそうになったのに、「回復した」（!k<sup>á</sup>e）したことから。別称は、周囲のおばあさんたちが、私をあやすときに、あんまり小さいので「この子は |goari ぐらいの大きさしかない」と言ったことから。

#139F o !<sup>o</sup>ono（不詳、本名 !khae-xo-!qoru「刺す・物・ワイルドキャット」）[本人]

父は !q<sup>o</sup>ru（ワイルドキャット）を槍で刺し殺した。しかし、詳しい逸話は知らないし、!<sup>o</sup>noの意味も知らない。だが、のちに中川裕が周囲の親族たちから確かめたところによると、父母たちと交際していたテベたちが、ワイルドキャットのことを !q<sup>o</sup>ru と発音できずに、!<sup>o</sup>no と誤って発音していたからだ、という。

重要なことは、上に挙げた例ではすべて、別称のほうが圧倒的によくつかわれているということである。典型的な場合としては、先にⅣ章1節（6）で注目した thabuuka のように、もっとも親しくてしかるべき〈交叉いところ〉でさえ、本名を知らないといったことがありうるのである。事実、上の諸例はすべて、1992～1994年における個人名研究を目的とした広範なインタビューによって初めて「本名」が明らかになったものである。じつはそれまで私は、「別称」のほうをかれらの真の名前だと思いきこんでいたのである。

後者の事例、すなわちおとなになってからつけられたあだ名は、ごくわずかしか知られていない。しかも、これらが果たして子供時代の別称のように安定した「名前」として流通しているかどうかはきわめて疑わしい。そのうち3例はつぎのような経緯で採取されたものである。

【事例13】「月を怖れる男」とその他のあだ名

1989年9月15日の満月の夕刻に、私は調査助手たちから初めて「月を怖れる男」の話を聞き、深い印象を受けた。このあだ名の主は #120M o !ko<sup>á</sup>である。5年後の1994年9月27日に !ko<sup>á</sup>から過去におこなわれた儀式の話を聞いたついでに、本人からじかにこのあだ名の由来となった事件を聞く機会があったので、そのとき得られた情報もあわせて紹介する。

私が2回目の調査を終えて帰ったすぐあとだというから、1985年3月～4月ごろのことらしい。!ko<sup>á</sup>は集団騎馬猟を手伝うために徒歩でついて行った。騎馬猟のチームが先に帰ったあとに彼はゆっくり採集をしながら帰った。!<sup>o</sup>om|<sup>ʔ</sup>e（ウリ科の主要食物）の根を掘り、それを食べてから野宿した。翌日はダチ ヨウの足跡をつけ、巣を発見した。あまりに喉が渴いていたので、ダチ ヨウの卵に穴をあけ中身をそのまま飲みほした。それから、また歩き続け、しばらくして木陰で休んだ。長いあいだ休んでいるうちに、やがて死んだように

眠りこけ、はっと気づくと太陽は沈んでいた。

「おれが顔を上げると暗闇があった。で、立ち上がるとちょうどそのとき〈もの〉がやってきた。おれは、狩猟袋を投げつけ、すぐに逃げ出した。逃げ続け、逃げ続けている最中に空が白み始めた。手ぶらで上着ももたず明るくなったころカデに逃げ帰り、倒れた。エヘイ、月を怖れて逃げたのさ。」

つまり、彼は東の地平にちょうどぼった大きな月を見て恐慌に襲われたのである。定住地にたどり着いたときには、灌木に引き裂かれズボンがボロボロになっていたという。傍らで聞いていた調査助手たちは、「月が懐中電灯のようにみえたんだ」あるいは「車の〈目〉（ヘッドライト）のようにみえたんだ。そいつに殺されると思ったんだ」と解説をくわえた。ともあれ、この事件のあと !koā は ||nôe-sa-bêe-bi (月・を・怖れる・男性接尾辞) というあだ名で、親しい人々からは呼ばれるようになったのである。

初めてこの話を聞いた日の翌朝、つぎのようなニュースを聞く。昨日、ガナの男 tsaatsi (#25M m) が畏のみまわりに行ったら、そのひとつが棒ごと引っこ抜かれていた。しかも、そばの茂みの中でガサゴソ音がするので、彼ははてっきり !?ôe (ヒョウ) だと思って、こわくなって逃げ帰ってきてしまった。しかし、そのあとまた行ってよく足跡を見ると、!gôo (ツチブタ) がかかって畏を引き抜いてにげてしまったのだとわかったのだという。さらに、この2週間後、くだんの tsaatsi および彼と同じキャンプに暮らしているガナの tsheu|qx'ori (#24M m) が訪問してくると、調査助手たちは、「これからは tsaatsi を !gôo-sa-bêe-bi (ツチブタを怖れる男) と呼ぼう」と言う。さらに、tsheu|qx'ori は #qôno-sa-||káo-bi (星を射る男) だと言います。昔、彼は鉄砲を所持していた。これを持ってツェウトマ (名ハンター) と猟に行ったとき、暗闇でライオンの目と間違えて地平にのぼった星を撃ってしまった。そしてツェウトマに「星だよ、アエ」とたしなめられたという。

上に記載した3例を「あだ名」とみなすことには、かなり異論が予想される。少なくとも「月を怖れた男」の場合は、最初の事件のあと10年間近くにわたって、この「あだ名」が人々の口にのぼっていたのは確かだが、残りの2例は、このエピソードに私がいたく感銘したのを察知した調査助手たちによる、即興的な思いつきの域をでていないのかもしれない。しかし、これらの事例から、おとなに「あだ名」めいたものが付与されるそのプロセスは、ある程度予想することができる。つまり、まず最初に滑稽な失敗談があり、それが人口に膾炙する。やがて、それをたねに当事者を親しみをこめてからかうための簡便な言語的方策として「あだ名のごときもの」が成立するのであろう。最初、!koā を「月を怖れた男」と呼んだのは、彼の #goa'ô (〈交叉いとこ〉) にあたる同世代の男だった、という。このことも、「あだ名」がいわゆる冗談関係的なやりとりの一環として位置づけられることを示している。つぎに記載する例は、

年長者の生活史収集のなかで得られたもので、若い世代の調査助手たちもその由来を知っていることから、かなり昔から定着していると推測される「あだ名」だが、やはり同様の成り立ちをもっている。

【事例14】|goa-!garu「モンキーオレンジ・たくさん背負う荷物」

昔、|khoə-ɲkebe(#121M o) は色々な物を人々に分けもせずリュック (!garu) につめこんで、Tsetseng (定住地の南約 180 km の村) に行ってしまった。それと引き替えに沢山の煙草を買ったのである。人々は、「まるで |gôa (モンキーオレンジ) が中につまっているようだ」と悪口を言った。それで、彼の〈兄〉(ciaxo-bi 実際は父方平行いとこ) にあたるキューマが、彼をからかってこう呼んだ。

最後に、われわれ日本人調査者を例にとって「あだ名」の興味深い側面にふれておく。グイ／ガナの人々は、これまでカデを訪れた日本人や白人にじつに卓抜なあだ名をつけてきた。たとえば、遠征猟に積極的に参与し生業調査のために定住地の隅々を歩きまわる池谷和信は !koō-kene (行く・求める＝行きたがる) と呼ばれている。あるとき、田中二郎は、私の調査助手が著しくおしゃべりなのを揶揄して、「大口叩き」を意味する phaaphuu という語(擬態語か?)で彼を呼んだ。すると、田中が日本に帰ったあと、彼はしきりと田中のことを phaaphuu という「あだ名」で言及するようになったのである。私が、「田中はおまえのことを phaaphuu と呼んだんだ。phaaphuu はおまえの名だ」と注意すると、彼はつぎのように答えた。「おれと田中は ɲgoa'o だから、同じ名前呼びあうんだ。ほら、おれの義父はおまえを |xôo-kx'am (ゲムズボックの口：菅原の髭が白く、この動物の口吻部の模様と似ていることから)と呼ぶだろう。だから、おまえも彼のことを |xôo-kx'am って呼べばいいんだ。」もし、この見解が正しいのだとすれば、「あだ名」によってだれかをからかうとき、人は、相称的な「呼び・呼ばれる」関係のなかにまきこまれることになるのである。

(3) 非言語による指示

いうまでもなく他個体を指示するもっとも簡明な方策は直示である。グイ／ガナは、人に何かを「見せる」ことを「指さす」(|khāa)と表現する。さらに、日常の対面的な相互行為のなかでも攻撃的に相手を「指さす」ことはごく普通にみられるし、さらに、そのようなふるまいが「身体のエディオム」として会話のなかであらためて言

及されることもまれではない [菅原 1993: 223-224]。しかし、ここで個人名とのかかわり度でとりあげるのは、これほど直接的な指示行為ではなく、もっと微妙なふるまいである。

【事例15】「店を開いたら」抄訳（1989年11月 8日収録。カタカナの名はいずれも仮名）

朝、一軒の小屋の前で、8人の男女が集まって歓談している。もっとも声高にしゃべっているのは、このキャンプ唯一のガナの男、ギロオー（G）である。受け答えているのは、それよりも年若いグイの男アワン（A）である。なお以下の会話で「テリー」とは、民芸品買い上げの非営利団体ハンシー・クラフトの前身ボツワナ・クラフトを運営していた白人ボランティアの名前だが、転じてこの買い上げ組織そのものをもさしている。

G テリーの金を手に入れると、おれたちは20ブラ札をかざしてダチョウ（紙幣の模様）を見る（（笑い））。で、飲んだり、殴ったりして、朝になると金は通り過ぎてしまう。おれは寝ながら考える。ああ、たくさん物を買ったわけじゃない。酒だけだ。ああ、われわれも金を集めて店を買えたらなあ。そら、テリーの金を集めてみんなで店を買おう。二日で金がいっぱいになるぞ。やがて、金はこんなくらいになってわれわれはたらふく飲むんだ。（（笑い））

だけど、あの男とはおれは金を出しあわない。

A だれ？

G あそこに家が立ってるやつさ。【自分の後方を振り返り小さく呟く】

A （（ケネマか？））【これも低い声で】

G アイー。（（笑い））【もし店を開いたら】マーテベ（ツワナ語で「私の姻族」の意）が来るだろうさ。人が店を開けると、やってきて言うのさ。「おれに1ブラくれて、飲ましてくださいよ。」（（笑い））それから手の骨をポキポキ鳴らすんで、おまえの心は痛くなるというわけさ。（（爆笑））

ギロオーは、ケネマの兄の娘と結婚している。すなわち、ケネマはギロオーにとって「私の姻族」である。「金をためて店を開けたらなあ」という空想が、店番として働く「おまえ」（一般人称）を悩ますであろう意地汚い酔っ払いへの連想をよび起こす。最近のケネマこそそのようなアルコール依存者の典型像を提供するのである。指の骨を鳴らしながら物欲しげに店の前につ立ち、中をのぞき込んで哀れっぽく乞う。もちろん、これは定住地の中心部で実際に目撃できるケネマの行状を巧みにスケッチしたものである。

重要なことは、このように同じキャンプの居住者に関して明らかな「悪口」を言うときに、話者は、その名前に直接言及することを避け、声を低めたり、曖昧な表現や

身ぶりを用いたりしているということである。このことは、具体的な対面的やりとりの場においては、固有名はけって「指示」のために必要不可欠な用具ではないことを、はっきりと示している。出口顯が思考実験に用いた「だれでも名前はハメハメハ」であるような「南の島」においてさえ [出口 1995: 79-90], 人はさまざまな限定辞をつかうことによつてたやすく特定の他者を指示しうるであろう。そして、そのような限定辞は究極的にはごく微妙な「目くばせ」であつてさえも構わないのである。このような見通しは討論の章で、あらためて論じなおされる。

## VI. 討 論

まず、ブッシュマンの文化の全体的な広がりの中に、グイ／ガナの個人名のつけかたを据えなおしてみよう。ここで格好の比較の素材になるのは、ローナ・マーシャルが詳しく報告した !Kung (自称名 Ju!’hoan) の場合である。ナミビアの Nyae Nyae 地域に住む !Kung は、個人名のレパートリーが有限の集合をなしているのである。すなわち、男の名前は48, 女の名前は41だけが知られている。しかも、名前のつけかたははっきりと規格化されている。まず、長男・長女には、必ず父の父あるいは父の母の名前がつけられる。次男・次女に関してはそれほど厳密ではないが、母の父あるいは母の母の名前をつけることが多い (マーシャルのデータでは、およそ50%)。さらに、それ以降に生まれた子供の場合には、父親または母親のきょうだい、あるいはその配偶者の名前をつけてゆくことが多い [MARSHALL 1976: 224-225]。

さらに、これらの個人名にしたがつて、親族名称 (呼称) が決定される。この体系をマーシャルは「同名法 (homonymous method)」とよんでいる。少なくとも血縁親族に関するかぎり、!Kung の親族名称体系 (およびそれと表裏一体となった冗談=忌避関係の原則) は、きわめて明快である。親族名称は平行いとこと交叉いとこを区別せず、いとこは性別にかかわらずすべて冗談関係にあたる。同様におじ／おばも平行と交叉の関係を区別せず、すべて忌避関係が適用される。逆に祖父母と孫の間柄すなわち互隔世代は冗談関係である。この原則はたった四種類の世代用語 (generational term) に集約されており、これらは、親子および実のきょうだいを除くすべての血縁親族の関係に適用される。冗談関係をもつ相手 (つまり同世代と互隔世代) は、男性が !gu!na, 女性が tun (女性エゴで tun!ga) という語で呼ばれるが、忌避関係をもつ相手 (つまり隣接世代) は、男性が tsu, 女性が llga である。ただし年長世代の者が年少世代を呼ぶ場合には、これらの世代用語をやや変形させた指小辞

(diminutive) をつかうので、順に、!guma, toma (女性エゴも同じ), tsuma, ||gama となる [MARSHALL 1976: 212]。

さて、同名法によって自他関係を類別しなおす権限は、年長者にあずけられている。年長世代者は、自分の名にちなんで名づけられた年少世代者を冗談関係に対応する世代用語 !guma (指小辞のかたち) で呼ぶことができるのである。それに対応して年少世代の者は自らが名を受けた年長世代の者を !gu!na と呼ぶ。ここで注意しなければならないのは、同名法が適用されるときは、通常の世界用語にみられる性による区別は消失するということである。さらに重要なのは、同名法は世代用語に優先することである。同名によって連結された二人を世代順に  $A_1$ ,  $A_2$  としよう。 $A_1$  は  $A_2$  の血縁親族  $B$  を、 $A_2$  が本来  $B$  を呼ぶのと同じ親族名称(呼称)あるいは世代用語(の指小辞)で呼ぶ。これと対応して、 $A_2$  のほうも、 $A_1$  の血縁親族  $C$  を  $A_1$  が本来呼ぶのと同じように呼ぶ。また逆に  $B$  は、みずからが本来  $A_1$  を呼ぶのと同じ名称(用語)を  $A_2$  に対しても適用するのである。ただし、実の親子および兄弟姉妹の間柄にもとから適用されている親族名称(呼称)は同名法による変更を受けない [MARSHALL 1976: 228]。

さらに同名に基づく世代用語は、直接的に親族関係をたどれない人々にまで拡張される。これをマーシャルは「名前関係」(name relationship)と呼んでいる。!Kung の個人は、ある名前のセットについて、適切な世代用語のリストを祖先から継承している。たとえば、Nyae Nyae 以外の地域に旅してまったく見ず知らずの !Kung に会ったとしても、その相手が上記の名前のリストに含まれる名をもっているならば、ただちに適切な世代用語が決定され、いかなる態度で相手を遇すればよいのかわかるのである。もちろん自分と同じ名前をもっている相手であれば、即座に !gu!na (!guma) と呼び友好的な関係を取り結ぶことができる [MARSHALL 1976: 228-240]。

この !Kung のシステムは、個人名が社会関係のなかで果たす機能のひとつの極限を示している。上記の素描から明らかなように、ここでは、「同じ名をもつ」ことはまさに二人の個人が社会的に「同一である」ことの隠喩として扱われている。いうまでもなくこのような名づけの体系は、その社会のなかに「同名異人」者をあふれかえらせることになる。このような !Kung の体系とグイ/ガナの名づけの慣行とをつき合わせることから、われわれは、出口顯の提案した「反復」と「微分化」という二つの類型について再考するという課題に導かれることになる [出口 1995: 14-36]。

出口は、個人名の重複を避けるような名づけの慣行を「微分化」、逆にある社会的広がりの中で同一の名前がシステムティックに何度も繰り返しつけられるような慣



行を「反復」とよんだ。まず、この類型を念頭において、グイ／ガナの名前のリスト全体を再検討してみよう。表2に収録した167人の名前のなかで、同名のものは2組だけである。名前の側からみれば、165種の名前のうち、98.8%(163/165)がたった一人に対してつけられた名であり、人間の側からみれば167人中、「自分一人だけの名」をもっている人は97.6%(163/167)である。名前1種あたりの人数の平均値は1.012人(167/165)である。これらの数字から、グイ／ガナは、典型的な「微分化」タイプに含まれる、と結論してよいであろう<sup>26)</sup>。これに対して!Kungは「反復」タイプの代表選手に位置づけられることになる。

しかし、大急ぎで断っておかねばならないが、出口がこのような類型を立てたもくろみは、じつはいったん設けた類型間の区別を解体するところにあったのだ。彼は多彩な民族誌的資料と分析哲学的な抽象化とを動員して、二者のあいだにみられる対照がじつはみかけだけのものであり、両者はそれぞれ相手をそのうちにはらんでいるということを論証しようとする。その周到な力業は敬服に値するが、私はここでいくつかの疑問を呈さざるをえない。まず、出口が大きく依拠するレヴィ＝ストロースのいう「無限小になった差異は準同一性のなかに紛れこもうとする」という理屈は本当なのだろうか [出口 1995: 60]。ここで、レヴィ＝ストロースのそもその用語 *morcellement* を「微分化」と訳すことは、混乱をまねくように思われる。字義通りにとれば、*morcellement* は「細分化(分子化)」である。それに対して「微分」(*differentiation*)とは、もともと連続的な関数を前提としている。連続性とは、ある関数曲線の任意の値で「切断」をほどこしたときに、その値の近傍にそれよりも小さいまたは大きい実数が無限個つめこまれていることで定義される。すなわち、「微分化」とはもともと無限小への収束を前提としているのであるから、「微分化」が反復を胚胎しているというのはトートロジーである。

ここでいわずもがなの原則に立ち還ろう。われわれが相手にしている「個人名」とは、言語体系のなかの一装置である。言語は音韻論と意味論の双方において離散的単位に基礎づけられている。人間の経験の総体、あるいは人間によって知覚されるかぎりでの自然的世界の全体を連続的な流れとしてイメージすることにはそれほど無理はないが、それが言語によって切断されるならば、その産物はずねに不連続性を本質とすると考えるしかない。レヴィ＝ストロースの映画フィルムの比喩は、このかぎりに

26) ちなみに出口が、その著書の第一章冒頭で、「微分化」のもっとも極端な社会の例として引用しているトラック諸島のデータからは、名前一種あたり1.005人(793/789)というきわめて低い数値が得られる [出口 1995: 15]。

において正しい。つまり、どのような超高速撮影をつかおうとも、映画に写し取られた現実の写像の最終単位は離散的な1コマ1コマでしかありえない。さて、それでは、「微分化」という用語を非連続的な「断片化」という概念に置き換えさえすれば、果たさない断片化は準同一性へと帰結するという命題は正しいといえるのであろうか。

ここで、もし言語によって写像される人間の経験の全体を閉じた集合であると想定するならば、確かに上の命題は真であろう。つまり、その閉集合の内部をどこまでも細分化すれば、ある断片と、その近傍にある別の断片とは、かぎりなく似たものとなるであろう。仮にこのような断片化を「収束的分割」とよぶことができる。しかし、出口が共感をこめて引用するレヴィ＝ストロースにならって、偶然性をその本質とする「歴史」に最大限の敬意をはらうのであれば[出口 1995: 149-150]、歴史のなかを生きる人間の経験は未知なるもの、あるいは予測不可能性に向かって開かれていると想定するのが妥当であろう。すると、われわれは経験の連続体を言語によって断片化するもう一つの方策をもつことになる。つまり、ある断片から十分に離れた「距離」で別の断片を切り取り、つぎにこの両者から十分に離れた「距離」でさらに別の断片を切り取るのである。これを「発散的分割」とよぶことができる。

グイ／ガナのような逸話にちなんだ名づけの慣行は、言語による経験の断片化のひとつの方法であると位置づけることができる。もしも、この断片化が「発散的分割」によるものであるならば、そのような慣行が「反復」の契機を必然的に含んでいると想定する理由はないように思われる。もちろんその場合にも、「今までにない名前をつけよう」という志向性そのものが「今までのすべての名前」をネガティブに「反復する」行為を含んでいる、という出口の指摘は生きている。だが、私には、このような議論は「反復」と「微分化」とのあいだの差異をなにがなんでも解体しつつそうという戦略的意図に裏打ちされたつじつまあわせのようにも感じられる。ただし、グイ／ガナの名づけの慣行が「発散的分割」にしたがっているという仮設はのちに再吟味しなければならない。

出口の論考に対する第二の疑問は、果たして「反復」と「微分化」（私の用語法では断片化）の差異を解消することに、民族誌の課題として積極的な意義があるのだろうか、というものである。もちろん、出口は、名前や名づけを「それ自体としてではなく何か他のもの〔菅原注——たとえば、文化・社会構造・歴史、等々〕を映し出す鏡のようなもの」と[出口 1995: 38-39]しかみなしてこなかった人類学の理論的枠組みに対する大いなる失望をモメントにして思索を開始しているのであるから、この疑問は、彼の問題意識とはすれちがう運命にあるのかもしれない。しかし、本論の冒頭

で述べたように、私のそもそもの関心は、「われわれ」とはかなり異質な「名前」を「かれら」はどのように経験しているのか、という「素朴な疑問」から発していた。このような出発点からするならば、同じ「サン（ブッシュマン）」としてくくられてきた !Kung とグイ／ガナが、これほど対照的な名づきの慣行をもっていることは、目のさめるような驚きであった。「反復」と「微分化」のあいだに本質的な違いはないという主張は、この驚きを雲散霧消させ、結局のところ「かれら」は、人を名づけたり、その名で呼んだり呼ばれたりすることにおいて、〈いったい何をしているのか〉という民族誌にとって正当な（と私には思われる）問いを不発にしてしまうのではなかろうか。

上に述べた驚きをもう少し、秩序だてていかえてみよう。カラハリに広く分布するコイサン諸語を話す狩猟採集民（Khoisan foragers）の諸集団を「サン」という擬似的な「民族名」でくくることには、確かに大きな問題がある。しかし、これらの人々が身体形質のみならず、明確な文化的特徴を共有していることもまた確かである。すなわち、集団の流動性、階層分化やリーダーシップが極小な社会組織、分配の慣行、そして宗教的信念と儀礼の中核をなすトランス・ダンスなどである [GUENTHER 1986, BARNARD 1992]。とくに、Nyae Nyae の東側に位置するボツワナ国内の Dobe 地域の !Kung については、リーをはじめとするハーバード大学チームによって多角的な研究が蓄積されてきたので、グイ／ガナとのあいだで精密な比較をおこなうことができる。両者のあいだには、生業、社会、文化の諸側面において確かにいくつかの重要な差異がみられる<sup>27)</sup>。しかし、大枠からいえば、!Kung とグイ／ガナとは、上に述べた特徴はもちろんのこと、もっと微細な水準でさまざまな文化要素（もちろんそこには物質文化も含まれる）を共通にもっている、という意味でかなりよく似た「民族」であるといえる。だからこそ、こと名づけに関しては両者がまったく対照的な慣行をもっているという事実をどのように位置づけるかが、重要な問題としてうかびあがるのである。

ここでありうべきひとつの見解は、「名づけ」という文化的装置は生業や社会構造

27) グイ／ガナと !Kung とのあいだの大きな違いとして、つぎのような事項があげられる。!Kung はグイ／ガナよりもずっと豊かな自然環境に住んでおり、通年利用できる水場もある。グイ／ガナの主要食物のいくつかはクンにとっては副次的な価値しかもっていない [TANAKA 1976: 114-115]。グイ／ガナには、クンで報告されているような、特定の人々に所有され代々継承される領域 (Inore) は認められないし、hxaro とよばれる互酬的な贈与関係に匹敵するような安定した交換関係もない [WIESSNER 1982]。グイ／ガナに広くみられるザーク関係のような持続的でなかば公然とした婚外性関係はクンでは報告されていない。ダンスでトランス状態にはいる能力をもった人の比率はクンのほうがずっと多い [KATZ 1976]。

とはなんら必然的な連関をもたず、後者からは独立にいわば恣意的な体系として発達するというものであろう。だが、これはあまりに極端な不可知論である。少なくとも、!Kungに関する報告は、まったく逆のことを示している。つまり「個人名」は、社会関係がつくられるうえで不可欠の結節点をなすのである。マーシャルは述べる。「名前関係はかれらに共通のアイデンティティと同じ仲間であるという感覚 (a sense of belonging together) を与えることに役立つ」[MARSHALL 1976: 242]。では、「同名法」に関してはどうであろうか。ここでもっとも注目に値するのは、長男・長女以外の子供への名づけである。長男・長女は一義的に父方の祖父母の名をつけられるので、祖父母が自分と同じ名をもった孫を !guma と呼ぶことは、互隔世代に冗談関係が適用されるという原則となんら矛盾を生じない。しかし、次男・次女の場合は、母方の祖父母の名をつけるという原則はけっして絶対的なものではない。さらにそれ以降の子の場合には、だれの名をつけるかは、きわめて流動的な交渉にまかされている、と推測される。もしも隣接世代のおじ・おばの名がつけられるならば、同名法による親族名称の変更は、同名で連結された二人を発振源として、その周囲の親族間の冗談=忌避関係の組み替えへと波及するだろう。もちろん、子に名づけをおこなう主体 (!Kung ではそれは父親とされている) は、近い未来におけるこのような親族間の関係の改変を予測するであろう。これらのことは、!Kung が個人名という〈資源〉を社会関係の操作のためにきわめて有効に利用していることを明瞭に示している。

さきに、「反復」と「微分化」のあいだの差異を解体するという出口の戦略を批判したが、しかし、出口のつぎの洞察はまことに正当である。

しかし、そもそも「誰？」という問いかけが不可欠なものであると想定すること自体が、とりわけ西欧社会に特有な極めてローカルなものであるように、主体性のありかとしての固有名詞というのも、そのような問いかけを発する社会に特有の錯覚なのである [出口 1995: 97]。

それでは、このような「錯覚」をもともたない人々は、いったい名前でも何をしているのか？ もちろん、かれらにとっても名前は「どうでもよい」ものではないし、現実の生存の闘いから遊離した恣意的な体系でもない。名前は効果的につかわれたり秘匿されたりする象徴的な〈資源〉なのである。グイ／ガナも !Kung とは異なったやりかたでこの〈資源〉を最大限有効に利用している。その利用法の本質をわれわれはどのように定式化すべきなのであろうか。ここで先ほど保留していた問題、すなわ

ちかれらは果たして名づけにおいて経験世界の「発散的分割」をおこなっているのかどうか、という問題を検討しよう。もしそうであれば、われわれは再び、主体性の幻想という問題に直面しかねない。その幻想は「名をもつ主体」よりも、むしろ、「名づける主体」にかかわってくる。なぜなら、他の人たちの名前とはまったく異なる名前を「発明」しようという意志そのものが、「他」と「自己」を差異化し、「自己」の独自性を獲得しようという志向性に裏打ちされていると解しうるからだ。

表2に収録された名前のうち、同名であった二組とはつぎのようなものである。**#58M j**と**#73F j**の **pakiika**「だます」（あるいは **patiika**, [k]と[t]の差は、同一音素の個人的変異）、および**#115 M o**と**#167F o**の **||qao-gyi**「求めて行く・ためのもの」。最初のペアは外来語である。これは、新奇な名前をつけようという欲求が、共同体の外部に名を求めることになり、その結果として、同じような外国語起源の名前が「反復」されることになる、という出口の指摘[出口 1995: 71]を例証するようにみえる。しかし、つぎの組はまったく様相を異にする。まず**#115M o**は、本人によれば、「父はカオキューエの近くに住んでいたが、はるばるレイコプシまでタバコを「求めて行き」（**||qào**）、帰ってきたら母は赤ん坊（つまり自分）をもう生んでいた」という逸話にちなんでいる。ところが、**#167F o**は、本人によれば、「私の父は、あの **||qao-gyi**の父と親しかつたんで、**||qao-gyi**のあとに私が生まれたとき、同じ名をつけたんだよ」というのが由来なのである。これは、われわれが上で仮想した「差異化への欲望」などとはまったく無縁の経過である。

さらに、表2にはつぎのような名前もある。

**#33F m buakene-m-||gae**「ブアケネ（人名）・の・女」[本人]

母が妊娠しているときに病気になったが、**Buakene**という男が病気を治してくれたので、「私はブアケネの女だ」という意味でつけた。

この例も、すでにある名前を「反復」することを回避する、という明瞭な動機づけをグイ／ガナの名づけのなかに読み取ろうとすることが、実情とは合わないことを示唆している。さらに、本論でのいくつもの実例の分析からもすでにおのずから明らかだが、名前のなかには、Ⅲ章3節で指摘した **-ma** という派生辞をはじめとして、何度も「反復」されている語彙素が多数ある。このことも、グイ／ガナが、自らの「経験空間」のなかで、他の仲間たちよりもできるかぎり「遠い」ところで断片化をおこなおうとしているのではないか、という予測と矛盾するのである<sup>28)</sup>。それでは、いった

ん名前の形をとったとき、なにゆえに「赤ん坊の数ほど名前〔の数〕がある」[出口 1995: 145] といったことが起こるのであろうか。

そのひとつの答えを私は、グイ／ガナの「名づけ」という行為が、徹底的に日常の発話場と連続したものとしてなされる、という点に求めたい。このことはすでに、IV章3節の(2)で「耕してやる」という名がつけられた経緯を記述するなかで詳しく論じた。川田順造の報告したモン族の「裸の名」つまり生後まもなくつけられる名は、生まれたときの状況、誕生に先行したできごと、身体特徴、等々にちなんで名づけられる、という点でグイ／ガナの個人名とたいへん近い。出口は、このような普通名詞に寄生されている「裸の名」はきわめて類別的・反復的になるということを強調する[出口 1995: 57]。しかし、それは現象の一面にすぎない。たとえ、歴史的変化が緩慢で比較的均質な「小規模社会」の内部にあっても、そこに生きる個人の経験が日常の発話場のなかで語りなおされるとき、その「言いまわし」に無際限に近い多様性が生まれるであろうことは十分予想のつくことである。

だが、たとえ出来事にちなんだ名づけの慣行が定着している社会であったとしても、経験世界を写しとる多様な「言いまわし」が、名前それ自体の多様性へと結晶化するためには、日常の発話場の民族誌的な特徴を条件として繰り返しておく必要がある。ここでグイ／ガナにおいて重要な条件として、深刻な葛藤をも含むさまざまな「やりとり」が克明に再現されるという日常会話の特質をあげることができる。しかも、ここでは、他者や自分の過去の発言が直接話法で微にいり細をうがって引用され、演劇的な感興とある種の政治的な効果を発揮するのである[菅原 1991: 185-193]。たとえば、中川裕が採取し私に教えてくれた例(表2には含めていない)に「生んでやる」(?aba-ma)という青年の名前がある。彼の父親は姉妹二人と一夫二妻婚をおこなっていたが、第二夫人が恋人の子を生んだあとに、今度は第一夫人がべつの恋人の子を妊娠した。そこで父親はつぎのように言って嘆いたのである。「おれ自身はいつも〔他

28) それどころか、1996年に補足的な資料を集めているときに、とくにガナの人々のあいだで、!Kungと同じように親族の名前をそのままつけるという事例が少なからず存在することに気づいた。それゆえ資料の数をもっと増やせば、「同名率」はずっと高くなる可能性がある。たとえば、【事例12】で詳しく分析した #85M o の長男の名 dao||noo (#4M a) は、そのまま #85M o の妹の息子(つまり #4M a の父方〈交叉いところ〉)にもつけられている。さらに、#85M o の次男マホの娘にはマホの妹 ||?oo-ma (#35F y) の名がつけられている。インフォーマントによれば、この子は〈おば〉(cia||ku-si) の名を「受け継いだ」のである。前述したように #85M o の一族はこの定住地のチーフの親族であり、かなり文化変容の進んだグループである。このような名づけの方法も外界から摂取した可能性がある。いずれにしろ、カデ地域のグイ／ガナの「名づけ」の慣習が、さまざまな名づけ方法の雑多な混淆と化しつつあることは確かであろう。

の男に] 子を生んでもらうのか (cire ciacida-m ||kò |koã-ma ?aba-ma ?e)。中川によれば、この家族の周囲の親族たちは、みなこの有名な嘆きのことばをはっきり覚えていて、異口同音にそれを再現するという。この事例は、日常の発話場で発せられた「名言」が、繰り返し引用されることによって人口に膾炙し、共同的な記憶に貯えられる過程をはっきり示している。

それゆえ、グイ／ガナの名づけを「発散的分割」と解釈することは、おそらく半分だけ正しい。つまり、かれらは、べつに意識的に新奇な名を求めなくても、すなわち自らが生きる経験の空間をとりたてて遠くまで探索しなくても、ある範囲の経験と発話との動的な結合からおびたしい変異を生みだしうと考えられる。そこでかれらはいったい何をしているのか。結論はおのずから明らかであろう。かれらは名づけという行為において個々人の経験をそのつどの文脈に据えて理解しなおし、名前という言葉形式によってそのような理解の核心を記憶しているのである。

もちろん本論の各所で述べたように、その種の記憶はけっしてリネージ組織の発達した農耕民社会（あるいはその極端な場合としての王国）における系譜認識のごとく安定したものではありえない。多くの名前は名づけの主体や彼（女）と同世代の親族たちが死亡してゆくにつれて、その由来が曖昧になってゆく。この時点においてこそ、名前それ自体に刻印された意味機能のもうひとつの側面、つまり類型性へと回収されてゆくという側面があらわになるのである。1994年に年長男性の生活史の語りを調査助手たちと録音資料から聞き起こしているときに、印象的なことがあった。調査助手たちが初めて聞く 𐄂?aã-sa-|gaa という男の名前が出てきたとたん、彼らはくすくす笑いだしたのである。これは「風（𐄂?aa）で雨宿りする（|gaa）」の意である。おそらく、この男の父親は、強い風が迫ってくる音を大雨と勘違いして家の中に隠れたのだろう、と彼らは解釈した。また、このように特別に滑稽感を喚起する名前だけでなく、彼らは語りのなかで初めて聞く名に会うたびに、「きっとこんなことがあったんだろうな」と推測するのがつねであった。このようにグイ／ガナにとって、個人名とは、たとえそれが見ず知らずのものであっても、「人間」（khôe）の経験を社会的・文化的な文脈の類型に定位するための確実な手掛かりにもなっているのである。

結局、私は、出口顯と異なった経路をとりながら、彼の結論ときわめて近いところに到達したといえるのかもしれない。なぜなら、出口は「個は類であるということが……レヴィ＝ストロースの『野生の思考』の革新的な主張の一つであった」という理解に、彼の考察全体を収斂させているからである [出口 1995: 226]。まさにグイ／ガ

ナの個人名にも、一人一人の経験の固有性・独自性と、それが人々の類型的な理解にむかって開かれているという可能性との双方が結合した形で組みこまれている。ただし、グイ／ガナの民族誌という枠組みのなかにおいては、個々人の経験の特異性をそぎ落とされた類型的な理解のほうは、あくまでも副次的な可能性とみなすべきである。出来事にちなんで名づけるという慣行はたしかにかねらの社会にとって所与の慣習であり、人々が当然のこととして準拠する行為と認識の画然とした図式である。できごとが普通名詞や動詞のかたちで切り取られざるをえないというかぎりにおいて、名前が意味論の体系に従属しているのは当然である。それが類型性に回収されるという指摘は、単にこの種の名前が世界のカテゴリー化をその本質とする言語体系の一部であるという自明の事実をいしかかえているだけにすぎない。しかし、もっとも本質的なことは、グイ／ガナがこの文化的図式を語用論的に（つまり実践的に）運用する際には、個々人に最大限の自由度が与えられているということなのである。そのような「自由」にとって、近代の意識が執着するような「自己」の独自性を追求するという帰結はなら必然的なものではない。現実世界と取り組み他者とわたりあう膨大な営為のなかで、たとえばある男は妻に「これじゃあんたが耕してあげたようなもんだわ！」となじられ、「ああ、まったくそのとおりだ」と思っただろう。仲間たちとの絶え間ないやりとりのなかからつかみとられる、自らの経験世界に対するこの種の深い納得が率直かつ連続的に子どもを「呼ぶ」という行為のなかに写し取られてゆく。このようにして、グイ／ガナの個人名はいわばごく〈自然に〉発散的分割を実現するのである。

以上の考察は序論で提案した人類学的な個人名研究のための三つの位相のうち、(β) 意味機能と (γ) 共示義の位相にかかわるものであった。最後に (α) 表示義の位相について簡単にまとめておこう。つまりそれは「個人名」がどのようなかたちであれ、ある個人を指示するというそのこととかわかっている。この位相を実証的に究明するためには、「呼び=呼ばれる関係」に関するインタラクショナルな記述と分析が不可欠である。第V章2節の最後でおこなったことはそのような課題に向けてのひとつの試みであった。ここで注意しなければならないのは、指示行為の行動学的な分析にとっては、ある特定の個人に一挙に直結する「純粋な固有性」という概念はまったく不必要だということである。われわれはここで言語と非言語のチャンネルの双方にまたがった幅広い連続体を思い描くことができる。ここで連続体の左の極はもっとも直接的な指示を表わすが、右へ移行するにつれて必ずしも間接性が増大するとはかぎらない。

固有名→個人名→ {個人名+限定辞<sub>1</sub>}→{(個人名+限定辞<sub>1</sub>) + 限定辞<sub>2</sub>}→…



指さし→…唇をとがらせる→…顎をちょっと上げる→…目くばせ→…

上段が言語チャンネル，下段が非言語チャンネルである。上段左端の「固有名」とは、ある社会のなかでたった一人のためだけにあつらえられた名前，すなわち「純粋な固有性」を体現するような名前である。しかし、もちろん、このような名前は理想にしかすぎない。図式を単純化するために、言語・非言語の二つのチャンネルを分けて示したが、この両者は実際は重なりあっている。つまり、上段の「限定辞」としたものはじつは非言語行動であってもいっこうにかまわない。また、言語チャンネルにおいては、この連続体のどこかにテクノニム、あだ名、親族呼称（名称）、さらには代名詞などが位置づけられるであろう。どのような社会においても、人は対面的な相互行為のなかで、この連続体のどこかを切りだして、面前の相手またはそこにいない第三者を指示する。もっとも肝要なことは、どこが切りだされるかは対面状況の文脈の問題だということである。すなわち、他者をどのように指示するかということは高度に戦略的な課題なのである。

本論の主眼は個人名のなかに凝縮されたグイ／ガナの「文化と歴史」の特質を読み取るという課題に絞られた。しかし、個人名に関する真に包括的な民族誌は上記のような対面相互行為における戦略をも射程にいれなければ完結しないのである。さらに、問題を固有名一般という方向に拡張するならば、そこにはさらに広大な領域がひろがっている。たとえば、グイ／ガナの生活史の語りに登場する膨大な数の「地名」は、民族誌を民族史へと架橋するうえで重要な手掛かりになるだろう [同様の試みとして、ROSALDO 1980]。さらに「『民族』範疇が最終的には『名』の問題に帰着する」という洞察からは、このような範疇の生成を「名づけ」と「名乗り」の相克として論理的に解明するという方向性が導き出されさえする [内堀 1989: 35]。ここにおいては、「名」という問題が、個人間の対面的交渉の水準から大きく押しあげられ、集団相互間あるいは共同社会と国家のあいだの関わりをなかでとらえかえされるのである。本論の分析はきわめて微視的な水準にとどまったものであるが、そこで用いた論理は、人類学における「名前」研究が多様なレベルにおいて依拠する論理と多くの点で同型性をもちうるであろう。

## 謝 辞

本研究のもとになっている資料の多くは、文部省科学研究費（国際学術研究）「アフリカ伝統社会の持続と変容に関する生態人類学的研究」（代表者・田中二郎）「変容する狩猟採集民サン

の生態と社会に関する人類学的研究」(代表者・菅原和孝)の交付をうけて収集された。サン研究の先達である田中二郎博士(京都大学教授)からは、つねに貴重なご助言を賜った。中川裕氏(東京外国語大学講師)はフィールドで筆者にグイ語の難解な音声表記・語彙・文法について懇切にご教示下さったばかりか、草稿にも多くの貴重なコメントを寄せて下さった。氏のご支援なくしては、本研究を完成することは不可能であった。ただし本稿に言語学的な誤りが残っていたとしても、それはひとえに筆者の責任である。また、今村薫博士(名古屋学院大学講師)は個人名と年齢に関する貴重な情報を与えて下さった。未出版の知見の引用をもお許し下さった両氏のご寛大に篤く御礼申し上げる。本研究は国立民族学博物館共同研究「世界の周辺諸民族の現在」「周辺世界の文化状況」(いずれも代表者・清水昭俊教授)および京都大学人文科学研究所共同研究「主体・自己・情動構築の文化的特質」(代表者・田中雅一助教授)での討論から示唆を受けている。とくに「記憶装置」というアイデアは、後者の研究会の席上で田邊繁治博士(国立民族学博物館教授)からいただいたものである。謹んで謝意を表したい。

## 文 献

### BARNARD, Alan

1979 Kalahari Bushman Settlement Patterns. In P. C. Burnham & R. F. Ellen (eds.), *Social and Ecological Systems*, London and New York: Academic Press, pp. 131-144.

1992 *Hunters and Herders of Southern Africa: A Comparative Ethnography of the Khoisan Peoples*. Cambridge: Cambridge University Press.

### BROWN, the Rev. J. Tom

1982 *Setswana Dictionary: Setswana-English and English-Setswana*. Johannesburg: Pula Press (初版1925).

### CASHDAN, E.

1983 Territoriality among Human Foragers: Ecological Models and Applications to Four Bushman Groups. *Current Anthropology* 24: 47-66.

### COLE, Desmond T.

1992 *An Introduction to Tswana Grammar*. Cape Town: Longman Penguin Southern Africa.

### 出口 顯

1995 『名前のアルケオロジー』紀伊國屋書店。

### エーコ, U.

1980 『記号論 I』池上嘉彦訳 岩波書店。

### ギアーツ, C.

1987 『文化の解釈学 II』吉田禎吾・柳川啓一・中牧弘允・板橋作美訳 岩波書店。

### GORDON, Robert J.

1992 *The Bushman Myth: The Making of a Namibian Underclass*. Oxford: Westview Press.

### GUENTHER, M. G.

1986 From Foragers to Miners and Bands to Bandits: On the Flexibility and Adaptability of Bushman Band Society. *Sprache und Geschichte in Afrika* 7(1): 133-159.

### HEINZ, H. J.

1972 Territoriality among the Bushmen in General and the !Ko in Particular. *Anthropos* 67: 405-416.

### 池谷和信

1989 「カラハリ中部・サンの狩猟活動——犬獺を中心にして——」『季刊人類学』20(4): 284-329。

1991 「セントラル・カラハリ・サンのヤギ飼養について」田中二郎・掛谷誠編 『ヒトの自然誌』平凡社, pp. 253-269。

- 1996 「生業狩猟から商業狩猟へ——狩猟採集民ブッシュマンの文化変容——」田中二郎他編『統自然社会の人類学——変貌するアフリカ——』アカデミア出版会, pp. 21-49.
- 今村 薫  
1992 「セントラル・カラハリ・サンにおける採集活動」『アフリカ研究』41: 47-73.
- 伊谷純一郎  
1954 『高崎山のサル』今西錦司編 (日本動物記 二) 光文社。
- 梶 茂樹  
1985 「テンボ族における個人名——言語人類学的考察——」『季刊人類学』16(1): 47-88.
- KATZ, Richard  
1976 Education for Transcendence: !Kia-Healing with the Kalahari !Kung. In Richard B. Lee & Irven DeVore (eds.), *Kalahari Hunter-Gatherers: Studies of the !Kung San and Their Neighbors*, Massachusetts: Harvard University Press, pp. 281-301.
- 柄谷行人  
1994 『探究Ⅱ』(学術文庫版) 講談社 (初版1989)。
- 川田順造  
1988 『聲』筑摩書房。
- 木村大治  
1997 「ボンガンドにおける個人名」『アジア・アフリカ言語文化研究』52: 57-79.
- 北村光二  
1996 「〈平等主義〉というノスタルジア——ブッシュマンは平等主義者ではない——」『アフリカ研究』48: 19-34.
- クリプキ, S. A.  
1985 『名指しと必然性——様相の形而上学と心身問題——』八木沢敬・野家啓一訳 産業図書。
- LEE, Richard B.  
1979 *The !Kung San: Men, Women and Work in a Foraging Society*. Cambridge: Cambridge University Press.
- MARSHALL, Lorna J  
1976 *The !Kung of Nyae Nyae*. Cambridge: Harvard University Press.
- 松園万亀雄, 須藤健一, 菅原和孝, 栗田靖之, 棚橋訓, 山極寿一  
1996 『性と出会う——人類学者の見る, 聞く, 語る——』講談社。
- 中川 裕  
1993 「グイ語調査初期報告」『アジア・アフリカ文法研究』22: 55-92.
- NAKAGAWA, H.  
1996 An Outline of |Gui Phonology. *African Study Monographs*, Supplementary Issue 22: 101-124.
- 野家啓一  
1993 『科学の解釈学』新曜社。
- NONAKA, K.  
1996 Ethnoentomology of the Central Kalahari San. *African Study Monographs*, Supplementary Issue 22: 29-46.
- ŌNO, H.  
1996 An Ethnosemantic Analysis of |Gui Relationship Terminology. *African Study Monographs* Supplementary Issue 22: 125-144.
- OSAKI, M.  
1984 The Social Influence of Change in Hunting Techniques among the Central Kalahari San. *African Study Monographs* 5: 49-62.
- PETERSON, Nicolas  
1979 Territorial Adaptation among Desert Hunter-Gatherers: The !Kung and Australians compared. In P. C. Burnham & R. F. Ellen (eds.), *Social and Ecological Systems*, London and New York: Academic Press, pp. 111-129.
- ROSALDO, Renato  
1980 *Ilongot Headhunting 1883-1974: A Study in Society and History*. Stanford: Stanford

菅原 記憶装置としての名前

University Press.

シービオク, T. A.

1985 『自然と文化の記号論』池上嘉彦編訳 勁草書房。

STLBERBAUER, George B.

1981 *Hunter and Habitat in the Central Kalahari Desert*. Cambridge: Cambridge University Press.

SOLWAY, J. S. and R. B. LEE

1990 Foragers, Genuine or Spurious?: Situating the Kalahari San in Histroy. *Current Anthropology* 31(2): 109-146.

菅原和孝

1987 「セントラル・カラハリ・サンにおける訪問者と居住者の社会関係と対面相互行為——!Koi!kom 定住地における訪問活動の観察より——」『国立民族学博物館研究報告』12(4): 1031-1111。

1991 「饒舌の修辞論——セントラル・カラハリ・サンの長い語り——」谷泰編『文化を読む——フィールドとテキストのあいだ——』人文書院。

1993 『身体人類学——カラハリ狩猟採集民グウィの日常行動——』河出書房新社。

1994 「ひとりのグウィの女が死んだ——セントラル・サンにおける『死のコンテクスト』——」井上忠司他編『文化の地平線——人類学からの挑戦——』世界思想社, pp. 393-413。

1996a 「ひとつの声で語ること——身体とことばの〈同時性〉をめぐる——」菅原和孝・野村雅一編『コミュニケーションとしての身体』（叢書「身体と文化」第2巻）大修館書店, pp. 246-287。

1996b 「民族誌としての語り」宮岡伯人編『言語人類学を学ぶ人のために』世界思想社, pp. 109-142。

SUGAWARA, K.

1996 Some Methodological Issues for the Analysis of Everyday Conversations among the !Gui. *African Study Monographs*, Supplementary Issue 22: 145-164.

菅野盾樹

1985 『メタファーの記号論』勁草書房。

竹村卓二

1990 「タイ・アカ族の名づけ」『月刊言語』19(3): 64-65。

田中二郎

1971 『ブッシュマン——生態人類学的研究——』（第三版1990）思索社。

1978 『砂漠の狩人——人類起源の姿を求めて』中央公論社。

1986 「集住化・定住化にともなう変化の過程——セントラル・ブッシュマンの事例から——」伊谷純一郎・田中二郎編『自然社会の人類学——アフリカに生きる——』アカデミア出版会, pp. 313-348。

1994 『最後の狩猟採集民——歴史の流れとブッシュマン——』どうぶつ社。

TANAKA, Jiro.

1976 Subsistence Ecology of Central Kalahari San. In Richard B. Lee & Irven DeVore (eds.), *Kalahari Hunter-Gatherers: Studies of the !Kung San and Their Neighbors*, Massachusetts: Harvard University Press, pp. 98-119.

1980 *The San Hunter-Gatherers of the Kalahari: A Study in Ecological Anthropology*. Tokyo: University of Tokyo Press.

1989 Social Integration of the San Society from the Viewpoint of Sexual Relationships. *African Study Monographs* 9(3): 55-64.

1991 Egalitarianism and the Cash Economy among the Central Kalahari San. In Nicolas Peterson & Toshio Matsuyama (eds.), *Cash, Commoditization and Changing Foragers* (Senri Ethnological Studies 30), Osaka: National Museum of Ethnology, pp. 117-134.

内堀基光

1989 「民族論メモランダム」田辺繁治編『人類学的認識の冒険——イデオロギーとプラクティス——』同文館, pp. 27-43。

WIESSNER, Polly

- 1982 Risk, Reciprocity and Social Influences on !Kung San Economics. In Eleanor Leacock & Richard Lee (eds.), *Politics and History in Band Society*, Cambridge: Cambridge University Press, pp. 61-84.
- WILMSEN, E. N.  
1983 The Ecology of Illusion: Anthropological Foraging in the Kalahari. *Reviews in Anthropology* 10(1): 9-20.
- WILMSEN, E. N. & J. R. Denbow  
1990 Paradigmatic History of San-speaking Peoples and Current Attempts at Revision. *Current Anthropology* 31(5): 489-524.